

LIBYA' ya gidecek işçiler için; KONUşMA KILAVUZU



Türkçe - Arapça

Pratik usul ile öğretici geniş
izahlı, Tarih ve coğrafyası
ile

(L İ B Y A R E H B E R İ)

Müellifi

Selahaddin Alpay

1975

Saygı değer kardeşlerim

Memleketimizden milyona yakın işçimiz Almanya da çalışmaktadır. Bir çok memleket genci artan işsizlik karşısında bunalmış bir durumdadır. Allaha şükürler olsun ki, Kardeş ve dost Libya hükümeti memleketimizden 6 yüzbine yakın işçi ye kucakını açmıştır. Bu gün yarın oraya gideceksiniz? Hem kendinize , hem ailenize, hem, devletinize yarar sağlayacaksınız? Gideceğiniz yer Almanya, Fransa, Hollanda değildir. İklim itibarıyla da sıcak, türk dostu müslüman bir ükeye gideceksiniz? Oranın örf ve Adetini, dilinde bilmeniz gerekmektedir. En önemli şey dil meselesidir.

(Bu sebeple size kolayca ve kısaca kolay Pratik bir usulle bu dili öğrenmeniz için geniş anlamlı bir konuşma kitabı hazırladım. Bu kitabımı Piyasada bulunanlardan üstün ve daha genişçe tuttum. Metodumu dikkatle izleyen bir kimse arapça dilini kısmen öğrenmiş olacağı gibi, işinde başarılı olur.

Kardeşlerim insan hatadan salim değildir. Muhakkak ki bu kitapta benimde yanlışlıklar vardır. Ne var ki bu kitabım çabuk arapça öğretimi yönünden daha esaslı ve daha kolaylık sağlayacaktır. Arapçanın tüm kaide lerini değil önemli ve geçerli yönlerini kapsayan iyi bir rehberdir. Bu nedenle kitabımın Adını (Libya Rehberi) koydum.

Ak Deniz
Tunus
Batı Trablus
Derne
Gerya
Sokra
Cezayir
Libya
Zirhene
Erbehan
Kebabo
Taher
Serrah
Nijerya
Sudan
M
20000000
Bu günkü Libya
Ak denizde en geniş sahili olan tahminen 2500 kilometrelik bir sahil seridine sahip olan Müslüman Araplardan kurulu bir devlettir. Çok Yakın bir tarihte bundan altı yedi sene önce kirallikle idare edilirken, Kaddafi ve arkadaşlarının gerçekleştirdiği bir devrimle kirallığa son verilmiş ve cumhuriyet ilan edilmiştir. İdareciler memleketi bakımsızlıktan kurtarmış yer altı yer üstü servetlerini, memleketleri hayrına kullanmayı başarmışlardır. Haritadanda anlaşılacağı üzere sahil seridi müstesna iç kesimler, Step ve sonsuz bucaksız çöllerden ibarettir. Nufusun çoğunluğu çöl ve

Vahalarda Aşiretler halindedir. Nufusu 3 ila 4 milyon civarındadır. Ziraata elverişli kısımları sahil şeridinde bulunmaktadır. Akar suları az, henüz yolları iptidai olan Libya, bu günkü hükümetinin cesurane ve enerjik davranışları ile süratle kalkınmaktadır. Özellikle yer altı serveti Petrolca zengin olan bu devlet, bu gün için Ak denizle hatırı sayılır bir hale gelmiştir.

Eskiden beri türk muhibbi olan Libya halkı, bu gün dahi türk milletinin en güvenilir bir dostudur.

İmar, iskan durumu ilerlemekte, yollar kentler yapılmakta, fabrikalar kurulmakta, iktisadi hayat günden güne düzelmekte, Petrol verimi artmakta milli eğitim islah edilmekte, sömürücü güçler uzaklaştırılmaktadır.

Ben sizlere Libya hakkında kısaca bir açıklama yaptım. Oraya çalışmaya gidenler kendilerini yabancı bir memlekette his etmiyeceklerdir.

Kahraman örneği az görülen, özü sözü doğru Ecdadınızın bir ferdi olan Turgut Reis ora da yatmaktadır. Ona layık, türke yakışır bir ahlak ve sıfatla oraya gidin? Çalışın, sevin? ve sevin,? Başarı Allahdandır.

Şimdi sizlere Libyanın islamdan önce ve islamiyetten sonra geçirdiği tarihi devirleri sırası ile kısaca anlatmağa çalışacağım,

Eskiden Trablus Garb Adıyla anılan Bu ülke yakın bir tarihe kadar Osmanlı Devletinin bir vilayeti idi.

İslamiyetin zuhurunden evvel daha eski çağlarda, Romalıların sırasıyla bizanslıların ve Cenevizlilerin Hakimiyetine girmiş önemli merkezlerden sayılırdı. İslamiyetin yayılmasından sonra Araplar buralarını zapt ederek Adını Trablus garb koymuşlardı. Çünkü bu kentin doğusunda Trablus Şam Adlı bir kentin bulunması (Bu gün Lübnan devletini bir sahil kentidir) Bu yere Batı Trablus anlamına gelen bu Adı vermişlerdi.

Tarihte Trablus Garp kenti Beni Ağlep Hükümdarlarının Baş kenti olmuş, 15. ci Yüz yılın ikinci yarısında Katolik Ferdinand zamanında ispanyollar tarafından zapt olunmuş Onun halefi Şarıl-Ken burasını Aziz Yahya şevalyelerinin idaresine vermiş ve bir çok kez el değiştirmiştir.

Kanuni Sultan süleyman Han devrinde, büyük kahraman Turgut Reis Kapudanı derya Sinan Paşanın yardımıyla burasını zapt ederek osmanlı ülkesine katmıştır.

Böylece Kuzey Afrika Tunus, Cezayir, Fas ve Trablus ülkeleri Barbaros Hayreddin Paşa ve Turgut Reis tarafından osmanlı ülkesinin birer vilayeti haline gelmişti.

Turgut Reis Trablusu Zapt etmeden önce Tu-
mus ile Trablus sınırlı aralarında Bulunan Mehdî
ye kalesini zapt etmiş. Böylece Trablus'dan pa-
enti Teessüsünden beri Beş müslüman haneden it-
arından (Beni Ağbep, Beni Mırdi, Fatah, Beni
Amhar, Beni Hafis) idare edilmiş. Sonradan Hor-
nyalılar, Cenevizliler, İspanyol ve Laz ve mah-
ya şovalyeleri tarafından işgal edilmiş. Son-
unda Kahraman Turgut Reis tarafından zapt et-
diler. Osmanlı devletine katılmıştır. Burda Tarini bir olayı yazmadan geçmeyece-
ğim. Kanunî Sultan Süleyman Murad Reis'in ba-
şlıklarından dolayısıyla bu 1524 senesinde
Fetih edilen Trablusun idare ve beyliği bu Ka-
hraman Reis'e verilmiştir. Ondan sonra Si-
hanlı Paşanın bir luyum ile bu kalesi ve vilayeti
altına almıştır. (Kıbrıs ve Trablus Adaları) ve
bölgeyi kendi kumandasına almıştır. Turgut Reis'in bu
işinin büyük şanını ve Türk Devleti için büyük
faydasını Hayri Paşa'nın Divan-ı Hümayun'da teah-
et ve kahramanlığını, Turgudun Şahsında yücel-
diğini görmüş ona karşı ve teveccüh a-
rmıştır. Fakat Kapudani Derya sinan Paşa Pa-
şanın varlığıyla buradaki Osmanlı
şahin Damadı olan Rüstem Paşa ile birlikte, Tur-
gut Reis'in Aleyhinde bulunmaktadı idi.
Böylece Kuzey Afrika, Tunus, Cezayir, Fas
Buna rağmen bir olay sonunda ve atlı bir
ve Trablus Niketleri Barbaros Hayreddin Paşa
gezinti esnasında Padişah Atının yularına ya-
pışan Turgut Reis tarafından Osmanlı Devleti'ne
in söz bunu idi ? diyerek, hakkını aramış, Hak

ve Adalet sahibi olan Kanunî Turgudun ne demek
istediğini anlamış, kiddete kapılmamıştı. Sonun-
da Turguta Trablus Garb Begler Beyi ünvanı ve
rerek Onun Kalbini kazanmıştı.
Bu Kahraman Denizcimiz 16/ Haziran 1565
de Malta Adasındaki (Eim) Kalesi kuşatmasında
Kahramanca savaşırken Bir top mermisinin Parça-
sından aldığı isabetle Şehid olmuş vasiyeti ü-
zre kendi sancığı olan Trablusa götürülerek or-
ada toprağa verilmiştir.
Bu gün için türbesi ziyaret edilmekte ve
hayırla anılmaktadır.
Ey Müslüman Türk kardeşlerim, Oraya gider
seniz Onun ruhuna bir fatiha okudanda, onu ziya-
ret etmeden geçmeyiniz ? Ruhunu sad edin ? Beni
de hayırla anın ?
Savaş Altı buçuk ve yedi buçuk saat
Bu Vilayetinizi Elinizden
çıkması
İtalyanlar bu Vilayetinizi 1818 Berlin
muaheddesinden beri almayı tasarımlardı. Bun-
dan evvel Fransızlar Fas ve sonradan Tunusu is-
gal etmişler. Kuzey Afrikada Elimizde kalan bir
tek vilayet olarak Trablus garp kalmıştı. İtal-
yanlar Fransızların bu istilasını tasdik etmiş-
ler, bunun karşılığı olarak Fransızlardanda bu
vilayetimizin ilhakını tanımaları için kendi a-
ralarında gizlice anlaşmışlardı.
İtalyanlar ilk is olarak 1911 senesi 17
Eylülde Ederyatik sahilinde olan bayrağımızın
dalgalandığı (Preveze) Kalesine donanma ile hü-

cum ederek iki savaş gemimizi batırmış,İstan-
buldaki Elçisi yolu ile bir Ultimatom vererek
trablusun tahliyesi için 24 saatlık bir müh-
let vermiş, Aynı günün ertesi sabahı italyan
orduları donanmasının yardımıyla trablus sahi
llerine çıkmaya başlamıştır.

Bu kallesce saldırıya bir avuç türk ve
yerli kahramanlar karşı komuş,Daha ileri gide
miyerek ağır zayıatla yenilgiye uğramışlardı.

İtalyanlar**xx** bunun hincını almak için
donanmasıyla çanak Kaleye,Adalara saldırmak is
tediysede 'siyasi,iktisadi ve Askeri durumu bu
na imkan vermedi.Bu sefer Şap Denizi(kızıl de-
niz) sahillerimize hücum etti,Beyruta saldırdı
bir başarı elde edemediği gibi,Avrupa devletle
rinin gözöndende düşmüş oldu,hatta nefret kazan
dı.

Savaş Altı buçuk ay sürmüştü.İtalyanlarda
sahillere çivilip kalmışlardı. Türk ve Arap is
lam kardeşliğinin en büyük örneği burada veril
miş,bütün alemin gözleri önüne sergilenmişti.

Türklerinde ne sabırlı bir millet olduğu
nu bir kez daha dünyaya anlatmışlardı.

Ey Türk Çocuğu ! Düşmanlarını tanı ?hiç
bir zaman Başta rus,ingiliz,italyan,fıransız
özellikle Yunanlı ve Amerikalı,senin dostun
değildir. Punlar ezeli ve ebedi türk ve islam
düşmanlarıdır. Senin yegane dostların ,müslüm
an ülkelerin çocuklarıdır. Ne mutlu türküm ve
müslümanım diyene. 30/ ocak/1975

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(B İ R İ N C İ D E R S)

Eddersül Evvel- الدرس الاول - Arabça Harfler

- | | |
|---------|-------------|
| 1- Elif | 15- Dad |
| 2- Be | 16- Tı |
| 3- Te | 17- Zı |
| 4- se | 18- Ayn |
| 5- Cim | 19- Ğayn |
| 6- Ha | 20- Fe |
| 7- Hı | 21- Kaf |
| 8- Dal | 22- Kef |
| 9- Zal | 23- Lam |
| 10- Rı | 24- Mim |
| 11- Ze | 25- Nun |
| 12- Sin | 26- Vav |
| 13- Şin | 27- He |
| 14- Sad | 28- Ye |
| | 29- Lamelif |

ا ا ب ب ت ت ث ث ج ج د د ذ ذ ه ه و و ز ز ح ح ط ط ظ ظ ع ع ف ف ق ق ك ك ل ل م م ن ن ه ه و و ز ز ح ح ط ط ظ ظ ع ع ف ف ق ق ك ك ل ل م م ن ن

ا ا ب ب ت ت ث ث ج ج د د ذ ذ ه ه و و ز ز ح ح ط ط ظ ظ ع ع ف ف ق ق ك ك ل ل م م ن ن ه ه و و ز ز ح ح ط ط ظ ظ ع ع ف ف ق ق ك ك ل ل م م ن ن

Arapça Harfler 29 dur. Bu Harflerin tümü Sessiz harflerdir. Bunların hareket ve seslendirilmesi kendine has üç işaretle olur. Bu işaretlerin şekliyle adları ve sessizleri hareket geçirme keyfiyeti aşağıda gösterilmiştir:

1-Üstün (Fetha) işareti :

2-Esre (Kesre) :

3-Ötre (Danne) :

Üstün işareti her hangi bir harfin üzerine konursa o harfin kalın veya ince olduğuna göre o sessiz harfı A veya E olarak okutur.

Esre veya kesre denilen işarete gelince sessiz harflerin altına konunca yukarıda olduğu gibi o harf kalın veya ince olduğuna göre I veya I sesiyle okutur. yani hareketlendirir ve seslendirir.

Üçüncü Ötre veya Danne işaretine gelince ne sessiz harflerin ince ve kalın olduğuna göre U veya U sesiyle okutur. yani seslendirir.

Arap olsun Türk olsun, Arapça öğrenimine ilk başlayan bir kişi bu işaretleri öğrenmeye çalışmalıdır. okuma yazmayı ve Arapça grameri iyi öğrenen bir kimse kitasiz yani işaretsiz kitap ve yazıları yavaş yavaş okur. Arapça kitap ve yazıyı imkanımız ölçüsünde kitasiz okumaya ve yazmaya çalışmalıdır.

Şimdi ince yani yumuşak ve kalın olan sessiz harflerin bu işaretlerle nasıl seslendirildiğini gösteren birer örnek verelim:

1-Uç sessizin üstün işaretiyle harekete geçirilmesi ve okunması :

2-Uç sessiz harfin Esre işaretiyle harekete geçirilmesi ve okunması :

3-Yine üç sessizin Ötre ile harekete geçirilmesi ve okunması :

Sessizler bu özel üç işaretle seslendirilir.

(Sıfırların Erkamı Adediyiye)

Türkçesi Arapçası

Türkçesi	Arapçası
0 - Sıfır	0 - Sıfır
1 - Bir	1 - Bir
2 - İki	2 - İki
3 - Üç	3 - Üç
4 - Dört	4 - Dört
5 - Beş	5 - Beş
6 - Altı	6 - Altı
7 - Yedi	7 - Yedi
8 - Sekiz	8 - Sekiz
9 - Dokuz	9 - Dokuz
10 - On	10 - On
11 - On bir	11 - On bir
12 - On iki	12 - On iki

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
20- Yirmi	٢٠. İşrun : عشرون
30- Otuz	٣٠. Selasun : ثلاثون
40- Kırk	٤٠. Erbaun : أربعون
50- Elli	٥٠. Hamsun : خمسون
60- Sittun	٦٠. Altmış : ستون
70- Yetmiş	٧٠. Seb un : سبعون
80- Seksen	٨٠. Semanun : ثمانون
90- Doksan	٩٠. Tis un : تسعون
100- Yüz	١٠٠. Mie : مئة
1000- Bin	١٠٠٠. Elf : ألف
10,000-On Bin	١٠,٠٠٠. Aşarata Elf : عشرة آلاف
100,000-Yüz Bin	١٠٠,٠٠٠. Miete Elf : مئة ألف
1,000,000-Milyon	١,٠٠٠,٠٠٠. Milyon : مليون

Şimdi bu sayılardan karışık örnekler verelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
15- On Beş	١٥ Hamsete Aşar : خمسة عشر
25- Yirmi Beş	٢٥ Hamsetün ve İşrun : خمسة وعشرون
35- Otuz Beş	٣٥ Hamsetün ve Selasun : خمسة وثلاثون
45- Kırk Beş	٤٥ Hamsetün ve Erba un : خمسة وأربعون
55- Elli Beş	٥٥ Hamsetün ve Hamsun : خمسة وخمسون
65- Altmış Beş	٦٥ Hamsetün ve Sittun : ستة وستون
75- Yetmiş Beş	٧٥ Hamsetün ve Seb un : ستة وسبعون
85- Seksen Beş	٨٥ Hamsetün ve Semanun : ستة وثمانون
95- Doksan Beş	٩٥ Hamsetün ve Tis un : ستة وتسعون
105- Yüz Beş	١٠٥ Mietün ve Hamse : مئة وخمسة
1105- Bin yüz beş	١١٠٥ Elf Mietün ve Hamse : ألف ومائة وخمسة

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
1555-Bin Beş yüz Elli Beş	Elf Hamse Mie Hamse ve Hamsun : ١,٥٥٥
140,000-Yüz Kırk Bin	Mietün ve Erbaun : ١٤٠,٠٠٠
Toplama +	Cemi : جمع
Çıkarma :	Tarh : طرح
Çarpma :	Darb : ضرب
Bölme :	Taksim : تقسيم
Adi Kesir :	Kesir Adi : كسر عادي
Ondalık kesir:	Kesir Aşari : كسر اعشاري

Adi kesire örnek

$$\frac{4}{8} : \frac{2}{8}$$

Ondalık kesine örnek

$$0,212 : 0,1<$$

(İ K İ N C İ D E R S)

<u>Türkçesi</u>	<u>Vakit ölçüleri</u>	<u>Arapçası</u>
Saat	: Essaa	الساعة
Dakika	: Eddekika	الدقيقة
Saniye	: Essaniye	الثانية
Gün	: Elyevm	اليوم
Gündüz	: Ennehar	النهار
Gece	: Elleyl	الليل
Hafta	: El üsbu	الأسبوع
Ay	: Eşşehir	الشهر
Yıl	: Essene	السنة
Yüz yıl	: Elkarın	القرن
Geçmiş zaman	: El Madi	الماضي
Bulunduğumuz an	: Elhal	الحال
Gelecek Zeman	: El Müstakbel	المستقبل

Yılın Mevsim ve Ayları
(Fusulü-essene vevsuhurü-essene)
Şimdi gramerden dizlere luvumın olacak pazı
Türkçesi
Ben müstahşene Erbaatü-şene Fusulü-şene
2en 4ربع Erbe Erbe Erbe
0 0 نصف Half Half Half
Bis 4الخفيف Light Light Light
Siz 4الثقيل Heavy Heavy Heavy
Onlar 4شدة Strength Strength Strength
Yılın Ayları
Mart İndi
Nisan İndeke
Mayıs İndeke
Haziran İndekun
Temmuz İndekun
Ağustos İndekun
Eylül İndekun
Ekim İndekun
Kasım İndekun
Aralık İndekun
Ocak İndekun

Toplama 4
Günün Vakitleri 4
Çarşamba 4
Türkçesi 4
Sabah vakti 4
Öğle vakti 4
İkinci vakti 4
Akşam vakti 4
Yatsı vakti 4
Yarın 4

Haftanın Günləri 4
(Eyyamül Usbu - 4
Türkçesi 4
Cumartesi 4
Pazar 4
Pazartesi 4
Salı 4
Çarşamba 4
Perşembe 4
Cuma 4
Geçmiş günler 4
gelecek ay 4
gelecek Hafta 4
Gelecek sene 4
Geçen sene 4

Yılın Mevsim ve Ayları
(Fusulü-essene vevsuhurü-essene)
Şimdi gramerden dizlere luvumın olacak pazı
Türkçesi
Ben müstahşene Erbaatü-şene Fusulü-şene
2en 4ربع Erbe Erbe Erbe
0 0 نصف Half Half Half
Bis 4الخفيف Light Light Light
Siz 4الثقيل Heavy Heavy Heavy
Onlar 4شدة Strength Strength Strength
Yılın Ayları
Mart İndi
Nisan İndeke
Mayıs İndeke
Haziran İndekun
Temmuz İndekun
Ağustos İndekun
Eylül İndekun
Ekim İndekun
Kasım İndekun
Aralık İndekun
Ocak İndekun

Yılın Mevsim ve Ayları
(Fusulü-essene vevsuhurü-essene)
Şimdi gramerden dizlere luvumın olacak pazı
Türkçesi
Ben müstahşene Erbaatü-şene Fusulü-şene
2en 4ربع Erbe Erbe Erbe
0 0 نصف Half Half Half
Bis 4الخفيف Light Light Light
Siz 4الثقيل Heavy Heavy Heavy
Onlar 4شدة Strength Strength Strength
Yılın Ayları
Mart İndi
Nisan İndeke
Mayıs İndeke
Haziran İndekun
Temmuz İndekun
Ağustos İndekun
Eylül İndekun
Ekim İndekun
Kasım İndekun
Aralık İndekun
Ocak İndekun

Yılın Ayları
Mart İndi
Nisan İndeke
Mayıs İndeke
Haziran İndekun
Temmuz İndekun
Ağustos İndekun
Eylül İndekun
Ekim İndekun
Kasım İndekun
Aralık İndekun
Ocak İndekun

Yılın Ayları
Mart İndi
Nisan İndeke
Mayıs İndeke
Haziran İndekun
Temmuz İndekun
Ağustos İndekun
Eylül İndekun
Ekim İndekun
Kasım İndekun
Aralık İndekun
Ocak İndekun

Yılın Ayları
Mart İndi
Nisan İndeke
Mayıs İndeke
Haziran İndekun
Temmuz İndekun
Ağustos İndekun
Eylül İndekun
Ekim İndekun
Kasım İndekun
Aralık İndekun
Ocak İndekun

Şimdi gramerden bizlere luzumlu olacak bazı kaideleri öğrenelim:

Ben	Ene	أنا
Sen	Ente	أنت
O	Hüve	هو
Biz	Nahnü	نحن
Siz	Entüm	انتم
Onlar	Hüm	هم

Benim var veya Bende :	İndi	عندي
Senin var " sende :	İndeke	عندك
Onun Var " Onda :	İnde hu	عنده
Bizim var " Bizde :	İndena	عندنا
Sizin var " Sizde :	İndeküm	عندكم
Onların var " onlarda:	İndehüm	عندهم

Arapça bu altı zamanlı tasrifin başına bir (Ma - ل) edatı getirirsek o anlam varlıktan yokluğa dönmüş olur. Örneği aşağıdadır:

Benim yok veya Bende yok:	Ma İndi	ما عندي
Senin yok " Sende " :	Ma İndeke	ما عندك
Onun yok " Onda " :	Ma İndehü	ما عنده
Bizim yok " Bizde " :	Ma İndena	ما عندنا
Sizin yok " Sizde " :	Ma İndeküm	ما عندكم
Onların yok" Onlarda" :	Ma İndehüm	ما عندهم

Arapça dilde 8-10 türlü şive ve lehce vardır fakat gramer kaide ve temelleri birdir. Hiç bir şekilde değişmez.

Daha önceden açıkladığımız gibi arapça gramer iki temel fiille dayanır bunlardan biri fiili madi diğeri fiil mudari dir. Bunlarda şu kelimelerle ifade edilir. (Kâne كان) ve (Yekünü يَكُونُ) dır.

Kane maziyi yani geçmiş, Yekünü ise Hal ile geleceği ifade eder. Şimdi örnekler verelim:

Türkçesi	Arapçası
Benim vardı veya Bende :	كان عندي
vardı	: Kâne indi
Senin vardı	: Kâne İndeke
onda vardı	: Kâne İndehu
Bizde vardı	: Kâne İndena
sizde vardı	: Kâne İndeküm
Onlarda vardı	: Kâne İndehüm

Şimdi bu (Kâne" idi) başına bir nefi edatı olan (ma) getirecek olursak, o anlam varlıktan yokluğa dönmüş olur. Aşağıdaki örneğe bakalım:

Benim yok idi veya Bende:	Ma Kâne İndi	ما كان عندي
yoktu		
Senin yok idi	: Ma Kâne İndeke	ما كان عندك
onun yoktu	: Ma Kâne İndehu	ما كان عنده
Bizim yoktu	: Ma Kâne İndena	ما كان عندنا
Sizin yoktu	: Ma Kâne İndeküm	ما كان عندكم
Onların yoktu-Onlarda yo:	Ma Kâne İndehüm	ما كان عندهم

Şimdi bu öğrendiklerimizden birer kompozisyon yapalım:

Bir kalemim var	İndi kalem	عندي قلم
Bir kalemim vardı	: Kane İndi kalem	كان عندي قلم
kalemim yok idi	: Ma kâne İndi kalem	ما كان عندي قلم
Sende kalem yoktu:	Ma kane İndeke kalem	ما كان عندك قلم
onda kalem yoktu:	Ma kane İndehu kalem	ما كان عنده قلم
bizde kalem yoktu:	Ma kane İndena kalem	ما كان عندنا قلم

Şimdi Muzari fiilin ,yani hal ve geleceğe olan tasrifine kısaca bakalım,bu temele göre bütün filler ister mazi olsun ister muzari' olsun böylece kullanılır.

<u>Türkçesi</u>		<u>Arapçası</u>
Olacağım	:	Ekünü <u>أَكُنْ</u>
Olacaksın	:	Tekünü <u>تَكُنْ</u>
olacak	:	yekünü <u>يَكُنْ</u>
olacağız	:	Nekünü <u>نَكُونَا</u>
olacaksınız	:	Tekünün <u>تَكُونُوا</u>
olacaklar	:	Yekünü <u>يَكُونُوا</u>

Bu fiile aid birer örnek verelim:

Zengin olacağım	:	Ekünü ganiyyen <u>أَكُنْ غَنِيًّا</u>
İşçi olacaksın	:	Tekünü Amilen <u>تَكُنْ عَامِلًا</u>
Asker olacak	:	yekünü cündiyyen <u>يَكُنْ حُنْدِيًّا</u>
Zengin olacağız	:	Nekünü Ağniya <u>نَكُونَا أَغْنِيَاءَ</u>
İşçi olacaksınız	:	Tekünü Ümmal <u>تَكُونُوا عُمَّالَ</u>
Asker olacaksınız	:	Yekünü Cünud <u>يَكُونُوا حُنُودَ</u>

Böylece Arapça fillerin tümünü bu temel üzere harcarsınız? Pratik dilde en çok kullanılan ve iş hayatında luzumlu fiillerin altı hali ni yazıp gösterelim:

(Hale göre istemek fiili)	
İsterim	: Üridü <u>أُرِيدُ</u>
istersin	: Türidü <u>تُرِيدُ</u>
ister	: Yüridü <u>يُرِيدُ</u>
isteriz	: Nüridü <u>نُرِيدُ</u>
istersiniz	: Türidun <u>تُرِيدُونَ</u>
isterler	: Yüridun <u>يُرِيدُونَ</u>

<u>Türkçesi</u>		<u>Arapçası</u>
İstedim	:	Eredtü <u>أَرَدْتُ</u>
İstedin	:	Eredte <u>أَرَدْتَ</u>
istedi	:	Erade <u>أَرَادَ</u>
İstedik	:	Eredna <u>أَرَدْنَا</u>
İstediniz	:	Eredtüm <u>أَرَدْتُمْ</u>
İstediler	:	Eradu <u>أَرَادُوا</u>

İstememek

Bir önceki Hal ve gelecek istemek fiilinin baş tarafına bir (Ma - ما) edatı getirirsek istememek gerçekleşmiş olur:

<u>Türkçesi</u>		<u>Arapçası</u>
İstemem	:	Ma Üridü <u>مَا أُرِيدُ</u>
İstemezsın	:	Ma Türidü <u>مَا تُرِيدُ</u>
İstemez	:	Ma yuridu <u>مَا يُرِيدُ</u>
İstemiyoruz	:	Ma Nüridü <u>مَا نُرِيدُ</u>
İstemiyorsunuz	:	Ma türidune <u>مَا تُرِيدُونَ</u>
İstemiyorlar	:	Ma yüridune <u>مَا يُرِيدُونَ</u>

Şimdi bu fiilin Hal ve zamanlarına göre birer cümle teşkil edelim:

Gitmek istiyorum : Üridü-zzehab أُرِيدُ الزَّهَابَ

Yola çıkmak istedim: Eredtü-ssefer أَرَدْتُ السَّفَرَ

Bir şey istemiyorum: Ma Üridü şey مَا أُرِيدُ شَيْئًا

Diğer zamanlarında buna göre kullanırsınız ?

Bir örnek (çoğul olarak) daha verelim:

Gitmek istiyoruz : Nüridü-zzehab نُرِيدُ الزَّهَابَ

Gitmek istemedik : Ma Eredna-zzeh مَا أَرَدْنَا الزَّهَابَ

Gitmek istediler : Eradu-zzehab أَرَادُوا الزَّهَابَ

B E Ş İ N C İ D E R S
(Vermek fiili Hal ve gelecek)

<u>Türkçesi</u>	<u>zamanlar için</u>	<u>Arapçası</u>
Veririm	: U'ti	أعطي
Verirsin	: Tu'ti	تعطي
Verir	: Yu'ti	يعطي
Veririz	: Nu'ti	نعطي
Verirsiniz	: Tu'Tune	تعطون
Verirler	: Yu'tune	يعطون

(Vermek fiilinin geçmiş)
zamanları

Verdim	: A'taytü	أعطيت
Verdin	: A'tayte	أعطيت
Verdi	: A'ta	أعطى
Verdik	: A' teyna	أعطينا
Verdiniz	: A' teytüm	أعطيتم
Verdiler	: A' tu	أعطوا

Şimdi bu öğrendiğimiz fiilden arzumuza göre cümle yapalım:

Bana ekmek ver ?	A' tını hobz	أعطني خبز
Ben ekmek verdim, Ena A' taytü Hobz		أعطيت خبز
Ben ekmek veririm, Ne U' ti Hobz		أعطي خبز
Biz ekmek veririz : Nahnü Nu'ti Hobz		ن نعطي خبز
Siz ekmek verdiniz: Entüm A'taytüm hobz		انتم تعطيتم خبز
Onlar ekmek verirler: Hüm Yu'tune hobz		هم يعطون خبز

Böylece toplu veya tek olduğunuza göre fiilin zamanlarını kullanırsınız ?

Yine tekrar ediyorum Fiiller üç hal üzeri ne harcanır, (geçmiş zaman, gelecek zaman, hal) dir. Buna göre Almak fiilini görelim:

<u>Türkçesi</u>		<u>Arapçası</u>
Alırım	: A'hüzü	أأخذ
Alırsın	: Te'hüzü	تأخذ
Alır	: Ye'Hüzü	يأخذ
Alırız	: Ne'hüzü	نأخذ
Alırsınız	: Te'hüzune	تأخذون
Alırlar	: Ye'hüzune	يأخذون

Aldım	: Ahaztü	أأخذت
Aldın	: Ahazte	أأخذت
Aldı	: Ahaze	أأخذ
Aldık	: Ahazna	أأخذنا
Aldınız	: Ahaztüm	أأخذتم
Aldılar	: Ahazü	أأخذوا

Şimdi bazı önemle kaideleri öğrenelim

Bana	: Li	لي
Sana	: Leke	لك
ona	: Lehu	له
Bize	: Lena	لنا
size	: Leküm	لكم
onlara	: Lehüm	لهم

Bu (kelimesi) : Haza هذا

Bir örnek verelim: Haza Veledün :Bu çocuk tur.

Haza Racülün هذا رجل : Bu Erkektir, gibi
haza Lahmön هذا لحم : Bu ettir

Arapça dilde önemli olan şu Altı hal
öğrenelim :

Türkçesi		Arapçası
Benden	:	Minni مِنِّي
senden	:	Minke مِنْكَ
ondan	:	Minhu مِنْهُ
bizden	:	Minna مِنْهَا
Sizden	:	Minküm مِنْكُمْ
onlardan	:	Minhöm مِنْهُمْ

Bir örnek:

Bu yemek Benden : Haze-ttaam Minni هَذَا الطَّعَامُ مِنِّي

Bu yemek bizden X Haze-ttaam Minna هَذَا الطَّعَامُ مِنَّا

Bu yemek Onlardan: Haze-ttaam Minhöm هَذَا الطَّعَامُ مِنْهُمْ

Benim için	:	Liecli لِيَّ
senin için	:	Li eclike لِإِجْلِكَ
Onun için	:	Li eclehü لِإِجْلِهِ
Bizler için	:	Li eclina لِإِجْلِهَا
sizler için	:	Li ecliküm لِإِجْلِكُمْ
onlar için	:	Li eclihim لِإِجْلِهِمْ

İki örnek verelim:

Bu benim içinmi ? : Haza li Ecli هَذَا لِإِجْلِي

Bu onlar içinmi ? : Haza li eclihim هَذَا لِإِجْلِهِمْ

Benim üzerime	:	Aleyye عَلَيَّ
Senin üzerine	:	Aleyke عَلَيْكَ
onun üzerine	:	Aleyhi عَلَيْهِ
Bizim üzerimize	:	Aleyna عَلَيْهَا
Sizin Üzerinize	:	Aleyküm عَلَيْكُمْ
onların Üzerine	:	Aleyhim عَلَيْهِمْ

Yukardaki örneğe göre bir örnek yazınız ?

(A L T I N C I D E R S)

Türkçesi		Arapçası
Benden evvel	:	Kabli قَبْلِي
senden evvel	:	Kableke قَبْلِكَ
ondan evvel	:	Kablehu قَبْلِهِ
Bizden evvel	:	Kablana قَبْلِنَا
sizden evvel	:	Kableküm قَبْلِكُمْ
onlardan evv.	:	Kablehüm قَبْلِهِمْ

İki örnek verelim :

Benden evvel gittim Zehebe kabli ذَهَبْتُ قَبْلِي

Bizden önce geldiler: Caü kablana جَاءُوا قَبْلَنَا

Benden sonra	:	Ba'di بَعْدِي
Senden sonra	:	Ba'deke بَعْدِكَ
ondan sonra	:	Ba'dehu' بَعْدِهِ
Bizden sonra	:	Ba'dena بَعْدِنَا
sizden sonra	:	Ba'deküm بَعْدِكُمْ
onlardan sonra	:	Ba'dehüm بَعْدِهِمْ

İki örnek verelim :

Benden sonra geldi: Caë Ba'di جَاءَ بَعْدِي

Bizden sonra geldiler: Caü Ba'dena جَاءُوا بَعْدَنَا

Önümde	:	Emami أَمَامِي
Önündedir	:	Emameke أَمَامِكَ
önünde	:	Emamehu أَمَامِهِ
Önümüzde	:	Emamena أَمَامِنَا
Önünüzde	:	Emameküm أَمَامِكُمْ
önlerinde	:	Emamehüm أَمَامِهِمْ

Birer örnek verelim:

Önüm Denizdir : Önüm denizdir أَمَامِي بَحْرٌ

Yakın	:	Karib	تريب
Uzak	:	Baid	بميد

Bana yakın	:	Kariben Minni	قريباً مني
Benden uzak	:	Baiden Minni	بميداً مني
Bize yakın	:	Kariben Minna	قريباً منا
Bizden uzak	:	Baiden Minna	بميداً منا

Arapçada (Arkamda) anlamına gelen iki kelime vardır Biri(Varai ورائي) diğeri(Halfi خلفي) dir. Şimdi bunlardan ilkinin alalım:

Arkamda	:	Varai	ورائي
Arkanda	:	Varaake	ورائك
arkasında	:	Varaehu	ورائه
Arkamızda	:	Veraena	ورائنا
Arkanızda	:	Veraeküm	ورائكم
Arkalarında	:	Veraehüm	ورائهم

Şimdi ikincisini ele alalım şöyleki:

Arkamda	:	Halfi	خلفي
Arkanda	:	Halfeke	خلفك
Arkasında	:	Halfehu	خلفه
Arkamızda	:	Halfena	خلفنا
Arkanızda	:	Halfeküm	خلفكم
Arkalarında	:	Halfehüm	خلفهم

Birer örnek cümle yapalım:

Sen arkamdasın	:	Ente verai	أنت ورائي
Sen arkamdasın	:	Ente Halfi	أنت خلفي
Ben arkandayım	:	Ena Varaake	أنا ورائك
Ben arkandayım	:	Ena Halfeke	أنا خلفك
Ben arkasındayım	:	Ena Veraehu	أنا ورائه
Ben arkasındayım	:	Ena Halfehu	أنا خلفه

Siz arkamızdasınız	:	Entüm Veraena	أنتم ورائنا
Biz arkanızdayız	:	Nahnü Varaeküm	نحن ورائكم
Onlar arkamızdadır	:	Hüm Veraena	هم ورائنا
Siz arkamızdasınız	:	Entüm Halfena	أنتم خلفنا
Biz arkanızdayız	:	Nahnü Halfeküm	نحن خلفكم
Onlar arkamızdadır	:	Hüm Halfena	هم خلفنا

Benimle	:	Mai	مني
Seninle	:	Maaake	معك
onunla	:	Maahü	معه
Bizimle	:	Maana	مينا
sizinle	:	Maaküm	معكم
onlarla	:	Maahüm	معهم

Gitmek Fiilinin(Zihab ذهب) geçmiş ve geleceğe göre harcanması:

Gittim	:	Zehebtü	ذهبت
Gittin	:	Zehebte	ذهبت
Gitti	:	Zehebe	ذهب
Gittik	:	Zehebna	ذهبننا
gittiniz	:	Zehebtüm	ذهبتم
gittiler	:	Zehebu	ذهبتوا
Gidiyorum	:	Ezhebu	أذهب
gidiyorsun	:	Tezhebu	تذهب
gidiyor	:	Yizhebu	يذهب
Gidiyoruz	:	Nezhebu	نذهب
Gidiyorsunuz	:	Tezhebune	تذهبون
Gidiyorlar	:	Yezhebune	يذهبون

Şimdi iki önemli edatı öğrenelim bunlardan Biri (Ma ل) yani nefi edatı, diğeri kimdir o anlamına gelen (Meni-ille من الذي) dir.

Şimdi bunlarla bir cümle yapalım Şöyleki:

Bir şey istemiyorum : Ma üridü şey en ما أريد شيئا
Suyu içmedim : Ma şeribtül Mae ما شربت الماء
Bir şey bulmadım : Ma vecedtü şey en ما وجدته شيئا

Gelen kimdir ? :Meni-llezi yeciu من الذي يجيء
Konuşan kimdir :Meni-llezi yetekellem من الذي يتكلم

Benimle gidermisin ? :Etezhebu Mai? أتذهب معي
Benimle gidermisini? :E Tezhebune Mai? أتذهبون معي
Bizimle gidermisiniz :E Tezhebune maana: أتذهبون معنا

Evet : Naam نعم
Hayır : La veya Kella لا - كلا

Evet su içmek isterim :Naam uridu en eşreb و نعم أريد أن أشرب ماء
maen ! نعم! أريد أن أصحى

Evet gitmek isterim :Naam uridu-zzehar و نعم أريد أن أخرج

Birini dövdün ? :Kel darabta Aha-هل ضربت أحدا-
den? من

Hayır bir kimseyi döv- :Kelle ma darabtü Aha-كلا! ما ضربت أحدا-
medim من

Vurmak veya dövmek fiilinin tek ve çoğul, geçmiş ve gelecek hallerine göre harcanması:

Türkçesi	Arapçası
Vurdum veya dövdüm	: Daraptü ضربت
Vurdun	: Darapte ضربت
Vurdu	: Darabe ضرب
Vurduk	: Darabna ضربنا
Vurdunuz	: Daraptüm ضربتم
Vurdular	: Darabu ضربوا

Şimdi buna göre birer örnek verelim:
Çocuğu dövdüm : Daraptül Velede ضربت الولد
Hırsız dövdük : Darapne-ssarika ضربنا السارق

(Arabi Aylar)

Muharrem Ayı (Sene başıdır) محرم

Safer صفر

Rebiül evvel ربيع الأول

Rebiül Ahır ربيع الآخر

Cemaziyel evvel جمادى الأول

Cemaziyel Ahır جمادى الآخر

Receb رجب

Şaban شعبان

Ramazan رمضان

Şevval شوال

Zül kî'de ذوالقعدة

Zül Hicce (Hac ayıdır) ذوالحجة

Şeker Bayramı : İdü-ssükker عيد السكر

Kurban Bayramı : İdül Adha عيد الأضحي

Bayram : İd عيد

Bayramlar : A'yad اعياد

Güneş : Şems شمس

Ay : Kamer قمر

Yıldız : Necim نجم

Yıldızlar : Nücum نجوم

gök : Sema' سماء

yer : Ard ارض

yerler : Aradi اراضى

Dağ : Cebel جبل

Dağlar : Cibal جبال

ova - düzlük : Sehil سهل

ovalar veya düzlükler: Sühul سهول

Çöl - Çöller : Badiye-Bevadi بادية-براري

Şimdi (Kane) Mazi fiilinin geleceği nasıl ifade edeceğini ve bunların irabını veya harcamasını öğreneceğiz, ayrıca bu temel fiilin iki türlü ifade edilen tek ve çoğula göre diğer fiillerle nasıl ve ne şekilde ilişkinin bulunduğuna bakalım: şöyle ki

Şimdi Hal fiili yani Muzari' fiilinin tek ve çoğul olarak altı zamanının (ki daha önce hattta gramere ilk başladığımızda bunu göstermiş ve öğrenmiştik) Başına bir (sin - س) veya (sevfe - سه) edatı getirirsek, bu fiil halden geleceğe dönmüş olur. Böylece ifade etmek istediğimiz her hangi bir fiili geleceğe çevirmiş olur:

Fiillerin emir haline gelince, tek ve çoğula göre iki ifade şekli vardır biri (Ol - Kün) tek e hitab diğeri (Olunuz-künü) çoğula hitaptır. şimdi örnekler verelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Olacağım	Se Ekünü <u>اكون</u>
Olacaksın	se Tekünü <u>تكون</u>
olacak	se Yekünü <u>يكون</u>
Olacağız	Se nekünü <u>نكونوا</u>
olacaksınız	se tekününe <u>تكونونه</u>
olacak lar	se yekününe <u>يكونون</u>

Şimdi geleceği ifade eden bir cümle yapalım

Zengin olacağım	Se Ekünü ganiyyen <u>سكون غنيا</u>
Zengin olacağız	Se nekünü ağniya <u>نكون اغنياء</u>
Emir haline göre:	
Zengin ol ?	Kün ganiyyen <u>كن غنيا</u>
Zengin olunuz ?	Künü ağniya <u>كونوا اغنياء</u>

Şimdi örnek olarak gitme (ذهب) fiilinin geleceğe göre tek ve çoğul olarak zamanlarını öğrenelim :

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Gideceğim	Se Ezhebu <u>أذهب</u>
Gideceksin	Se Tezhebu <u>تذهب</u>
Gidecek	Se Yezhebu <u>يذهب</u>
Gideceğiz	Se Nezhebu <u>نذهب</u>
Gideceksiniz	Se Tezhebune <u>تذهبون</u>
gidecekler	Se Yezhebune <u>يذهبون</u>

Emir haline gelince

Git ?	Izheb ?
Gidiniz ?	Izhebu?

Şimdi geri dönmek (Rücu - رجع) Fiilinin, Geçmiş, hal, gelecek zamanlarıyla, emir yönünün iki hali ni ele alalım:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Döndüm	Reci'tü <u>رجعت</u>
Döndün	Reci'te <u>رجعت</u>
Döndü	Rece a <u>رجع</u>
Döndük	Reci'na <u>رجعنا</u>
Döndünüz	Reci'tüm <u>رجعتم</u>
Döndüler	Rece ū <u>رجعوا</u>
Dönüyorum	Erca u <u>ارجع</u>
Dönüyorsun	Tercau <u>ترجع</u>
Dönüyor	Yercau <u>يرجع</u>
Dönüyoruz	Nercau <u>نرجع</u>
Dönüyorsunuz	Tercaune <u>ترجعون</u>
Dönüyorlar	Yercaune <u>يرجعون</u>

Döneceğim	: Se Ercau	أرجع
Döneceksin	: Se Tercau	ترجع
Dönecek	: Se yercau	يرجع
Döneceğiz	: Se Nercau	نرجع
Döneceksiniz	: Se Tercaune	ترجعون
Dönecekler	: Se yercaune	يرجعون

Emir hali:	:	
Dön ?	: İrca'	ارجع
Dönünüz ?	: İrca u	ارجعوا

Şimdi bu fiilin üç hal ve zamanına göre örnek
ler verelim:

Vatanıma Döndüm	: Reci'tü ila vatani	رجعت الى وطني
Vatanımıza döndük	: Reci'na ila vatanina	رجعنا الى وطننا

İşime dönüyorum	: Ercau ila ameli	ارجع الى عملي
İşimize dönüyoruz	: Nercau ila amelina	نرجع الى عملنا

Yarın		
Memleketime döneceğim:	Se Ercau ila beledi	أرجع الى بلدي غدا
	gaden	

Yarın Memleketimize	: Se Nercau ila biladina	
döneceğiz	gaden	نرجع الى بلادنا غدا

İşine dön ?	: İrca'ila amelike	ارجع الى عملك
İşinize dönün ?	: İrcau-ila Ameliküm	ارجعوا الى عملكم

İşaret Ehatları:		
Burası veya Bura	: Hüna	هنا
Orası : Ora	: Hüna	هناك

Örnek verelim :		هذا طرابلس غربي
Burası Trablus garptır:	Hüna Trablus Garb	
Orası Bingazidir	: Hüna Bingazi	هناك بنغازي
Buraya yakınmidir?	: Hel karibün ila hüna	
	(veya)min Hüna	هنا قريب من هنا

Türkçesi

Arapçası

İş Yerim	: Mahal Ameli	محل عملي
İş Yerin	: Mahal Ameleke	محل عملك
İş Yeri	: Mahal Amelehu	محل عمله
İş Verimiz	: Mahal Amelina	محل عملنا
İş Veriniz	: Mahal Ameleküm	محل عملكم
İş yerleri	: Mahal Amelehüm	محل عملهم

İş yerine git ? : İzheb ila mahalli ameli-
ke ? اذهب الى محل عملك

İş yerine gidiniz: İzhebu ila mahalli ameli
Küm ? اذهبوا الى محل عملكم

İş yerine neden git: Lima zehabte ila mahalli
medin ? لماذا ذهبت الى محل عملك؟

İş yerine neden git: Lima Zehibtüm ila mahalli
mediniz ? لماذا ذهبت الى محل عملكم؟

Yorgun idim ! : Küntü Ta'banen كنت تعباً

Şimdi çalışma fiilinin üç haline bakalım:geç-
miş zaman:

Çalışdım	: İştégaltü	اشتغلت
Çalışdın	: İştégalte	اشتغلت
Çalışdı	: İştégale	اشتغل
Çalışdık	: İştégalna	اشتغلنا
Çalışdınız	: İştégaltüm	اشتغلتم
Çalışdılar	: İştégalu	اشتغلوا

Hal zamanları:		
Çalışıyorum	: İştəgilü	اشتغل
Çalışıyorsun	: Teştəgilü	تشتغل
Çalışıyor	: Yeştəgilü	يشتغل
Çalışıyoruz	: Neştəgilü	نشتغل
çalışıyorsunuz	: Teştəgilune	تشتغلون
Çalışıyorlar	: Yeştəgilune	يشتغلون

Türkçesi	Arapçası
Çalışacağım	: Se Eştāgilü اشتغل
Çalışacaksın	: Se teştāgilü تستغل
Çalışacak	: Se yeştāgilü يشتغل
Çalışacağız	: se neştāgilü نشتغل
Çalışacaksınız	: Se Teştāgilune تستغلون
Çalışacaklar	: Se Yeştāgilune يشتغلون

Emir Hali :

Çalış ?	: İştāgil ? اشتغل
Çalışınız ?	: İştāgilu ? اشتغلوا

Şimdi bütün bunlara örnekler verelim :

Demir fabrikasında: İştāgaltü fi ma'melil çalışdım. اشتغلت في المصنع الحديد.

Kereste Fabrikasının: İştāgalna fi Ma'melil da çalıştık. اشتغلنا في مصنع الخشب.

Mermer fabrikasında: Küntü Eştāgilü fi Ma'melil çalışıyor idim. كنت اشتغل في مصنع المرمر.

Ben yol işçisiyim :Ena Amilön fi-ttarik أنا عامل في الطريق.

Bende çalış ? :İştāgil İndi اشتغل عندك.

Doğrulukla çalışınız?: İştāgilü bil ihlas اشتغلوا بالإخلاص.

Yakinde çalışacağız: Neştāgilü kariben نشتغل قريباً.

Ne vakit çalışacak-: Meta teştāgilune متى تستغلون.

İki gün sonra çalışa:Se neştāgilü ba'de yev-cağız. نشتغل بعد يومين.

Yarın sabah çalışaca:Se neştāgilü Sabaha ga-ğız. نشتغل صباح غداً.

Böylece daha önceden öğrenmiş olduğumuz fiil ve edatlarla cümle yapıp konuşmayı başara biliriz.

DOKUZUNCU DERS

Şimdi Bulma fiilinin üç zamanını öğrenelim

Türkçesi	Arapçası
Buldum	: Vecedtü وجدته
Buldun	: Vecedte وجدته
Buldu	: Vecede وجد
Bulduk	: Vecedna وجدنا
Buldunuz	: Vecedtüm وجدتم
Buldular	: Vecedu وجدوا

Hal zamanı:	: Ecide وجد
Buluyorum	: Ecidü وجد
Buluyorsun	: Tecidü وجد
Buluyor	: Yecidü وجد
Buluyoruz	: Necidü وجد
Buluyorsunuz	: Tecidune وجدون
Buluyorlar	: Yecidune وجدون

Gelecek zaman için:

Bulacağım	: Se Ecidü سأجد
Bulacaksın	: Se Tecidü ستجد
Bulacak	: Se yecidü سيجد
Bulacağız	: Se necidü سنجد
Bulacaksınız	: Se Tecidune سجدون
Bulacaklar	: Se Yecidune سيجدون

Emir hali

Bul ?	: Ecid وجد
Bulunuz ?	: Ecidu وجدوا

Şimdi yazma (كُتِبَ) Fiilinin i'rabına geçelim

Mazi zamanları:

Türkçesi		Arapçası
Yazdım	:	Ketebtü
Yazdın	:	Ketebte
Yazdı	:	Ketebe
Yazdık	:	Ketebna
Yazdınız	:	Ketebtüm
Yazdılar	:	Ketebu

Hal zamanları

Yazıyorum	:	Ektübü
Yazıyorsun	:	Tektübü
Yazıyor	:	Yektübü
Yazıyoruz	:	Nektübü
Yazıyorsunuz	:	Tektübune
Yazıyorlar	:	Yektübune

Gelecek zaman:

Yazacağım	:	Se Ektübü
Yazacaksın	:	Se Tektübü
Yazacak	:	Se yektübü
Yazacağız	:	Se nektübu
Yazacaksınız	:	Se tetübune
Yazacaklar	:	Se Yektübune

Emir halı:

Yaz ?	:	Uktüb ?
Yazınız ?	:	Uktübu ?

fiilin zamanlarına göre cümleler yapalım.

Türkçesi

Arapçası

Küçük bir çocuk buldum: Vecedtü Velede saği-
ran? *وهبت ولد صغيراً*

Yolda Para bulduk : Vecedna derahimen fi-
ttarik. *وهبتا دراهم في الطريق*

Ekmeek buldunmu ? : Hel vecedte Hubzen

Ahmed ekmeği buldu : Ahmed vecede Hubzen

Bir Şey buldular mı : Hel vecedu şey en

Evet yiyecek bir şey : Naam ! Vecedu Şey en
buldular. *نعم وجدوا شيئاً*

Hal zamanlarına örnekler:

Ömer sana bir ev bulacak: Ömer yecidu leke da-
ran. *عمر سيجد لك داراً*

Hangi yerde sana bu evi : Fi Eyyi mahal yecidu

Bulacak? :leke haza-ddar? *في أي محل يجده لك*

Şehir içinde :Fi vasatil Beled *في وسط البلد*

Bu yer iyimidir ? : Nel hazel mahal mümtaz
değil midir ? em la ? *هذه المحل ممتاز*

Evet bu yer iyidir. : Naam ! Hazel Mahal mümtaz
hem çok iyidir. cidden? *نعم! هذا المحل ممتاز جداً*

Temiz bir lokanta nere: Eyne necidu mat ameh na-
de buluruz ? zifen: *أين نجد مطعماً نظيفاً*

Bu lokanta gerçek temiz: Hazel Mat am nazif cid-
dir. den: *هذا المطعم نظيف جداً*

Sana bir ötel bulacağım: Se ecidü leke fündü-
kan: *سأجد لك فندقاً*

size başkaca bir ötel : Se ecidü leküm fündü-
bulacağım. kan ahara. *سأجد لكم فندقاً آخر*

Hemencecik bulabilirmi-: Hel tecidune an karib
Siniz ? ev acilen *هل تجدون عني قريب*

Bana biraz Peynir Bul?: Ecid li kit atü cibn-
en *أجد لي قطعة جبنة*

Bana bir iş bulunuz ? : Ecidu li amelen et su-
glen. *أجد لي عملاً*

Şimdi biraz fiilleri bırakıp bilmemiz ve öğrenmemiz gerekli olan Eşya ve yerlerin adlarını öğrenelim :

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Ev Veya mesken	: Dar - Mesken دار
Oda	: Ğurfe غُرْفَة
Odalar	: Ğuref غُرُف
Basamak	: Derec درج
Duvar	: Cidar حِدَار
Duvarlar	: Cüdür حُدُور
Tavan	: Sakıf سَقْف
Tuğla	: Âcır آجِر
kireç	: Kilis كِلِس
Harc	: Harc هَرْج
Toprak	: Tûrah تَرَاب
Çamur	: Tîn طِين
Taş	: Hacar حَجَر
Kum	: Remil رَمَل
Kazma	: Mihfar مِحْفَا
Kürek	: Mecrefe مَجْرَفَة
Saman	: Tibin تَبِين
Kıtık	: Kittan كِتَان
El arabası	: Arabiyyet yed عربیة يد
Salon	: Sale مَسَالَة
Ayak yolu	: Beytül ma' بَيْتُ الْمَاءِ
Hamam	: Hammam حَمَام
Mutbak	: Matbah مطبخ
Evin önü	: Emamü-ddar امام الدار

Evin arkası	: Varau-ddar در او الدار
Evin temeli	: Kadetül Beyt قاعدة البیت
Dam	: Satih سطح
Çimento	: Sment سمنت
Beton arme	: Hadid müşebbek maa is هَدِيد مُشَبَّك مَاعِيس
Tahta aksam	: Aksam haşabiyye اَصْنَام فَشْبِيَّة
Pencere	: Nafize نَافِيزَة
Kapu	: Bab بَاب
Kapular	: Eovab ابواب
Cam	: Zücac زُجَاج
Çivi	: Mismar مِسْمَار
Sandık	: Sanduk صَنْدُوق
Dolap (elbise)	: Hızane خِزَانَة
Ocağ	: Kânun كَانُون
Destere	: Minşar مِشَار
Keser	: Kaddum كَدْدَم
Kerpeten	: Kemmaşe كَمَاشَة
Tutkal	: Ğire غِرَة
Delici alet	: Metkap مَتَكَب
Eğ	: Mebred مَبْرَد
Bile taşı	: Müsen مِسِين
Kilit	: Kırıl كِفْل
Anahtar	: Miftah مِفْتَاح
Menteşe	: Menteşe مَنْتِشَة
Boya (yağlı)	: Dihan Zeyyati دِيحَان زَيَّاتِي
Alçı	: Cabsin جَبْسِين
Sıva	: Tali ظَلِي
Elektrik	: Kehrüba' كَهْرُبَا'
Sun i boya	: Dihan sun i دِيحَان صُنْفِي
Çakıl	: Bahıs بَحِيس
Elek	: Münhol مَنُحُول

: Varau-ddar	در او الدار
: Kadetül Beyt	قاعدة البیت
: Satih	سطح
: Sment	سمنت
: Hadid müşebbek maa is	هَدِيد مُشَبَّك مَاعِيس
: Aksam haşabiyye	اَصْنَام فَشْبِيَّة
: Nafize	نَافِيزَة
: Bab	بَاب
: Eovab	ابواب
: Zücac	زُجَاج
: Mismar	مِسْمَار
: Sanduk	صَنْدُوق
: Hızane	خِزَانَة
: Kânun	كَانُون
: Minşar	مِشَار
: Kaddum	كَدْدَم
: Kemmaşe	كَمَاشَة
: Ğire	غِرَة
: Metkap	مَتَكَب
: Mebred	مَبْرَد
: Müsen	مِسِين
: Kırıl	كِفْل
: Miftah	مِفْتَاح
: Menteşe	مَنْتِشَة
: Dihan Zeyyati	دِيحَان زَيَّاتِي
: Cabsin	جَبْسِين
: Tali	ظَلِي
: Kehrüba'	كَهْرُبَا'
: Dihan sun i	دِيحَان صُنْفِي
: Bahıs	بَحِيس
: Münhol	مَنُحُول

Bu dersimizle bir evin aksamını ve bir Evi yapmak için ne gibi malzeme nin bulunması ge rektiğini öğren miş olduk: Şimdi yapıda çalışan kimselerin mesleğine göre kimlerdir Arapça adla rı nedir ? Bunları öğrendikten sonra bu konu üze rinde öğrendiğimiz fiillere ilişkisi olan eşya ve elemanlarla birlikte cümleler düzenleyelim.

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Mimar mühendis	: Mühendis Mi'mari مهندس معماري
Yapı ustası	: Benna بناء
Marangoz	: Neccar نجار
Taşçı	: Haccar حجار
İşçi	: Amil عامل
İşçiler	: Ummal عمال
Parsel	: Mahdar محضر

Şimdi sorulu cevaplı bir ev hakkında konuşa lim:

Bu ev çok güzeldir: Hazaze-ddar cemil cid- den. هذا الدار جميل جدا
 Bu Ev kimindir ? : Limen haze-ddar? ليمن هذا الدار
 zengin bir adamındır: Li racöl ğani رجل غني
 Bu yeri kiraya verirmi: Hel yüeccir hazihi mahal? هل يأجر هذه المأوى
 Evet kiraya verecektir: Naam seyüeccir hazihi mahal نعم! سأأجر هذه المأوى
 Aylık kira ne istiyor?: Kem yatlubu şehriyy- en كم يطلب شهرياً
 Elli lira aylık istiyor: Yatlubu Hamsun lira Şehriyyen يطلب خمسون ليرة شهرياً

İçinde kaç oda vardır?: Kem ğurfetün fiha كم غرفة فيها
 Evin odaları büyükmü kü: Ğurefū-ddar kebir em çükmü? غرف الدار أكبر أم أصغر؟
 Odalar genişmi, dar mı : : Ğurefū-ddar Vasi em dayyik? غرف الدار واسعة أم ضيقة؟

Nerede bu yerin mühendisi: Eyne Mühendis hazel mahal? اين مهندس هذه المأوى
 İşte budur ? : Ha hüve za ? ها هو ذا
 Bu Efendinin Adı ne?: Ma ismü-sseyyid? ما اسم السيد
 Adı Abdullahtır : İsmehu Abdullah اسم عبدالله
 Kişiliği hoşuma gitti: Acebni şahsiyyetehu veya beğendim. عجبني شخصيته

Burada kaç usta çalı : Kem Benna yeştagilu hü şıyor ? na ? كم بنا يشغل هنا
 İki usta çalışıyor : Bennaeyn yeştagil بنائيه يشغلان
 Ne vakit ev bitecek ? : Meta yükmelü-ddar? An ba- uzak mı yakın mı ? متى يكمل الدار id em an karib ?
 Yakinde bitecektir. : Se yükmel an karib bi iz- Allah izin verirse. nillahi. سيجمل عه قريب بادن الله
 İşçilerin sayısı nedir: Adedül ümmal kem ? عدد العمال كم
 On işçimiz vardı : Kanu aşara te amileni كانوا عشرة عاملين
 Ben onları sekiz görü:: Inni Erahüm semaniye Ami- yorum? len انهم اراهم سمانية عاملين
 İkisi işini bıraktı : İsneyn minhüm terokül A- mel اثنين منهم تركوا العمل
 Sebep nedir ? : Maze-sseheb ما هو السبب
 Aile özlemidir : İştıyak aili استياع عائلي
 Nereden gelmişlerdi? : Min eyne kanu kadimin ? uzak tan mı ? من اين كانوا قديمين
 Türkiyeden gelmişlerdi: Kanu kadimin min türki- yye كانوا قادمين من تركيا
 Hayırdır inşaallah : İnşaallah hayr ان شاء الله خير
 Eyne neccareküm : : Marangozunuz nerededir? عني النجارين
 Ust kattadır : Fittabikül Ulvi في الطابق
 Onunla konuşmak isterim: Uridu e ükellimühu اريد ان اكلمه
 Buyur gir : Tefaddal ? تفاضل
 Ben marangoz ustasıyım : Ene muallim ennicare, Enne- Adım Muhammed salimdir: ccar Muhammed Salim أنا معلم النجارة
 Hoş geldin sefa geldin: Ehlen ve sehlen اهلاً وسهلاً

Keresteyi neyle biçi: Bi Eyyü şey' tenşün elhaşep
yorsun Ellemi? Makine: Bil yed em bilmakina
ilemi? : بأى شيء تشترى باليد أم بالماكينة
Onları El desteresi : Enşürühüm bi minşar yed
ile biçiyorum. : إن شاء الله
Makineniz yokmu : Ma indeküm makina ما عنكم ماكينة
Hayır yoktur : La' ma indena makina لا عندنا ماكينة

Kapuları biçtinizmi?: Hel neşertüm el ebvab? هل تشترى الأبواب
Pencerelerin durumu : Keyfe vadü? nnevafiz كيف وضع النوافذ
nasıldır :
Yakinde bitecekmidir: Seyükmelu an karib em ye
veya gecikecekmi? yeteahhar? سيعمل عن قريب أم يتأخر
Sizlere zahmet verdim: İnni galbtüküm, şükren le-
teşekkür ederim. : küm? أنى غلبتكم! شكراً لكم
Allaha ısmarladık :
(Karşınızdaki tek işe): Hatırak? خاطرك

Çoğula hitab : Hatırıküm? خاطركم
Gülü güle (Selamatle :
gidin?) anlamına gelen: Maa-sselame? مع السلامة

Kireç, kum, çakıl, çimento: : Eynel kilis, vel bahıs
nerdedir, nereye koydunuz? ve-rremil, ve-ssiment ila
: Eyne vada tümühüm? أين الكيلس والبصير وضعتهم
Onları evin sağında veya: Seterahüm fi yemini-
solunda bulacaksınız? görece: dda ev bi yesari-ddar
ksin? setecidühüm ve terahöm
: hünak استراحهم في يميني أو يسار الدار

Bu kazmayı al? ve kazmaya: Hüz Hazel mihfır vebde'
Başla? lil hafir هذا حفار وابدأ الحفر

Sen ağır çalışıyorsun : Ente testagilu batien? أنت تشتغل ببطء
Bu istekle çalışıyor : Haza yeştağilü naşiten
İşini beğeniyorum : veliza ya cibni? هذا يشغلني
Allah sizinledir? : Allah maaküm? الله معكم

Şimdi hep birlikte pazara çıkalım sebze ve
meyvelerin adlarını, alış verişin nasıl yapılacağı
öğrenelim :

Türkçesi

Arapçası

Burası sebze ve meyve : Haza suk el hudar vel
pazarıdır fevakih ترواك

Patlıcan Bazincan بازجان
domates Benedora بندورة
kabak Kusa قوسة

Dolma biber Fulfül haşi فلفل حار
acı biber Fulfül had فلفل حاد

ıspanak Sebanıg سبانج
Havuç Cezer حبة

Pancar Şevander شوندر
turp Ficil فجل

Marul Has فسلحس

Patates Batata بطاطا
Bakla Ful فول

Taze fasulye Fasulye hadra فاصول حادرا
kuru Fasulye Fasulye yabise فاصول يابسة

karnabahar Karnabit قرنبط
Prasa Prasya براصيا

maydanos bakdunes بخدوس

Pirinç Rüz رز
Mercünek Ades عدس

nohud Hümmus حمص
Soğan Basal بصل

sarmısak Tum ثوم
Şalgam Lifit ليفت

Hiyar Hiyar خیار

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Elma	Tüffah تفاح
Armud	İncas انجاص
Kaysi	Müşmüs مشمش
Üzüm	İneb عنب
Kuru üzüm	İneb yabis عنب يابس
yaş üzüm	İneb Ahdar عنب اخضر
Muz	Moz موز
Portakal	Bürdükan بردكان
kestane	Kestene كستنة
Hurma	Temir تمر
İncir-Yaş	Tin تين
kuru incir	Tin yabis تين يابس
Fıstık	Füstok فستق
Fındık	Bündok بندق
Leblebi	Kıdame قدامة
Leblebi şekeri	Kıdame bi sükker قدامة بى سوككر
Badem şekeri	Mülebbes ملبس
Lokum	Raha راهة
Şeker	Sükker سكر
Alafranga şeker	Sükker Efrenci سكر افرنجى
Reçel	Mürebbba مربى
Çay	Şay شاي
Tuz	Milih ملح

<u>Türk çesi</u>	<u>Arapçası</u>
Satın aldım	İstereytili اشتريته
Satın aldın	İstereyte اشتريته
satın aldı	İstera اشترى
satın aldık	İstereyna اشترينا
satın aldınız	İstereytilim اشتريتم
satın aldılar	İsteru اشتروا
Hal zamanları:	
Satın alıyorum	Eşteri اشتري
Satın Alıyorsun	Teşteri تشرى
satın Alıyor	Yeşteri يشرى
Satın Alıyoruz	Neşteri نشرى
satın Alıyorsunuz	Teşterune تشرون
Satın Alıyorlar	Yeşterune يشرون
Satın Alacağım	Se Eşteri سة اشتري
Satın Alacaksın	Se teşteri سة تشرى
satın Alacak	Se yeşteri سة يشرى
Satın Alacağız	Se neşteri سة نشرى
Satın Alacaksınız	Se teşterune سة تشرون
Satın Alacaklar	Se yeşterune سة يشرون
Emir hali	
Satın Al ?	İşteri اشترى
Satın Alınız	İşteru اشترى

Mazi hali:

Sattım	Bi'tu	بعت
Sattın	Bi'te	بعت
Sattı	Ba a	باع
Sattık	Bi'na	بعنا
Sattınız	Bi'tüm	بعتم
Sattılar	Ba u	باعوا

Hal zamanı:

Satıyorum	Ebiu	أبيع
Satıyorsun	Tebiu	تبيع
Satıyor	Yebiu	يبيع
Satıyoruz	Nebiu	يبيع
Satıyorsunuz	Tebiune	تبيعون
Satıyorlar	Yebi une	يبيعون

Gelecek zamanlar

Satacağım	Se Ebiu	أبيع
Satacaksın	Se tebiu	تبيع
Satacak	Se yebiu	يبيع
Satacağız	Se nebiu	يبيع
Satacaksınız	Se tebiune	تبيعون
Satacaklar	Se Yebiune	يبيعون

Emir hali:

Sat ?	Bi'	بيع
Satınız	Biû	بيعوا

Şimdi öğrendiğimiz bu iki fiilin zamanları

ile alış verişimizi yapalım:

Sende Elma varmı : Hel indeke Tüffah هل عندك تفاح

Elmanın fiyatı nedir: Ma semenü-ttüffah ما ثمن التفاح

Kilosunu elli kuruş: Ebiu elkilo bi hamsun
tan satıyorum : kurşen أبيع الكيلو بحرون قرشاً

Üç kilo satın almak: Üridu en ešteri selasete
istiyorum : kilo أريد أن اشتري ثلاثة كيلو

Bana bir batman is : A'tını Ratıl sebaneg
panak veriniz ? : اعطيني رطل سبانخ

Parayı evde unuttum: Neseytü edderahim fil Beyt
نسيت الدراهم في البيت

Sende sade yağ varmı: Hel yuced indeke semin arabi
سزده كوزل سادہ باغ واری tayyib هل عندك زبد عبي طيب

Evet iyi yağım var : İndi Semin mümtaz
عندي ثمن ممتاز

İki kilo satın almak: Üridu en Ešteri isnan kilo
istiyorum : أريد أن اشتري اثنين كيلو

Sen satıcısın : Ente Bayi' انت رجل بايع

Bizler alıcıyız : Nahnü şerra نزلر آليجي نر: ثمن

Bu mal Pahalıdır : Hazihi Bidae gali هذا البضاعة غالي

Pahalı değildir : Leyse gali ليس غالي

Onu ucuza sat ? : Bi'hu Rahisan بعه رخصاً

Bana kolaylık göster: Hel Tüsahilni هل تساهلني

İr misin ?

Yakinde müşterileri: Se ekünü an karib min
nden biri olacağım Zebainüke سأكون من زبائنك

Teşekkür ederim : Şükren شكراً

ON İKİNCİ DERS
(Emniyeti Umumiyye الأمن العام)

Şimdi Hep birlikte Emniyetin Pasaport işleri kısmına gidelim Pasaportlarımız hakkında bilgi alalım :

Polis Daireleri	Devairü-Şşurta	دوائر الشرطة
Polis eri	Şurtiy	شرطة
Jandarma	Derek	درك
Jandarma Eri	Derekiy	دركي
Karakol Amiri	Reisül Mahfer	رئيس المحضر
Karakol	Mahfer	محضر
Polis karakolu	Mahfer Eşşurta	محضر الشرطة
Jandarma karakolu	Mahfer Edderek	محضر الدرك
Hapishane	Sicin	السجن
Umumi Hapihane	Sicnül-Am	السجن العام
Pasaport dairesi	DaiRETÜ-ccEvazat	دائرة الجوازات
Pasa port	Cevaze-ssefer	جواز السفر
Vize (Giriş)	Te'siretÜ-ddüHul	تأشيرة الدخول
Çıkış vizesi	Te'siretül huruc	تأشيرة الخروج
İkamet süresi	Müddetül ikame	مدة الإقامة
İkamet	El ikame	الإقامة
Fotoğraf	Tasvira	تصويره
Dilekçe	Taleb	طلب
Rahber	Delil	دليل
Yolculuk	Sefer	سفر

Şimdi yolculuk hali olan (sefer السفر) fiilinin Zamanlarını öğrenelim :

Türkçesi	Arapçası
Yola çıktım	Safertü سافرت
Yola çıktın	Safertu سافرت
yola çıktı	Safere سافر
Yola çıktıkız	Saferna سافرنّا
Yola çıktınız	Safertüm سافرتُمْ
yola çıktılar	Saferu سافروا
Hal zamanı:	
Yola çıkıyotum	Usafiru اسافر
Yola çıkıyorsun	Tüsafiru تسافر
Yola çıkıyor	Yüsafiru يّاسافر
Yola çıkıyoruz	Nüsafiru نّاسافر
Yola çıkıyorsunuz	Tüsafirune تسافرون
Yola çıkıyorlar	Yusafirine يّاسافرون
Gelecek zaman:	
Yola çıkacağım	Se Usafiru سأسافر
Yola çıkacaksın	Se Tüsafiru ستأسافر
Yola çıkacak	Se Yüsafiru سيأسافر
Yola çıkacağız	Se nüsafiru سنأسافر
Yola çıkacaksınız	Se tüsafirune ستأسافرون
Yola çıkacaklar	Se yüsafirine سيأسافرون
Emir hali:	
Safir ? سافر	Yola çık
Safirü ? سافروا	Yola çıkınız

Şimdi öğrenmiş olduğumuz fiillerle Pasaport hakkında soru ve cevaba geçelim:

Pasaportlarınız nerdedir?

Eyne cevazat seferiküm ?

Pasaportlarımız hazırdir buyurun.

Cevazat seferuna hadirön tafaddalu?

Hel

Giriş vizesi aldınız mı ?

Hel Ahaztüm te'siratü-ddühul?

Evet aldık

Naam Ahazna

Yanınızda kadın varmı ?

Hel indeküm Harim ?

Aramızda kadın yoktur

La yüced beynena Harim

Kaç kişisiniz ?

Kem nefis entüm ?

Biz **Sevix** kişiyiz

Nahnü Sebate enfüs

Pasaportumu nevakıt alacağım?

Meta Ahüzü cevaz seferi ?

İki gün sonra geleyim mi ?

Hel Eciü bade yevmeyn ?

أين جوازات سفركم

جوازات سفرنا حاضر تقصيرا

هل أخذتم تأشيرة الدخول

نعم أخذنا

هل عنديكم صبي

لا يوجد بيننا صبي

كم نفسي أنتم ؟

نحن سبعة أنفس

متى آخذ جواز سفرى

هل اجبى بعد يومين ؟

ON Ü Ç Ü N C Ü D E R S

Arkadaşlar Pasaport ve polis, Emniyyet hakkında lüzumlu olanları öğrendikten sonra, önemli işlerden olan para ve banka işlerini öğrenmeye çalışalım.

Türkçe

Banka

Libya bankası

Osmanlı bankası

Türkiye bankası

Saraf

Para

Paralar

Altun Para

Kağıt para

Amerikan lirası

Alman lirası

Türk lirası

Arapça

Masraf

Masraf Libi

Masraf Osmani

Masraf türki

Sarraf

Nakid

Nukud

Nakid zehebi

Nakid varak

Dolar Amerki

Mark Almanı

Lira türki

Bu yönde en önemli ve geçerli fiil olan (değiştirme) ve (para bozma) Hal ve zamanlarını öğrenelim.

Mazi hali

Türkçesi

Arapçası

Beğıştirdim	Beddeltü	بدلت
Değıştirdin	Beddelte	بدلت
Değıştirdi	Beddele	بدل
Değıştirdik	Beddelna	بدلنا
Değıştirdiniz	Beddeltüm	بدلتم
Değıştirdiler	Beddelu	بدلوا

Hal yani şimdiki zaman

Değıştiriyorum	Übeddilu	أبدل
Değıştiriyorsun	Tübeddilu	تبدل
Değıştiriyor	Yubeddilu	يبدل
Değıştiriyoruz	Nubeddilu	نبدل
Değıştiriyorsunuz	Tubeddilune	تبدلون
Değıştiriyorlar	Yubeddilune	يبدلون

Gelecek zaman için

Değıştireceğim	Se Übeddilu	سأبدل
Değıştireceksin	Se tübeddilu	ستبدل
Değıştirecek	Se yubeddilu	سيبدل
Değıştireceğiz	Se nübeddilu	سنبدل
Değıştireceksiniz	Se tübeddilune	ستبدلون
Değıştirecekler	Se yübeddilune	سيبدلون

Emir Hali

Değıştir ?	Beddil ?	بدل
Değıştiriniz ?	Beddilü ?	بدلوا

Arapçada (sarf-tasrifin)in anlamı harcama

bozma ve elden çıkarma manasına gelir

Bu fiilin mazi Hali

Türkçesi

Arapçası

Bozdum-harcadım	Saraftü	صرفت
Bozdun-harcadın	Saraftu	صرفت
Bozdu -harcadı	Sarafe	صرف
Bozduk-harcadık	Sarafna	صرفنا
Bozdunuz	Saraftüm	صرفتم
Bozdular	Sarafu	صرفوا

Şimdiki zaman için

Bozuyorum-Harcıyorum	Asrifu	اصرف
Bozuyorsun	Tasrifu	تصرف
Bozuyor	Nasrifu	يصرف
Bozuyoruz-Harcıyoruz	Nasrifu	نصرف
Bozuyorsunuz	Tasrifune	تصرفون
Bozuyorlar	Yasrifune	يصرفون

Gelecek zaman için

Bozacağım-Harcıyacağım	Se Asrifu	سأصرف
Bozacaksın	Se Tasrifu	ستصرف
Bozacak	Se Yasrifu	سيصرف
Bozacağız-Harcıyacağız	Se Nasrifu	سنصرف
Bozacaksınız	Se tasrifune	ستصرفون
Bozacaklar	Se Yasrifune	يصرفون

Emir hali:

Boz?-Harc ?	Asrif?	اصرف
Bozunuz-Harcayınız?	Asrifu?	اصرفوا

Şimdi öğrendiklerimizle bankaya veya sarrafa
gidelim Para yönünü konuşalım .

Bu kentte banka nerededir ?

Eyne masraf hazel beled ? *ایه مصرف هذا البلد*

İşte Banka karşınızdadır.

Ha hüve elmasraf emameküm. *ها هو المصروف امامكم*

Yanımda bulunan Paramı değiştirmek veya bozmak
istiyorum ?

Ercu tebdil ev sarf ennükud ellezi mai

ارجوا تبديل او صرف النقود الذي عندي

Yanınızda ne miktar paranız var ?

Kem miktar ev adedü nükudiküm ? *كم مقدار او عدد النقود*

Bende yüz Alman markı vardır

İndi miete Mark Almani *عندي مائة مارك ألماني*

İndena Elf lira türki. *عندي الفيرة تركي*

Sizde alman markının kıymeti nedir ?

Ma kıymetül mark Almani indeküm ? *ما قيمته المارك الألماني عنكم*

Kıymeti 3 libya lirasıdır

Kıymetetehu selasete lirata libiyye *قيمة ثلاثة ليرة ليبية*

Yüz mark karşılığında bize paranızdan verin ?

A'ti lena mukabil miete mark min masariküm

اعطينا مقابل مائة مارك من مصاريفكم

Bunun karşılığında bana türk lirası verin ?

A'tini mukabil haza lira at türkiyye

(gıda Maddeleri *المواد الغذائية*)

şimdi sizlerle et almak üzere kasaba girelim :
Türkçesi Arapçası

Kasap (üç adı vardır) : Kassab, Cezzar, Lehham

Koyun Eti

Kuzu Eti

Sığır Eti

Parça et

Kıyılmış et

Dolmalık et

Az yağlı

Yağlı

Böbrekler

Dalak

Ciğer

Beyin

Haşlanmış baş

Kızartılmış baş

Deve eti

Keçi eti

Kıymalı Pide

Terazi

Pıçak

Taze et

Bayat et

Lahim ğanem

Lahim haruf

Lahim Bakar

Lahim Şekaf

Lahim Mefrum

Lahim lilhaşi

Kalilü-ddühün

Müdhin

Kelavi

Tahıl

Kebed

Muh-niha'

Reis Mesluk

Reis Mişvi

Lahim Cemel

Lahim Maiz

Lahim acın

Mizan

Sikkin

Lahim Taze

Lahim Bayet

Mühterem okuyucular ! Kasap dükkanında en çok geçerli Fiil parçalamak veya kesmek tir. Bir diğer Fiilde (Kıymak قیّم) Fiilidir. Bundan başka bir hayvanı bogazlama işinide (ذبح) derler.

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Mazi hali :	
Kesdim	Kata'tu قَطَعْتُ
Kesdin	Kata'te قَطَعْتَ
Kesdi	Kataa قَطَعَ
Kesdik	Kata'na قَطَعْنَا
Kesdiniz	Kata'tüm قَطَعْتُمْ
Kesdiler	Kata u قَطَعُوا
Kesiyorum	Akta u أَقْطَعُ
Kesiyorsun	Takta u تَقْطَعُ
Kesiyor	Yakta u يَقْطَعُ
Kesiyoruz	Nakta u نَقْطَعُ
Kesiyorsunuz	Takta une تَقْطَعُونَ
Kesiyorlar	Yakta une يَقْطَعُونَ
Keseceğim	Se aktau أَقْطَعُ
Keseceksin	Se taktau تَقْطَعُ
Kesecek	Se yaktau يَقْطَعُ
Keseceğiz	Se naktau نَقْطَعُ
keseceksiniz	Se taktaune تَقْطَعُونَ
kesecekler	Se yaktaune يَقْطَعُونَ
Kes :	İkta' قَطَعَ

Kesiniz	İkta u قَطَعُوا
Şimdi Boğazlamak fiilinin zamanlarına geçelim:	
Boğazladım	Zebahtü ذَبَحْتُ
Boğazladın	Zebahte ذَبَحْتَ
Boğazladı	Zebaha ذَبَحَ
Boğazladık	Zebahna ذَبَحْنَا
Boğazladınız	Zebahtüm ذَبَحْتُمْ
Boğazladılar	Zebahu ذَبَحُوا
Boğazlıyorum	Ezbahu اذْبَحُ
Boğazlıyorsun	Tezbahu تَذْبَحُ
Boğazlıyor	Yezbahu يَذْبَحُ
Boğazlıyoruz	Nezbahu نَذْبَحُ
Boğazlıyorsunuz	Tezbahune تَذْبَحُونَ
Boğazlıyorlar	Yezbahune يَذْبَحُونَ
Boğazlıyacağım	Se Ezbahu سَأَذْبَحُ
Boğazlıyacaksın	Se Tezbahu سَتَذْبَحُ
Boğazlıyacak	Se yezbahu سَيَذْبَحُ
Boğazlıyacağız	Se Nezbahu سَنَذْبَحُ
Boğazlıyacaksınız	Se Tezbahune سَتَذْبَحُونَ
Boğazlıyacaklar	Se Yezbahune سَيَذْبَحُونَ
Boğazla ?	İzbah ? اذْبَحْ
Boğazlayınız?	İzbahu? اذْبَحُوا

Kıymak veya ufak parçalara Ayırmak fiilinin
() hal ve zamanları:

Türkçesi	Arapçası
Kıydım	Feremtü فَرَمْتُ
Kıydın	Feremte فَرَمْتَ
Kıydı	Fereme فَرَمَ
Kıydık	Feremma فَرَمْنَا
Kıydınız	Feremtüm فَرَمْتُمْ
Kıydılar	Feremu فَرَمُوا
Kıyıyorum	Efrimu أَفْرِمُ
Kıyıyorsun	Tefrimu تَفْرِمُ
Kıyıyor	Yefrimu يَفْرِمُ
Kıyıyoruz	Nefrimu نَفْرِمُ
Kıyıyorsunuz	Tefrimune تَفْرِمُونَ
Kıyıyorlar	Yefrimune يَفْرِمُونَ
Kıyacağım	Se Efrimu سَأَفْرِمُ
Kıyacaksın	Se Tefrimu سَتَفْرِمُ
Kıyacak	Se yefrimu سَيَفْرِمُ
Kıyacağız	Se Nefrimu سَنَفْرِمُ
Kıyacaksınız	Se Tefrimune سَتَفْرِمُونَ
Kıyacaklar	Se yefrimune سَيَفْرِمُونَ
Kıy ?	Efrim ? أَفْرِمُ
Kıyınız ?	Efrimu ? أَفْرِمُوا

şimdi Konuşmada geçecek önemli sözcükleri öğre-
nirsek,yapacağımız cümleleri,maksadımızı daha
açık olarak anlatmış oluruz :

Türkçesi	Arapçası
Gün bugün	Yevmen an yevm يَوْمًا عَمَّ يَوْمٌ
Başdan-İlk önce	Min evvel-Fil Evvel مِّنْ أَوَّلِ-فِي الْأَوَّلِ
İşin başlangıcında:	Fi bidayetül emir فِي بَدَايَةِ الْأَمْرِ
Nerede olursa	: Eyyin ma kan أَيْنَ مَا كَانَ
Nerede olursam	: Eyne ma künte أَيْنَ مَا كُنْتُ
Senden gayri	: Gayreke-Sivake غَيْرَكَ-سِوَاكَ
Her nereye	: Eyne ma- Haysüma أَيْنَمَا- هَيْثَمَا
Her kim olursa olsun:	Eyyan kane أَيْنَ كَانَ
Arzusu hilafına	: Rağmen anhu رَغْمًا عَنْهُ
Bildiğim için	: İlmen minni عَلَمًا مِنِّي
Yüz Yüze	: Vechen Li vecih وَجْهًا لِّوَجْهِ
Merak etme	: Tayyib nefseke طَيِّبَ نَفْسِكَ
Rahat ol	: İsterih اِسْتَرِحْ
Sözün sonu	: Müntehel kelim مُنْتَهَى الْكَلَامِ
Sözün kıyası	: Muhtasarül kelim مُخْتَصَرُ الْكَلَامِ
Vaktaki	: Hinema-Lemma هِنَا- هُنَا
Vaktaki	: Lemma-Meta-İndema لَهَا- مَعَهَا
Çok kez	: Miraren مَرَارًا
Bazen	: Ahyanen-Târeten أَيْهَانًا-تَارَةً
Başka türlü	: Bi Hilaf zalik بِخِلَافِ ذَلِكَ
Ondan Başka	: Ada an zalik عِداً عَنْ ذَلِكَ
Şöyleki	: Hatta ennehu-ala Enâhu هَتَّا-عَلَىٰ أَنَّهُ

la cümle yapıp konuşalım:
Sizleri selamlarım?

Selamün Aleyküm ?

Koyun etiniz varmı?

Hel indeküm Lahim ğanem ?

Evet Koyun etimiz vardır

Naam yuced indena lahim ganem

Kilosunun fiatı nedir ?

Kem Semenül kilo ?

Bir kilonun fiatı beş liradır

Semenil kilo Hamsete lira Libi

Bana bir kilo tart ?

Zen Li Kilo Lahim ğanem ?

Bu Parçanı olsun kıymamı ?

Türidunehu Şakaf em Mefrume

Buradan keseyimmi ?

Hel Aktauhu min hüna ?

Nereden isterseniz kesiniz?

İkta' haysüma türid

Bir kilo kıymalık isterim

Üridu kilo Ahar en yekun mefrume

arid kilolu ahar en yekun mefrume

Bende bir koyun var kesmek istiyorum?

İndi Ğanemen üridu en ezbehu hu?

Sen Bu koyunu kesermisin ?

Bi imkaneke en tezbehuhu li

Evet bunu size kesecek durumdayım

Naam Bi imkani en ezbahuhu

Kesmeye ne vakit gelirsiniz ?

Fi eyyi vaktin tahdarun lizzebih?

yarın sabah sizde olurum

Ğaden sabahan Ekunu indeküm.

Koyun pazarı nerdedir ?

Eyne sukul Ğanem ?

Kentin batı yönündedir

Fil cihetül garbi minal Beled

Pazara benimle birlikte gelirmisin ?

Türidu en türafikani ile-ssuk

Evet birlikte gideriz

Naam nezhebu seviyyen!

Af edersiniz size zahmet verdim

El afu ' ğallebtüküm

afu ' ğallebtüküm

Sayın öğrenciler !

Şimdi sizlerle birlikte Mahkemeye girelim o-
rada çalışanların adlarını, ve Adaleti ilgilen
diren yönleri öğrenelim:

Türkçesi	Arapçası
Adliye vekili	:Vezirül-Adil وزير العدل
Adliyye Vekaleti	:Vezaretül Adil وزارة العدل
Adliye sarayı	:Kasrül Adil قصر العدل
Hakim-Yargıç	ElKadi القاضى
Hakimler	El kudat القضاة
Şeri Mahkeme	El Mahkeme -şşeriyye المحكمة الشرعية
Şer i Yargıç	Kadi-şşeri' قاضى الشريعة
Yargılama	El Mühakeme المحاكمة
Yargılama salonu:	Kaatül Muhakeme قاعة المحاكمة
Sanık	El Maznun المظنون
Savcı	El Müddail-Am المدعى العام
Ceza yargıç	Kadi-El ceza' قاضى الجزاء
Hukuk yargıç	Kadi-Elhukuk قاضى الحقوق
Yazıcı	El katib الكاتب
Yazıcılar	El Küttab الكتّاب
Davacı	El Müddai المدعى
Davalı	El Müddai Aleyh المدعى عليه
Şikayet	Şekva شكوى
Avukat (Avukatlar)	Muhami -Muhamun محامى - محامون

Olay	El Hadise الحادثة
Konu	El Mevdu' الموضوع
Yaralama	Cerh جرح
Yaralayan	El Carih الجريح
Öldürme	El Katil-El Cinaye القاتل - الجاني
Öldüren	El Katil-El Cani القاتل - الجاني
Tanık	Şahid الشاهد
Tanıklar	Şuhud الشهود
Öldürme keyfiyeti	Keyfiyyetül Katil كيفية القتل
Gerekçe	Sebeb السبب
Sonuç ve karar	El Karar القرار
Ölüme mahkûm edildi:	Hükime aleyhi bil mevt حكم عليه بالموت
Asılarak ölüm	Salben i'dam صلباً أعدام
Kurşuna dizilme	Remyen Bi-rrasas رمياً بالرصاص
Askeri Mahkeme	El Mahkemel Askeriyye المحكمة العسكرية
Askeri yargıç	Kadi Askeri قاضى عسكري
Temyiz	Ettemyiz التمييز
Dilekçe	: Arida- İstid a-Taleb عريضة استدعاء طلب
Yalan şahadet	Şehadet Zur شهادة زور
And içmek	Half- Yemin حلف - اليمين
Beklemek	İntizar الانتظار
Göz altında bulunmak:	Tahte-nnazara تحت النظر
Delil-Deliller	E-ddelil-E-ddelail الدليل - الدلائل
Davanın gerçekliği	Subut-Edda'va ثبوت الدعوى

Şimdi Şikayet Fiilinin en önemli üç zamanını öğrenelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Mazi Hali:	
Şikayet ettim : Şekeytü	شَكَيْتُ
Şikayet ettin : Şekeyte	شَكَيْتَ
Şikayet etti : Şekâ	شَكَى
Şikayet ettik : Şekeyna	شَكَيْنَا
Şikayet ettiniz : Şekeytüm	شَكَيْتُمْ
Şikayet Etiler : Şekû	شَكَوا
Şimdiki zaman:	
Şikayet ediyorum : Eşki	أَشْكِ
Şikayet ediyorsun : Teşki	تَشْكِ
Şikayet ediyor : Yeşki	يَشْكِ
Şikayet ediyoruz : Neşki	نَشْكِ
Şikayet ediyorsunuz: Teşküne	تَشْكُون
Şikayet ediyorlar : Yeşküne	يَشْكُون
Gelecek zaman	
Şikayet edeceğim : Se Eşki	أَشْكِ
Şikayet edeceksin : Se Teşki	تَشْكِ
Şikayet edecek : se yeşki	يَشْكِ
Şikayet edeceğiz : Se neşteki	نَشْكِ
Şikayet edeceksiniz: Se Teştekekune	تَشْكُون
Şikayet edecekler : Se yeştekekune	يَشْكُون
Şikayet et ? Eşki ?	أَشْكِ ؟
Şikayet ediniz ? Eşkü ?	أَشْكُوا ؟

Adli işlerde çok geçen Hüküm Fiilinin zamanlarını öğrenelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Mazi hali:	
Hükmettim	Hakemtü
Hükmettin	Hakemte
Hükmetti	Hakeme
Hükmettik	Hakemna
Hükmettiniz	Hakemtüm
Hükmettiler	Hakemu
Şimdiki zaman	
Hükmediyorum	Ahkümü
Hükmediyorsun	Tahkümi
Hükmediyor	Yahkümi
Hükmediyoruz	Nahkümi
Hükmediyorsunuz	Tahkümüne
Hükmediyorlar	Yahkümüne
Gelecek için:	
Hükmedeceğim	Se Ahkümi
Hükmedeceksin	Se Tahkümi
Hükmedecek	Se Yahkümi
Hükmedeceğiz	Se Nahkümi
Hükmedeceksiniz	Se Tahkümüne
Hükmedecekler	Se Yahkümüne
Emir Hali:	
Hüküm ver veya Hükmet?	Hüküm ?
Hüküm veriniz	Hükümü

Adli İşlerde çok geçen öldürme(Katil) Fiilinin zamanlarını öğrenelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Öldürdüm	Kateltü قَتَلْتُ
Öldürdün	Katelte قَتَلْتَ
Öldürdü	Katele قَتَلَ
Öldürdük	Katelna قَتَلْنَا
Öldürdünüz	Kateltüm قَتَلْنَا
Öldürdüler	Katelû قَتَلُوا
Öldürüyorum	Aktülü أَقْتُلُ
Öldürüyorsun	Taktülü تَقْتُلُ
Öldürüyor	Yaktülü يَقْتُلُ
Öldürüyoruz	Naktülü نَقْتُلُ
Öldürüyorsunuz	Taktilune تَقْتُلُونَ
Öldürüyorlar	Yaktilune يَقْتُلُونَ
Öldüreceğim	Se Aktülü سَأَقْتُلُ
Öldürecekisin	Se Taktülü سَتَقْتُلُ
Öldürecek	Se Yaktülü سَيَقْتُلُ
Öldüreceğiz	Se naktülü سَنَقْتُلُ
Öldüreceksiniz	Se Taktülune سَتَقْتُلُونَ
Öldürecekler	Se Yaktilune سَيَقْتُلُونَ
Öldür ?	Aktül ? أَقْتُلُ
Öldürünüz ?	Aktülü ? أَقْتُلُوا

Yine Adli işlerde çok geçen tanıklık Fiilinin zamanlarını öğrenelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Şehadet ettim	Şehidtü شَهِدْتُ
Şehadet ettin	Şehidte شَهِدْتَ
Şehadet etti	Şehide شَهِدَ
Şehadet Ettik	Şehidna شَهِدْنَا
Şehadet ettiniz	Şehidtüm شَهِدْنَا
Şehadet ettiler	Şehidû شَهِدُوا
Şehadet ediyorum(ederim)	Eşhedü أَشْهَدُ
Şehadet ediyorsun	Teşhedü تَشْهَدُ
Şehadet ediyor	Yeşhedü يَشْهَدُ
Şehadet ediyoruz(ederiz)	Neşhedu نَشْهَدُ
Şehadet ediyorsunuz	Teşhedune تَشْهَدُونَ
Şehadet ediyorlar	Yeşhedune يَشْهَدُونَ
Şehadet edeceğim	Se eşhedü سَأَشْهَدُ
Şehadet edeceksin	Se teşhedü سَتَشْهَدُ
Şehadet edecek	Se yeşhedu سَيَشْهَدُ
Şehadet edeceğiz	Se neşhedu سَنَشْهَدُ
Şehadet edeceksiniz	Se Teşhedune سَتَشْهَدُونَ
Şehadet edecekler	Se Yeşhedune سَيَشْهَدُونَ
Şehadet et ?	İşhed ? أَشْهَدُ
Şehadet ediniz ?	İşhedû أَشْهَدُوا

ve terimlerle cümle yapıp konuşalım:

Bu Yere ne denir ?

Ma yüsemma hazihil mahal ?

Buraya Adalet sarayı denir.

Yüsemma hazel mahal bil kasrül Adli.

Birlikte içeriye girmek istermisiniz?

Hel türidune en nedhul seviyyen?

Güzel ve azametli olduğunu görüyorum.

Erahu mahal azim ve zarif

Burada Hakimler nerede oturur ?

Eyne yeclisune El kudat hüna ?

Üst katta hakimler odasında toplanırlar

Yeclisune fi gurfetül kudat el mevcude fi-ttabikül

ülvi

Senin bir şikayetin varmı ?

Hel leke şekva ?

Allaha hamidler olsunki bir şikayetim yoktur.

Leyse li eyyü şekva, Ahmidullaha ala zalık .

ليس لي امر شكوه احمد الله على ذلك

Mahkeme işleri hangi saata başlar ?

Fi eyyü saa yebdeül amel ?

Avukatlar odası nerededir ?

Eyne gurfetül Muhamun ?

اسم غرفة المحامون

Avukatlar odası Aşağıda sağdadır, Kalem odasının yanındadır.

Gurfetül mühamin tahit ala yedikel yemin fia ca-
nib elkalem

Bu istidamı ilkten nereye vereyim ?

İla eyyi mahal ukaddimu evvelen haze-ttaleb ?

الى امر محو اقدم اولاً هذه الطلب

Kayd için kalem odasına

İlæl kalem lil kayd

الى العلم للقيد

Kayid sayısını aldınmı ?

Hel Ahazte rakamül kayd ?

Evet aldım .

Naam Ahaztühü .

نعم افنته

Bu kelepçeli kimse kimdir ?

Men haze-rracül elmükelab ?

من هذا الرجل المظرب

Bu bir canidir , bir adam öldürmüştür.

Haza racöl katil , Katel röcülen

Hüküm giydimi ?

E lebise hükmen

أليس حكماً

Evet Ölümüne mahkum edildi

Naam Hükime aleyhi Bil i'dam

نعم حكم عليه بالإعدام

Buraya niçin geldin ?

Ma sebebu vücudike hūna ? ما سبب وجودك هنا ؟

Şahitliğe geldim !

Eteytü li-şshade . استيت للشيء

Kim için ?şhadet edeceksin ?

Li Men Se teşhed ? لمن تشهد ؟

Birboşanma davasında şhadet edeceğim

Savfe Eshedü fi-hu ihda -ddaavi E-ttalak سوف أشهد في هذه الدعا

Bu adam kimdir ?

Men Haze-rrocül ? من هذا الرجل ؟

Bu bir hırsızdır

Haza sarikun هذا سارق

Hırsızlığı nedir ?

Ma sirkatehu ? ما سرقاته ؟

Bir dükkandan mal çalmıştır

Sereka min ihdel Havanit bidaaten سرق من هذه البضاعة

Kaç ay hüküm giyer ?

Kem şehir ye külü hükmen- Kem şehir yühkem Aleyh

كم شهر يحكمكم - كم شهر يحكمكم عليه
Bilemem ola bilirki iki seneye mahkum olur.

Ma A'rif,Yecuz en yühkem ala seneteyn ?

ما اعرف يجوز ان يحكم علي سنتين

ON ALTINCI DERS
(Posta-Telefon-Telğraf البريد - الهاتف - التلغراف)

Sayın öğrenciler !

Şimdi sık sık karşılaşacağınız önemle işlerden biri mektup yazmak, Telgraf çekmek, telefonla konuşma gibi işlerdir. Önceden bazı şeylerin adlarını öğrenmemiz gerekmektedir; Öğreneceğimiz lazumlu şeyler şunlardır:

Türkçesi	Arapçası
Posta hane	El bark vel Berid البريد والبريد
Mektup-Mektuplar	Risale - Resail رسالة - رسائل
Telgraf	Berkıyye برقية
Telefon	Hatıf هاتف
Kağıt	Varak ورق
Zarf	Mazruf مظروف
Kurşun kalem	Kalem resas قلم صامع
Mürekkebi kalem	Kalem Höbür قلم حبر
Yazı yazmak	El kitabe الكتابة
Çekmek-keşide	Sahib-insihab سحب - استحاب
Pul	Tabı طابع
Posta Pulu	Tabı'Beridi طابع بريدي
Damga Pulu	Tabı'Mali طابع مالي
Postacı	El Müve-Hamilül Berid عامل البريد
Posta ücreti	Ücretül Berid اجرة البريد
Telgraf ücreti	Ücretül Berkıyye اجرة البرقية
Konuşmak	Tekellüm التكلم

Şimdi önemli fiillerin zamanlarını öğrenelim: Çekmek Fiili:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>	
Mazi hali		
Çektim	Sehabtî	كَبْتُ
Çektin	Sehabte	كَبْتَ
Çekti	Sehabe	كَبَّ
Çektik	Sehabna	كَبْنَا
Çektiniz	Sehabtüm	كَبْنَا
Çektiler	Sehabû	كَبُوا
<u>Esk</u>		
Çekiyorum	Eshabu	اَكْبُ
Çekiyorsun	Teshabu	اَكْبُ
Çekiyor	Yeshabu	يَكْبُ
Çekiyoruz	Neshabu	نَكْبُ
Çekiyorsunuz	Teshabune	تَكْبُونَ
Çekiyorlar	Yeshabune	يَكْبُونَ
Çekeceğim	:(Sevfe ev) Se eshabu	اَكْبُ
Çekeceksin	Se teshabu	تَكْبُ
Çekecek	Se yeshabu	يَكْبُ
Çekeceğiz	Se Neshabu	نَكْبُ
Çekeceksiniz	Se Teshabune	تَكْبُونَ
Çekecekler	Se Yeshabune	يَكْبُونَ
Çek ?	İshab ?	اَكْبُ
Çekiniz ?	İshabû ?	اَكْبُوا

Söz

Kelam

Konuşmak

Tekellüm

Bu fiilin zamanlarına gelince:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>	
Konuştum	Kellemtî	كَلَمْتُ
Konuştun	Kellemta	كَلَمْتَ
Konuştı	Kelleme	كَلَمَّ
Konuştuk	Kellema	كَلَمْنَا
Konuştunuz	Kellemtüm	كَلَمْنَا
Konuştular	Kellemu	كَلَمُوا
Konuşuyorum	Ükellimu	اُكَلِّمُ
Konuşuyorsun	Tükellimu	تُكَلِّمُ
Konuşuyor	Yükellimu	يُكَلِّمُ
Konuşuyoruz	Nükellimu	نُكَلِّمُ
Konuşuyorsunuz	Tükellimune	تُكَلِّمُونَ
Konuşuyorlar	Yükellimune	يُكَلِّمُونَ
Konuşacağım	:(Se ev sevfe) Se ükellimu	اُكَلِّمُ
Konuşacaksın	Se Tükellimu	تُكَلِّمُ
Konuşacak	Se Yükeallimu	يُكَلِّمُ
Konuşacağız	Se Nükellimu	نُكَلِّمُ
Konuşacaksınız	Se Tükellimune	تُكَلِّمُونَ
Konuşacaklar	Se yükellimune	يُكَلِّمُونَ
Konuş ?	Kellim ev-Tekellem	كَلَم - تَكَلَّمَ
Konuşunuz ?	Kellimû _Tekellemû	كَلَمُوا - تَكَلَّمُوا

Şimdi öğrendiğimiz fiil ve Adlarla Cümle
yapıp konuşmağa çalışalım:

Postahane nerdedir ?

Eynel Berid ?

اسم البريد

Postahane budur.

Ha hüvezel Berid ?

صاحب البريد

Benim adıma gelen mektub veya telgraf varmı ?

Hel eta ala ismi Rısale ev berkıyye ?

هل أتت على اسمي رسالة أو برقية

Adınıza bir telgraf ile iki mektub vardır.

Yuced Berkıyye ve risaleteyn ala ismeke .

يوجد برقية ورسالة على اسمك

Onları Bana ver ?

A'tını İyyahüm ?

اعطنيهم

Türkiye için iki Pul isterim

Urıdu tabi ayn li türkiyye

أريد طابعين لتركيا

Alacaklı kaç gün sonra bunu alır

Ba'de kem yevm ye'hüzühü elmürsel ileyh

بعدكم يوم يأخذكم المرسالية

Üç gün sonra onu almış olacaktır

Sevfe ya'hüzühü ba'de selasete eyyam

سوف يأخذكم بعد ثلاثة ايام

Telefon nerdedir ?

Eynel Hatif ?

اسم الهاتف

Konuşma ücreti nedir ?

Kem ücretü-ttekellüm ?

كم اجرة التكلم

Konuşma ücreti elli kuruştur

Ücretü-ttekellüm hamsune kırşen

اجرة التكلم خمسون قرشا

Yazı yazmak için bir masa varmıdır ?

Hel yuced mindada li eclil kitabe ?

هل يوجد منضدة لأجل الكتابة

İşte masa burdadır

Ha hüve za - Ev- Elmindada hūna

صاحب هذا - المنضدة هنا

Fabrika telefon numarası nedir ?

Maza yekunu Rakam Hatif el Ma'mel

ماذا يكون رقم هاتف المصنع ؟

Alo , Orası neresidir ? Kim konuşuyor ?

Alo , Men yetekellem,eyne yekunu hūnak ?

آلو ! من يتكلم اسم يكون هنا ؟

Burası kereste fabrikasıdır,Buyurun ?

Hūna ma'melül haşab,Tafaddalu ?

هنا مصنع الخشب ! تفضلوا !

Fılanı telefona istiyorum

Urıdu fılan lilhatif

أريد فیلان الهاتف

Mani bir sebep varmıdır ?

Hel yuced manian ?

هل يوجد مانيا

Hayır,Hiç bir mani sebep yoktun

Kella, Layuced eyyü manian

كلا لا يوجد أي مانيا

Bunun için sizlere teşekkür ederim

Ve liza eşkürüküm ala zalik

ولذا أشكركم على ذلك

ON YEDİNCİ DERS
(Hasta hane işleri- المستشفى)

Sayın öğrenciler Gurbet diyarında Çogunlukla baş vuracağınız yerlerden biri, Hastahanelerdir. Şimdi bunlar hakkında bilgi edinelim.

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Hastalık	El Marad <u>المريض</u>
Hastalıklar	El Emrad <u>الأمراض</u>
Hasta Kişi	El Marid <u>المريض</u>
Hastahane	El Müsteşfa <u>المستشفى</u>
Doktor	Tabib <u>طبيب</u>
Doktorlar	Etibba' <u>اطباء</u>
Muayene hane	El İyade <u>الميادة</u>
Baş Hekim	Reisül Etibba' <u>رئيس الأطباء</u>
Uzmanlık	İhtisas <u>افتصاص</u>
İç Hastalıklar	Emrad dahiliyye <u>امراض داخلية</u>
Diş Hastalıklar	Emrad Hariciyye <u>امراض خارجية</u>
Diş doktoru	Tabib Esnan <u>طبيب اسنان</u>
Ameliyyat hane	Gurfetül ameliyyat <u>غرفة العمليات</u>
Kulak	Uzun <u>اذن</u>
Göz	Ayn <u>عين</u>
Burun	Enf <u>انف</u>
Mide	El Mi'de <u>المعدة</u>
Kalb	El Kalb <u>القلب</u>
ciğer	Kebed <u>كبد</u>
Baş	Reis <u>رأس</u>

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Bağırsak	Em â' <u>امعاء</u>
Kanama	Nezif demevi <u>نزف دموي</u>
Felc	Felc-Şelel <u>فلج شلل</u>
Göğüs	Sadır <u>صدر</u>
Arka	Zahir <u>ظهر</u>
Yan	Cenb <u>جنب</u>
Şişkinlik	Teverrüm <u>تورم</u>
Büyük Aptes	Ğart <u>عانة</u>
Sidik	Bevl <u>بول</u>
Kanser	Saratan <u>سرطان</u>
Kolera	Taun <u>طاعون</u>
Veba	Veba' <u>وباء</u>
Vücut ısıslı	Suhunetül Baden <u>سحوة البدن</u>
Nabız	Nabid <u>نبض</u>
Termo metre	Mizan elharara <u>ميزان الحرارة</u>
Hasta odası	Gurfetül Marid <u>غرفة المريض</u>
Pamuk	Kutun <u>قطنة</u>
Gazlı bez	Şaşe <u>شاشة</u>
Yutulacak hap	Hab <u>حب</u>
Verem Hastalığı	Sil <u>سل</u>
Öksürük	Sall <u>سعال</u>
Baş dönmesi	Devhu-rreis <u>دوخ الرأس</u>
Şeker hastalığı	Maradü-ssükker <u>مرض السكر</u>
Ölüm	Vefat-Mevt <u>وفاة</u>
Zehirlenmek	Tesemmüm <u>تسمم</u>

Şimdi Hastalığı ilgilendiren fiilin zamanlarına bakalım:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Geçmiş zaman için	
Hastalandım	Marıdtü رَضْتُ
Hastalandın	Maridte رَضْتَ
Hastalandı	Marida رَضِيَ
Hastalandık	Maridna رَضْنَا
Hastalandınız	Marıdtüm رَضْتُمْ
Hastalandılar	Marıdu رَضُوا
Şimdiki zaman için:	
Hastalanıyorum	Emradu اِرْصُ
Hastalanıyorsun	Temradu تَرْصُ
Hastalanıyor	Yemradu يَرْصُ
Hastalanıyoruz	Nemradu نَرْصُ
Hastalanıyorsunuz	Temradune تَرْصُون
Hastalanıyorlar	Yemradune يَرْصُون
Gelecek için	
Hastalanacağım	(Se -Sevfe) Emradu اُصْ
Hastalanacaksın	Se temradu تَصْ
Hastalanacak	Se yemradu يَصْ
Hastalanacağız	Se Nemradu نَصْ
Hastalanacaksınız	Se temradune تَصْرُون
Hastalanacaklar	Se yemradune يَصْرُون
Hasta ol ?	İmrad ? اِرْصُ
Hasta olunuz	İmradu ? اِرْصُوا

Şimdi iyi olmak fiili olan (Şifa) nın zamanları öğrenelim, Arapçada Hastahane Adı şifadan çıkmıştır. Hastahaneye (Müsteşfa) Adı verilmişdirki, Şifa veren yer anlamına gelmektedir.

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
İyileştim -Veya şifa buldum:	Şefeytü شَفَيْتُ
İyileşdin :	Şefeyte شَفَيْتَ
İyileşdi :	Şefa شَفِيَ
İyileşdik :	Şefeyna شَفَيْنَا
İyileştiniz :	Şefeytüm شَفَيْتُمْ
İyileştiler :	Şefu شَفُوا
Şimdiki zaman için	
İyileşiyorum	İşfa اِشْفُ
İyileşiyorsun	Teşfa تَشْفُ
İyileşiyor	Yeşfa يَشْفُ
İyileşiyoruz	Neşfa نَشْفُ
İyileşiyorsunuz	Teşfune تَشْفُون
İyileşiyorlar	Yeşfune يَشْفُون
Gelecek zaman için	
İyileşeceğim-İyi olacağım:	Se İşfa سَ اِشْفُ
İyileşeceksin :	Se teşfa تَشْفُ
İyileşecek :	Se yeşfa يَشْفُ
İyileşeceğiz :	Se neşfa نَشْفُ
İyileşeceksiniz :	se Teşfune تَشْفُون
İyileşecekler :	Se yeşfune يَشْفُون
İyileş ?	İşfe ? اِشْفُ
İyileşiniz ?	İşfu ? اِشْفُوا

ONSEKİZİNCİ DERS

Arapça dilde en önemli fiil (kâne) fiilidir, Bütün fiillerle iştiraki vardır. Ortaklık kurduğu fiilin, geçmiş, hal ve gelecek zamanlarının anlamını değiştirmektedir. Böylece sözdeki kıvraklı ve inceliği temin etmektedir. Şimdi Bu temel kâ yönleri belleyelim:

Türkçesi		Arapçası
Bendim	Küntü	كنت
Sendin	Künte	كنت
O idi	Kane	كان
Biz idik	Künna	كنّا
Siz idiniz	Küntüm	كنتم
Onlar idi	Kanû	كانوا
Benim olaydı	Lev kane li	لو كان لي
Senin olaydı	Lev kane leke	لو كان لك
Onun olaydı	Lev kane lehu	لو كان له
Bizim olaydı	Levkane Lena	لو كان لنا
Sizin olaydı	Levkane Leküm	لو كان لكم
onların olaydı	Lev kane Lehüm	لو كان لهم
Olacaktım	Le Küntü	لكنت
Olacak idin	Le Künte	لكنت
Olacak idi	Le Kane	لكان
Olacak idik	Le Künna	لكنا
Olacak idiniz	Le Küntüm	لكنتم
Olacak idiler	Le Kanu	لكانوا

Türkçesi

Arapçası

Olaydım	Lev küntü	لو كنت
Olaydın	Lev künte	لو كنت
Olaydı	Lev Kane	لو كان
Olaydık	Lev Künna	لو كنا
Olaydınız	Lev küntüm	لو كنتم
Olaydılar	Levkanû	لو كانوا
Olmayaydım	Lev Ma küntü	لو ما كنت
Olmayaydın	Lev Ma künte	لو ما كنت
Olmayaydı	Lev Ma kâne	لو ما كان
Olmayaydık	Lev Ma Künna	لو ما كنا
Olmayaydınız	Lev Ma Küntüm	لو ما كنتم
Olmayaydılar	Lev Ma kanû	لو ما كانوا
Benim olmasaydı	Lev Ma kane li	لو ما كان لي
Senin olmasaydı	Lev Ma Kane leke	لو ما كان لك
onun Olmasaydı	Lev Ma kane Lehu	لو ما كان له
Bizim olmasaydı	Lev Ma Kane Lena	لو ما كان لنا
Sizin olmasaydı	Lev Ma Kane Leküm	لو ما كان لكم
Onların Olmasaydı	Lev Ma Kane Lehüm	لو ما كان لهم

Arapça dilde üç cer (Çekim) Harfı vardır ki .Bu harflar Hangi ismin başına gelirse o ismin sonunu i olarak okutur ki.Bu sebeple bunlara çekim harfları derler.

Şimdi Bu üç çekim harfına örnekler verelim ? Bu Harflar veya bu edetler şunlardır:
Fi الى - Min من - Fi نى Dir.

Örnekler verelim:

Türkçesi	Arapçası
Ev de	Fi-lbeyt في البيت
Gökde	Fi-ssema' في السماء
Yer de	Fi-l Ard في الارض
Yolda	Fi-ttarik في الطريق
Deniz de	Fi-L Bahir في البحر
Hastahane de	Fi-L Müsteşfa في المستشفى
İşde	Fi-l Amel في العمل
Ev den	Minel-Beyt من البيت
Gök den	Min-e ssema' من السماء
Yer den	Min el Ard من الارض
Yol dan	Min e-ttarik من الطريق
Deniz den	Min e-l Bahir من البحر
Hastahaneden	Min el-Müsteşfa من المستشفى
İş den	Minel-Amel من العمل
Eve	İlel Beyt الى البيت
Gök e	İle-ssema' الى السماء
Yer e	İle-l Ard الى الارض
Denize	İle l -Bahir الى البحر
Hastahaneye	İle L Müsteşfa الى المستشفى

Şimdi Cümle yapmak için Kane Fiilinin diğer Fiillerle ortaklığını görelim.

Türkçesi	Arapçası
Olmuş olurdum	Le Küntü Asiru كنت اصير
Olmuş olurdun	Le Künte Tasiru كنت تصير
Olmuş olurdu	Le kane Yasiru كان يصير
Olmuş olurduk	Le küнна Nasiru لكننا نصير
Olmuş olurdunuz	Le küntüm Tasirune كنتم تصيرون
Olmuş olurlardı	Le Kanu Yasirune كانوا يصيرون
Olmuş olmazdım	Lema Küntü Asiru لما كنت اصير
Olmuş olmazdın	Lema Künte Tasiru لما كنت تصير
Olmuş olmazdı	Lema kane Yasiru لما كان يصير
Olmuş olmazdık	Lema küнна Nasiru لما كنا نصير
Olmuş olmazdınız	Lema küntüm Tasirune لما كنتم تصيرون
Olmuş olmazlardı	Lema Kanu Yasirune لما كانوا يصيرون
Olur idim -Olurdum	Küntü Asiru كنت اصير
Olur idin :	Künta Tasiru كنت تصير
Olur idi :	Kane Yasiru كان يصير
Olur idik :	Künna Nasiru كنا نصير
Olur idiniz :	Küntüm Tasirune كنتم تصيرون
Olur idiler :	Kanu Yasirune كانوا يصيرون

ONDOKUZUNCU DERS

Şimdi geçmiş olan on **vedinci**ve on sekizinci Derslerde öğrendiğimiz fiil ve edatlarla cümle yapıp konuşalım :

Nasılsın ?

Keyfe Halüke ? كيف حالتك

Ben hastayım

Ena Marid أنا مريض

Hastahaneye gitmek istermisin?

Türid en tezheb ilel Müsteşfe? تريد ان تذهب الى المستشفى

Evet hastahaneye gitmek isterim

Naam ,Uridu en ezheb ilel Müsteşfe نعم أريد ان اذهب الى العيادة

Bu saatta orada kimse varmıdır ?

Hel Yüced Ahad Bi "azihi?ssaa? صوبير جدد بحد الساعه

Evet Nöbetçi doktor bulunur

Naam Yuced Tabib Münavib. نعم يوجد طبيب بنادب

Hastalığın nedir ?

Ma Maraduke ? ما مرضك

Göğsüm daralıyor, Arkam ağrıyor .

Yudik sadri ve yuca'ni zahri يديك صدرى ويوحى ظرى

Sana bir vasıta getirteyimmi ?

Hel eclub leke Seyyara ? هل اجلب لك السيارة

La , Ezhebu Maşiyen لا اذهب ماشياً , Ezhebu Maşiyen

Sen hastasın ,yorulursun ?

Ente marid, tet ab ? انت مريض تعب

Yorulmam,yürümeysi severim

Ma et ab,Uhibbu Elmeşi . ما اتعب احب المشى

Hastahaneye vardık

Vasilna ilel Müsteşfa وصلنا الى المستشفى

Doktor nerde ?

Eyne-ttabib ? اين الطبيب

Doktor iğerde birini muayene ediyor

Ettabib fi iyadetihi Yuayinü Ahaden

الطبيب في عيادته يعاينه امراً

Bu ilacı al ? İyi olacaksın ?

Hüz haze-ddeva' Sevfe Ta tib هذ هذ الداء اسوف طبيب

Allah şifalar versin ? Sana-size

Allah Yeşfike ? Allah Yeşfiküm

اللهم يشفك
اللهم يشفكم

Teşekkür ederim

Şükren

شكراً

Ne sebeple hastalandınız?

Min Eyyi sebebin Marıdtüm ?

سبب مرضي

Peynir yedik ,Zehirlendik

Ekelna cibin,Tesemmemna.

أكلنا جبنة تسمننا

Yoğurt için,Hemen kusun ?

İşrabu Leben ve -stefriğu acilen

اشربوا لبنه ستفرغوا عاجلا

Kendinize geldinizmi ?

Hel sahaytüm

هل صحيتم ؟

Allahın izniyle iyileştik

Bi izni-llah Şefeyna

بإذن الله شفينا

Yalan yere hastalanırmısın ?

Hel tamradu tehayülen ey kizben ?

هل تمصه تكليلا أو كذباً

Hayır,yalan yere hastalanmam

Kella Lem etemradu kat.

كلام أتماراده قط

Yeter artık buradan çıkalım ?

Kefa Taal nahruc min hüna

كفى تعالى نحرجه من هنا

Hastahane hoşuna gittimi? Beğendinmi?

Hel acibeke

El Müsteşfa

هل عجبك المستشفی

Zengin idim

Küntü ganiyyen

كنت غنيا

Çalışkan idiler

Kanu Müctehidin

كانوا مجتهدين

Bu ev benim olaydı bir şey matemem .

Lev kane li hazel Beyt Lem atlubu şey en

لو كان لي هذا البيت لم أطلب شيئا

Tembelliğin olmasaydı Zengin olacaktın ?

Lev ma keseleke Le künte ganiyyen.

لو ما كسلت لكنت غنيا

Hastalığım olmasaydı Sporcu olacaktım

Lev ma maradi Leküntü Riyadiyyen

لو ما مرضي لكنت رياضيا

Bizi korumamış Olseydınız,Tutsak olurduk

Lev ma himayetiküm lena,Le kümma üsera'

لو ما حمايتكم لنا لكنا أسرا

İşin olmasaydı ne yapardın ?

Lev ma kane leke amel,maza tef al ?

لو ما كان لك عمل، مازا تفضل ؟

Bu fabrika onların olmasaydı,ne yaparlardı ?

Lev ma kane lehüm hazel ma'mel maza kanu yef alun ?

لو ما كان لهم هذا العمل، ماذا كانوا يفعلون

Memet Efendi evdemidir ?

Seyyid Muhammed Hel yuced fil beyt

سيد محمد هل يوجد في البيت

Evet memet Efendi evdedir .

Naam Seyyid Muhammed fil Beyt

نعم سيد محمد في البيت

O, yatıyormu ? uyanık mı ?

Hel hüve Naım em sahyan

هل هو نايم ام صحيان

Bir şey için onunla karşılaşmak istiyorum

Üridu en ukabilühü li emrin-Ev li şey in.

اريد ان أقابله لأمر - أو شيء

Buyurun giriniz ?

Tafaddalu ? Udhulu ?

تفضلوا ادخلوا

Yağmur nereden iner ?

Min eyne yenzilül matar ?

من اين ينزل المطر

Gökten iner yeri sular

Yenzilu mine-ssema' ve yeskil Ard.

ينزل من السماء ويسقي الارض

Şimdi nereye gidiyorsun ?

İla eyne tezheb el an ?

الى اين تذهب الآن

İş yerime gidiyorum

Ezhebu ila mahalli ameli

اذهب الى محل عملي

Nereden geliyorsunuz ?

Min eyne Te'tune ?

من اين تأتون ؟

Yüzmeden geliyoruz.

Ne'ti mine -SSibaha

نأتي من السباحة

Deniz suyu soğukmudur, ılık mıdır ?

Matıl Bahir bariden em fatiren ?

ماء البحر بارد ام فاتر

NE Arkadaşlarımız nerededirler ?

Eyne Rifakuna ?

ايهم رفاقنا ؟

Onlar eğlence yerindedir.

Hüm fil Melha

هم في المسرح

Orada ne yaparlar ?

Maza ya'melune hünak

Yerler, içerler, eğlenirler

Ye'külune, yeşrabune, yanbasitune.

ياكلون، يشربون، ينامون

Bu çocuk ne için ağlıyor ?

Lima yebki hazel veled ?

Ağlıyor, çünkü hastadır.

Yebki , li ennehü mardan.

لأنه مريض

Aklını kullanmış olaydın, şimdi başarılı olurdun ?

Lev ista'melte aklüke ,Leküte el ane nacihan.

لو استعملت عقلك كنت الآن ناجحاً

Ebeveyniniz olmasaydı sizde olmuş olmazdınız ?

Lev ma Ebeveyküm Lema küntüm tasirune?

لوما أبويكم لما كنتم تصرون

Okulu bitirmiş olsaydı, şimdi öğretmen olurdu

Lev ekmellel Medrese, kane yasiru üstazen.

لو اكمل المدرسه كان يصير استاذاً

Aileniz nerede oturmaktadır

Eyne yukimu üsretiküm ?

اينهم يقعون

Filanca yerdeki köyde oturmaktadır.

Yukimune fil karyel fülaniyye يقيمون في القرية الفلانية

Yerleriniz dağlık mıdır ovalıkmıdır ?

Aradiküm, cebeliyye em Sehliyye ارضيكم جبلية ام سهلية

Akar suları varmıdır ?

Hel yuced fiha Miyah cariyeh حهل يجر في مياه جاريه

Evet, Yerlerimiz, sulak yerlerdir.

Naam Aradina Aradi saki. نعم ارضنا ارض مرقى

YİRMİNCİ DERS

(Eczane-Eczane ilaçları - الصيدية - الأدوية)

Türkçesi

Arapçası

Eczane

Saydaliyye

صيدية

Eczacı

Saydali

صيدى

İlaç

Deva'

دواء

İlaçlar

El Edviye

الأدوية

Sıhhi ilaçlar

El Edviye-ssihhiyye

الأدوية الصحية

Tarım ilaçları

El Edviye-zziraiyye

Zehirli ilaçlar

El Edviye-ssamme

الأدوية السامة

Kurtçuk-solcan

Dud

دود

Solcan ilacı

Deva' li-ddidan

دواء للديدان

Merhem

Merhem ev Lezka

مرهم-اللزقة

Göz ağrısı

Remed

رمد

Diş Macunu

Macun Esnan

معجون اسنان

Nezle

Hadif

حدف

Müşil

Şerbe

شربة

Hind yağı

Zeyt Harva'

زيت خردوق

Saf su

Ma' Mukattar

ماء مقطر

Tentiryot

Dühnü-rrişe

دهنه الريشة

İğne

İbre

ابرة

Reçete

Tertib ev Tavsiye

ترتيب-اوصية

Aşı

İlâhah

لقاح

Şimdi Önemli bazı sözcükleri belleyelim :

Türkçesi

Arapçası

Her nekadar

Ve in-Ve lein-Ve lev ران، ليه

Bir çok kez

Kesiren Ma-İddet Merrat كسراً - عدة مرات

Bundan böyle

Minil an ve saiden من الآن وصاعداً

Bundan sonra

Fima Baid فيما بعد

Çaresiz

La sebile ila zalik-Müstahil لا سبيل الى ذلك - مستحيل

Gizli değildir

Leyse bi Hafin-Malum لا يسير الى ذلك - مستحيل

Çoğunlukla

Ekserahüm-Ağlebühüm ليس بأغلب - معلوم

Aramızda

Beynena الكثرهم - أغلبهم بيننا

Durumdan faydalanmak: İntihazül fırsa انترها - الفرصة

İğtinamül fırsa اغتنام الفرصة

Her ikisi

Kilahüma كلاهما

Yudum, yudum

Cüra, cüra مرة عزيمة

Her nereye

Eynema - Haysüma أينما - حيثما

Yalın Ayak

Hafi-Hüfat هافي - هفات

Ne için

Limaza-Li eyyi şey لماذا الى امرئ شيء

Derhal

Fil Hal-Fevren في الحال - فوراً

Keyfsizlik

İnhirafül Mizac انحراف المزاج

Kayıdsızlık

Killetül itina' قلة الإعتناء

Titremek

Recefan-Hafekan رجفان - هفكان

Çiçek

Cidri حيدري

Uyuz olan

Cerban حبران

Şimdi bu öğrendiklerimizle ilaç ve Eczane hakkında konuşalım, Cümle yapalım:

Ağzım kurudu.

Ceffe Femi

عفف فمي

Bu yemekten karnınız ağrısını ?

Hel vecaa batneküm min hazetttaam?

هل وجع بطنكم من هذا الطعام

Yakinde bir Eczahane varmıdır ?

Hel yüced saydaliyye kariben ile hüna ?

هل يوجد صيدلية قريباً الى هنا

Kentimizde bir çok eczahane bulunur

Yuced iddet saydeliyyat fi leledünâ

يوجد عدة صيدليات في بلدنا

Bunlardan birini göbana göster

Min fadlake Erini vahiden minhöm ?

من فضلك أريني واحداً منهم

Hel ente saydeli ? هل أنت صيدلي

Sen ezzacımsın ?

Evet ben ezzacıyım-Burasıda Eczahanedir.

Naam, Ena saydali, Hüna Saydaliyye

نعم، أنا صيدلي، هنا صيدلية

Bu reçetede ki ilaçları bana verin

A'tini Eledviye El müeşşera bi haza-ttertib

اعطني الأدوية الموضحة بهذا الترتيب

Bu ilaçları nasıl kullanayım ?
Keyfe ista'milü Hazihil Edviye ?

كيف استعمال هذه الادوية

Kullanış tarzları reçetede yazılıdır

Keyfiyetül istimal Müeşşer fi-ttertib

كيفية الاستعمال في الترتيب

Bunları bir kez daha bana açıklayın ?

Vaddih li İyyahöm merraten uhra ?

وضع لي اياهم مرة اخرى

Birincisini suda eriterek için

Elevvel zevvibhu Filma' sümme işrabhu

الاول ذوبه في الماء ثم شربه

Yemekten öncemi,sonradanmı içeyim ?

Meta eşrabühü Kablül ttaam em bade-ttaam ?

شربا شربه قبل الطعام، ام بعد الطعام

Bana baş ağrısı için bir hap verin ?

A'tını Habben li vacaü-rreis اعطني حبة الرج الأس

Doktordan bir reçete aldınız mı ?

Hel Ahaztüm Tertib -ev tavsife mine-TTabib ?

هل اخذتم ترتيب او توصفه من الطبيب

Evet doktorun reçetesi budur

Haza hüve tertib-Ettabib هذا هو ترتيب الطبيب

Af edersiniz sizi rahatsız ettim ?

El Afu ' Ezactüküm ?

المغفرة: ان عجزتكم

Şimdi bu konuyu ilgilendiren iki önemli fiilin
hal ve zamanlarını öğrenelim:

Türkçesi

Arapçası

İçtim

Şeribtü

شربت

İçtin

Şeribte

شربت

İçti

Şeribe

شرب

İçdik

Şeribna

شربنا

İçdiniz

Şeribtüm

شربتم

İçdiler

Şeribu

شربوا

İçiyorum

Eşrabu

اشرب

İçiyorsun

Teşrabu

تشرب

İçiyor

Yeşrabu

يشرب

İçiyoruz

Neşrabu

نشرب

İçiyorsunuz

Teşrabune

تشربون

İçiyorlar

Yeşrabune

يشربون

İçeceğim

: Sevfe-ev-Se eşrabu

أشرب

İçeceksin

Se Teşrabu

تشرب

İçecek

Se Yeşrabu

يشرب

İçeceğiz

Se Neşrabu

نشرب

İçeceksiniz

Se Teşrabune

تشربون

İçecekler

Se yeşrabune

يشربون

İç ?

İşrab

اشرب ؟

İçiniz ?

İşrabu

اشربوا ؟

Şimdi hastalıkta ve ilaç almakta çokca kullanacağımız terleme fiilinin zamanlarını öğrenelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Terledim	Ariktü عرقتُ
Terledin	Arikte عرقتَ
Terledi	Arika عرقه
Terledik	Arikna عرقنا
Terlediniz	Ariktüm عرقتُم
Terlediler	Ariku عرقتوا
Terliyorum	A'riku امره
Terliyorsun	Ta'riku نمره
Terliyor	Ya'riku يعرفه
Terliyoruz	Na'riku نعرفه
Terliyorsunuz	Ta'rikune تعرفون
Terliyorlar	Ya'rikune يعرفون
Terliyeceğim	Sevfe A'riku سوف امره
Terliyeceksin	Sevfe Tariku سوف نمره
Terliyecek	Sevfe Ya'riku سوف يعرفه
Terliyeceğiz	Sevfe Na'riku سوف نعرفه
Terliyeceksiniz	Sevfe Ta'rikune سوف تعرفون
Terliyecekler	Sevfe Ya'rikune سوف يعرفون
Terle ?	A'rik امره ؟
Terleyiniz ?	A'riku امرقوا ؟

Y İ R M İ B İ R İ N C İ D E R S

(Aile - Akrabalık - القرية - الأسرة)

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Dede	Ced جد
Dedeler	Ecdad اجداد
Baba	Eb اب
Babalar	Aba' آباء
Ana	Valide-Um والدة - الأم
Analar	Ümmehat امهات
Kardeş	Ah اخ
Kız kardeş	Uht اخت
Kundak çocuk	Tıfıl طفل
çocuklar	Etfal الطفال
Yetişmiş çocuk	Veled ولد
Amca	Am عم
Amcalar	Umum عمماء
Hala	Amme عمة
Halalar	Ammat عمماء
Dayı	Hal خال
Teyze	Hale خالة
Enişte-Damad	Sıhır صهر
Süt kardeş	Ah fi-rridaa اخ في الرضاعة
Süt kız kardeş	Uht fi-rridaa اخت في الرضاعة

Türkçesi

Arapçası

Kardeş çocuğu

İbnül Ah ابن الأخ

Kız kardeş çocuğu

İbnül Uht ابن الأخت

Amca oğlu

İbnül Am ابن العم

Amca kızı

Bintül Am بنت العم

Köle -Kul

Abid عبد

Erkek Hizmetçi

Hadim خادم

Kız Hizmetçi

Hadime خادمة

Komşu

Car جا

Komşular

Ciran جيران

Yakınlık (Aile)

Kurbe قربة

Aile Yakınları

Ekarib أقارب

Misafirlik

Diyafe ضيافة

Misafir

Dayf ضيف

Misafirler

Duyuf ضيوف

İyi -güzel

Tayyib طيب

Kötülük

Kubuh قبح

Kötü kişi

Racül Kabih رجل قبيح

Zalim kişi

Racül Zalim رجل ظالم

Erkek

Zeker ذكر

Dişi

Unsa أنثى

Kadın -Kadınlar

Nisa',-Nisva نساء -نوة

Şimdi Bu akraba Adlarından bir kaçını ele alalım
Öğrendiğimiz temel kaidelere göre tek ve çoğul ola-
rak zamanlarını belleyelim:

Türkçesi

Arapçası

Benim dedem

Ceddi - جد

Senin deden

Ceddeke جدك

Onun dedesi

Ceddehu جده

Bizim dedemiz

Ceddenna جدنا

Sizin dedeniz

Ceddeküm جدكم

Onların dedesi

Ceddehüm جدهم

Babam

(Vâlid ev Eb) Ebi أبي

Baban

Ebake أبوک

Babası

Ebahu أباه

Babamız

Ebuna أبونا

Babanız

Ebuküm أبؤکم

Babaları

Ebuhüm أبؤهم

Annem

Umni أمی

Annen

Ummeke أمک

Annesi

Ummehu أمه

Annemiz

Ummena أمنا

Anneniz

Ummeküm أمکم

Anneleri

Ummehtüm أمهم

Amucem

Ammi

Ancen

Ammeke

Ancası

Ammehu

Amucamız

Ammena

Amucanız

Ammeküm

Amcaları

Ammehüm

Kardeşim

Ahi

Kardeşin

AHuke-Ehake

Kardeşi

Ahuhu-Ehahu

Kardeşimiz

Ahuna-Ehana

Kardeşiniz

Ahuktüm-Ehaktüm

Kardeşleri

Ahuhüm-Ehahüm

Kız kardeşim

Uhti

Kız kardeşin

Uhtüke

Kız kardeşi

Uhtehu

Kız kardeşimiz

Uhtena

Kız kardeşiniz

Uhteküm

Kız kardeşleri

Uhtehüm

. Sayın öğrenciler üstünde bir nokta konmuş olan (He) Harfı arapçada genizden okunun ağızdan kaba

ca çıkan(Hı) harfidir. Alfebimizde bu harfin karşı
lığı olmadığından, Üstüne bir nokta konarak göste-
rilmıştır.

şimdi Bu derste öğrenmiş olduğumuz ad ve
fiillerle cümle yapıp konuşalım:

Deden hayattamıdır ?

Hel ciddeke tayyiben ev fil hayat

هل جدك طيباً - أم لا ؟

Dedenin yaşı kaçtır ?

Kem sin ciddeke ?

Dedem sağdır, yaşı doksana yakındır

Ciddi tayyiben, sinnehi karib tisine ammen

جدى طيباً سنة قريب تيسينه امين

Dedenizi seviyormusunuz ?

Hel tühubbune Ciddeküm ?

Babamızdan çok onu severiz

Nuhibbuhu eksera min Abuna

Nineniz öldümü ?

Hel Matet ciddetüküm ?

İki sene önce ölmüştü

Matet kahle seneteyn.

Anneniz nerededir ?

Eyne ümmeküm ?

Annemiz türkiyedeki köyümüzdedir.

Ummena Bakıyet fi karyetüna elkaine fi türkiyye

أمنا بقيت في قريةنا الكائنة في تركيا

Kaç kardeşin var ?

Kem Ah leke ?

Kardeşlerim yoktur

Leyse li ihvat

Benim evli bir kız kardeşim vardır

Li uhten müte ehhlilen.

Çocukları var mıdır ?

Hel leha evlad ?

Bir erkek ve bir kız çocuğu vardır

Leha binit ve sabiy.

Adları nedir ?

Maza yüsemme ?

Oğlanın Adı Ahmed, kızın Adı Hadice

İsmü'ssabi Ahmed, İsmül Bint Hadice

Ömürleri uzun olsun

Allah yütavvil ömrehüm.

Eniştenin sanatı nedir ?

Ma hirfetü sıhreke ?

Eniştem köylüdür, ziraatta çalışır

Sihri Kuraviy, hirfetehu ezziraa

Sihri Kuraviy, hirfetehu ezziraa

YİRMİİKİNCİ DERS

(Evlenmek - الزواج)

Türkçesi	Arapçası
Erkek Eş	Zevc زوج
Kadın Eş	Zevce زوجة
Düğün	Ürs عرس
Gelin	Arus عروس
Güveyi	Aris عريس
Evlenme-nikah	Akid Ezzivac عقد الزواج
Düğün gicesi	Leyletel Ürs ليلة العرس
Cehiz	Cihaz جهاز
Nişan	Hutbe خطبة
Erkek nişanlı	Hatib خطيب
Kız nişanlı	Hatibe خطيبة
Gelin tarafı	Tarafül Arus طرف عروس
Güvey tarafı	Tarafül Aris طرف العريس
Güvey girmek	Zifaf زفاف
Evlenme gicesi	Leylete-zzifaf ليلة الزفاف
Oyun ve çalğı	Eddak ve-rrakıs الدقة والرقص
Oyun-Oyunlar	Laib_Elab لعب - ألعاب
Davetliler	El Med uvvin المدعوين
Halay çekme	Debke دبكة
Kadın oyuncu	Rakısa راقصة
Kadın oyuncular	Rakısat راقصات
Sabaha kadar	İle-ssabah إلى الصباح
Bekar	Azib-İzzabi عزيب - عذراء
Evli	Müteehhil-Mütezeyvic متاهل - متزوج

Şimdi Evlenme fiili olan (zivac) fiilinin tek ve çoğul olarak zamanlarını öğrenelim.

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Geçmiş zaman için:	
Evlendim	Tezevvecü تَزَوَّجْتُ
Evlendin	Tezevvecu تَزَوَّجْتَ
Evlendi	Tezevece تَزَوَّجَ
Evlendik	Tezevecna تَزَوَّجْنَا
Evlendiniz	Tezevectüm تَزَوَّجْتُمْ
Evlendiler	Tezevecû تَزَوَّجُوا
Evleniyorum	Etezevecu اَتَزَوَّجُ
Evleniyorsun	Te tezevecu تَتَزَوَّجُ
Evleniyor	Yetezevecu يَتَزَوَّجُ
Evleniyoruz	Netezevecu نَتَزَوَّجُ
Evleniyorsunuz	Te tezevecune تَتَزَوَّجُون
Evleniyorlar	Ye tezevecune يَتَزَوَّجُونَ

Gelecek zaman için

Evleneceğim	: Seve ev se Etezevecu اَتَزَوَّجُ
Evleneceksin	Se tetezevecu سَتَزَوَّجُ
Evlenecek	Se yetezevecu يَتَزَوَّجُ
Evleneceğiz	Se netezevecu نَتَزَوَّجُ
Evleneceksiniz	Se tetezevecune سَتَتَزَوَّجُون
Evlenecekler	Se Yetezevecune يَتَتَزَوَّجُونَ

Mir hali
Evlen ?

Tezevec ? تَزَوَّجُ

Evlenin

Tezevecû? تَزَوَّجُوا

Şimdi yine Evlenme anlamına gelen (Teehhül) fiilinin zamanlarını öğrenelim.

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Evlendim	Te ehheldü تَأَهَّلْتُ
Evlendin	Te ehhelte تَأَهَّلْتَ
Evlendi	Te ehhele تَأَهَّلَ
Evlendik	Te ehhelna تَأَهَّلْنَا
Evlendiniz	Te ehheldüm تَأَهَّلْتُمْ
Evlendiler	Te ehhelû تَأَهَّلُوا
Evleniyorum	Ete ehhelu اَتَأَهَّلُ
Evleniyorsun	Te teehhelu تَتَأَهَّلُ
Evleniyor	Ye teehhelu يَتَأَهَّلُ
Evleniyoruz	Ne teehhelu نَتَأَهَّلُ
Evleniyorsunuz	Te teehhelune تَتَأَهَّلُون
Evleniyorlar	Ye teehhelune يَتَأَهَّلُونَ
Evleneceğim	Se Eteehhelu سَأَتَأَهَّلُ
Evleneceksin	Se teteehhelu سَتَأَهَّلُ
Evlenecek	se yeteehhelu يَتَأَهَّلُ
Evleneceğiz	Se neteehhelu نَتَأَهَّلُ
Evleneceksiniz	Se teteehhelune سَتَتَأَهَّلُون
Evlenecekler	Se Yeteehhelune يَتَتَأَهَّلُونَ
Evlen ?	Teehhel ? تَأَهَّلُ
Evleniniz ?	Te ehhelû.? تَأَهَّلُوا

Şimdi evi döşemek damak fiili olan (Fereş) fiilinin zamanlarını öğrenelim.

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Gelecek zaman için:	
Döşedim	Fereştü فرشت
Döşedin	Fereşte فرشته
Döşedi	Fereşe فرسه
Döşedik	Fereşna فرشنا
Döşediniz	Fereştüm فرشتتم
Döşediler	Fereşü فرشوا
Bulunulan zaman için	
Düşüyorum	Efrüşü افرش
Düşüyorsun	Tefrüşü تفرش
Düşüyor	Yefrüşü يفرش
Düşüyoruz	Nefrüşü نفرش
Düşüyorsunuz	Tefrüşune تفرشون
Düşüyorlar	Yefrüşune يفرشون
Gelecek zaman için:	
Döşeyeceğim	:(Sevfe ev Se Efrüşü سافرش
Döşeyeceksin	Se tefrüşü سافرش
Döşeyecek	Se yefrüşü سافرش
Döşeyeceğiz	Se Nefrüşü نفرش
Döşeyeceksiniz	Se tefrüşune تفرشون
Döşeyecekler	Se Yefrüşune يفرشون
Emir hali:	
Döşe ?	Efrüş ? افرش
Döşeyiniz ?	Efrüşü ? افرشوا

Şimdi öğrendiklerimizle evlenme, nişan, düğün Ev döşeme yönünde, cümle yapıp konuşalım:

Ente müteehhil em azip? انت متاهل ام عازب

Sen evlemisin? bekarmısın ?

Ben evli bir kişiyim
Ena şahıs Müteehhil ? أنا شخص متاهل

Ben bekar bir erkeğim

Ena racöl Azip ev üzzabi. أنا رجل عازب عزابي.

Ne vakit evlendin ?

Meta tezevvece ? متى تزوجت

Meta Teehhelte ? متى تأهلته

Babam öldükten sonra evlendim

Teehheltü ba de vefat validi. تأهلته بعد وفاة والدي

Tezevvectü ba de vefat Ebi. تزوجته بعد وفاة أبي

Düğününüz nevakit ? olacak

Mete yasiru ürsiküm ? متى يصير عرسكم ؟

Allah izin verirse gelecek ay evleneceğim

Bi iznillah, in şae-llahu sevfe etezevvecü.

Fi-şşehril kadim بالشهر القديم

Nişanlın nerede ?

Eyne Hatibetüke ? ايها فطيتك

Nişanlım istanbuldadır

Hatibeti fi-istanbul. فطيتي في استانبول

(Giyimler - çamaşırlar)

Ev eşyası

Türkçesi

Arapçası

Elbise

Kisve-libas كسوة-لباس

Takım elbise

Bedle بدلة

Caket

Caket قaket

Pantolon

Bantalon بانتالون

çorap

Cevrab جوارب

Don

Sirval سروال

Şapka

Kubbaa قبعة

Fes

Tarbuş طربوش

Çamaşır

Gasil غسل

Gömlek (iç)

Kamis dahili قميص داخلي

Diş gömlek

Kamis harici قميص خارجي

Kemer

Kışat قشاط

Kundura

Hiza' حذاء

Mendil

Mahrame محرمة

Düdük

Saffara صفارة

Düdük çalmak

Tasfir تصفير

Beşik

Mehid مهد

Karyola

Taht تخت

Eldiven

Kef-kufuf كف-كفوف

Yatak

Ferşe فرشة

Yorgan

Lihaf لحاف

Yastık

Muhadde مهاددة

Bir ev kiraladım, çünkü evleneceğim, yakın bir vakitte.

İste'certü daren , li enni sevfe etezevvecü

An karib.

استأجرت داراً ، لأنني سوف أتزوج عمة قريب

Evlenmenize şimdiden sizi kutlularım

Mübareken leke ~~leke~~ haza -zzivac, übariküke

minel an. مبارکاً لك هذا الزواج . اباركك من الآن

Ben gerçekten mutluyum

İnni saiden cidden. انني سعيداً جداً

Düğünde de eğlenir oynarmısınız ?

Hel tükeyyifune ve terkusune fil a'ras

هل تكيفون وترقصون في الاعراس

Evet çok eğlenir ve oynarız düğünlerimizde?

Naam, Nensherih nelab ve nerkus kesiran fi

A'rasina نعم نشرح ، نلب و نرقص كثير في اعراسنا

Siz hareketli, canlı ~~har~~ toplumsunuz ?

Entüm kavmün neşitun. انتم قوم نشيطون

nasıl evi döşediniz ?

Keyfe ferıştümü-ddar?

كيف فرشتم الدار

Evi yukardan aşağıya kadar döşedik

Fereşne-ddar min fevk ila taht فرشنا الدار من فوق الى تحت

Nişanda çok eğlendinizmi?

105 Hel inbasattüm fil hutbe ? هل انبسطتم في الخطبة

Türkçesi

Arapçası

Yatak yüzü
Yatak örtüsü
Yastık örtüsü
Yorgan çarşafı

Kilim

Mandal

Havlu

Havlular

E işi süslü çamaşır:

El işi örtü

Kirlenmiş, lekeli

ütü

Ayna

terlik Erkek için

Kadın terliği

Sutyen(kadınlara)

Kadın ayak kabılları

Sürme

Kanepeler

sandalyalar

İğne

Makara mayaz

İplik

İpek iplik

Çamaşır ipi

Kızlık elbise Bedle sayfiyye

Kışlık elbise Bedle şitviyye

Ğılaf ferşe غلاف فرشة

Ğita' ferşe غطاء فرشة

ğılaf muhadde غلاف مخددة

Ğılaf lihaf غلاف لحاف

Bisat. باط

Messakêť gasil مساكيت غسيل

Menşefe منشفة

Menaşif. مناشيف

Gasil Mutarraz غسيل مطرز

Rida' Mutarraz ردا مطرز

Mülevves ملووس

Mikvaye مكواه

Mirat مرآة

Şehhata riccali شحاطة رجالي

Şahhata nisvani شحاطة نسوانی

Kelsat lil harim كلساة للحريم

Ahziye nisvani احذية نسوانی

Kıhlıl كحل

Mekaid مقاعد

Kêrasi كرسي

İbre ابرة

kerker كركر

Hayt حيط

Hayt harir حيط حرير

Habil li neşril gasil حبل لنشر الغسيل

Bedle sayfiyye بدلة صيفية

Bedle şitviyye بدلة شتوية

Şimdi çok kullanacağımız giyinmek fiilinin zaman-
larını öğrenelim: .

Türkçesi

Arapçası

Geçmiş için

Giydim

Giydin

Giydi

Giydik

Giydiniz

Giydiler

Şimdiki zaman için:

Giyiyorum

Giyiyorsun

Giyiyor

Giyiyoruz

Giyiyorsunuz

Giyiyorlar

Gelecek zaman için:

Giyeceğim

Giyeceksin

Giyecek

Giyeceğiz

Giyeceksiniz

Giyecekler

Giyin ?

Giyinin ?

Lebistü

Lebiste

Lebise

Lebisna

Lebistüm

Lebisu

Elbisu

Telbisu

Yelbisu

Nelbisu

Telbisune

Yelbisune

Se Elbisu

Se telbisu

Se Yelbisu

Se nelbisu

Se telbisune

Se Yelbisune

Elbis ? البی

Elbisu ? البرا

Şimdide çok kullanacağımız Yıkamak ve yıkanmak
Fiillerinin zamanlarını öğrenelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Yıkadım	Gaseltü غسلت
Yıkadın	Gaselte غسلت
Yıkadı	Gasele غسل
Yıkadık	Ğaselna غسلنا
Yıkadınız	Ğaseltüm غسلتُم
Yıkadılar	Gaselû غسلوا
Yıkıyorum	Ağsilu اغسل
Yıkıyorsun	Tagşilu تغسل
Yıkıyor	Yağsilu يغسل
Yıkıyoruz	Nağsilu نغسل
Yıkıyorsunuz	Tagşilune تغسلون
Yıkıyorlar	Yağsilune يغسلون
Yıkayacağım	Se Eğsilu س اغسل
Yıkayacaksın	se Tagşilu تغسل
Yıkayacak	Se yağsilu يغسل
Yıkayacağız	Se nağsilu نغسل
Yıkayacaksınız	Se Tagşilune تغسلون
Yıkayacaklar	Se Yağsilune يغسلون
Yıka ?	Ağsil ? اغسل
Yıkayınız ?	Ağsilû ? اغسلوا

Şimdi öğrendiğimiz ad ve fiillerle cümle yapıp
Konuşmaya çalışalım:

Kaç Elbisen var ?

Kem Bedle indeke ? كم بدلة عندك ؟

İki takım elbise var, biri yazlık diğeri kışlıktır.

İndi Bedlatan, elvahid sayfi vel Ahar, şitvi

عندي بدلات ، الواحد صيفي ، والاخر شتوي

Çarşıya gidelim sana iç ve dış gömlek satın alalım.

Nezheb ile-ssuk Neşteri leke kamıs dahili ve

Kamıs harici تذهب الى السوق لشراء قميص داخلي قميص خارجي

Bir kundura ile çorapta almak istiyorum

Üridu en eşteri hiza' ve kem cevrab

أريد أن اشتري خذاء وكم جوراب

Eyne zahibin ? اين ذهيب

Nereye gidiyorsunuz ?

Ütü yapmak için bir ütü almaya gidiciğiz

Se neşteri Mikvaye li eclil kevi نشتر ميكواة لأهل الكوي

Kömür ütüsümü ? Elektrik ütüsümü, Alacaksınız ?

Se teşterâne Mikvayet fahim em mikvayet kehrüba' ?

نشتر دن ميكواة فحم ام ميكواة كهرباء

Kömür ütüsü alacağız zira elektrigimiz yoktur.

Se Neşteri Mikvayet fahim, li key ma indena kehrüba'

نشتر ميكواة فحم لكني ما عندنا كهرباء

Sende iğne iplik varmıdır ?

هل عندك إبرة و خيط ؟

Elbisen nerde ?

Eyne libaseke ? *ایه لباسک ؟*

Ne vakit giyineceksin ?

Meta setelbisa ? *متو ستلبیسا ؟*

Az sonra kışlık elbiseni giyeceğim

Se Elbisu Bade Burhatün Bedletti-şşitviyye

سألبس بعبرة بدلة الشوية

Saatını unutma yanına al ?

La Tensa Saateke , Huzhü Maake *لا تنس ساعتك هذه معك*

Yıkanacak çamaşırınız varmı ?

Hel indeküm gasil lil gasil ?

هل عندكم غسيل للغسيل

Yıkanacak çamaşırımız bulunmaktadır, iyice yıkayınız ?

يوجد عندنا غسيل. اغسلوهم جيداً

Yuced indena gasil, Eğsilühüm ceyyiden ?

Çamaşırları ütöledinizmi ?

Hel Keveytüm elğasil ?

هل كويتم الغسيل ؟

Evet yıkadık ve iyice ütöledik

Naam, Gaselnahüm ve keveynahüm ceyyiden

نعم غسلناهم وكويتمهم جيداً

Ellerinizi Yıkayınız ?

Ağsilu Eydiyeküm ?

اغسلوا ايديكم اغسلوهم جيداً

Gömleğini yıka ?

Agsil kamisake?

Y İ R M İ D Ö R D Ü N C Ü D E R S

Saygı değer öğrenciler! Şimdi ısınma ve yakıt malzemesiyle bunları etkileyen fiilleri öğrenelim:

Türkçesi	Arapçası
Soba	Midfee مِدْفِة
ocak	Kanun كَانُون
Tandır	Tennur تَنْوَر
Mangal	Minkal مَنكَل
Duman	Dühan دُحَان
is	Şihvar شِوَار
Odun	Hatab مَطَب
Meşe odunu	Hatab sinidyan مَطَب سِنِيدْيَان
Çam odunu	Hatab sinevber مَطَب سِنِوْبَر
zeytin odunu	Hatab Zeytun مَطَب زَيْتُون
Kömür	Fahim فَحِيم
Taş kömür	Fahim Haceri فَحِيم حَجَرِي
gaz yağ	Zeyt kaz زَيْت كَاز
Boru -Borular	Buri-Bevari بوري - بَوَارِي
Berd	Soğuk بَرْد
sıcak	Dafi-sühün حَمِي - دَاخِي
Şiddetli soguk	Berd karis بَرْد حَارِي
Ateş	Nar نَار
Yanğın	Harik هَارِك
Kul	Safve صَفْوَة
Orman-Ormanlar	Gabe-Ğabat غَابَة - غَابَات

Şimdi öğrendiklerimizden başka uşumek fiilinin zamanlarını öğrenelim.

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Uşüdüm	Beredtü بردت
Uşüdüm	Beredte بردت
Uşüdü	Berede برد
Uşüdük	Beredna بردنا
Uşüdünüz	Beredtüm بردتم
Uşüdüler	Beredû بردوا
Şimdiki zaman için	
Uşüyorum	Ebrüdü ابرد
Uşüyorsun	Tebrüdü تبرد
Uşüyor	Yebrüdü يبرد
Uşüyoruz	Nebrüdü نبرد
Uşüyorsunuz	Tebrüdune تبردون
Uşüyorlar	Yebridune يبردون
Gelecek zaman için	
Uşüyeceğim	Se Ebrüdü سأبرد
Uşüyeceksin	Se tebrüdü ستبرد
Uşüyecek	Se Yebrüdü سيبرد
Uşüyeceğiz	Se Nebrüdü سنبرد
Uşüyeceksiniz	Se tebridune ستبردون
Uşüyecekler	Se yebridune سيبردون
Uşü ?	Ebrüd ? ابرد ؟
Uşüyünüz ?	Ebrüdû ? ابرودا ؟

Şimdide ısıtma fiilinin zamanlarını öğrenelim

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Geçmiş zaman için:	
Isındım	Defi'tü دفيت
Isındın	Defi'te دفيت
Isındı	Defie دفى
Isındık	Defi'na دفينا
Isındınız	Defi'tüm دفيتم
Isındılar	Defiû دفوا
Geçmiş zaman için	
Isınıyorum	Edfeû ادفا
Isınıyorsun	Tedfeû تدفا
Isınıyor	Yedfeû يدفا
Isınıyoruz	Nedfeû ندفا
Isınıyorsunuz	Tedfeune تدفون
Isınıyorlar	Yedfeune يدفون
Gelecek zaman için	
Isınacağım : (Se ve sevfe)	Se Edfeû سأدفا
Isınacaksın	Se tedfeû ستدفا
Isınacak	Se yedfeû سيدفا
Isınacağız	Se nedfeû سندفا
Isınacaksınız	Se Tedfeune ستدفون
Isınacaklar	Se Yedfeune سيدفون
Isın ?	Idfe' ? ادفا ؟
Isınınlınız ?	Idfeû ? ادفا ؟

Şimdi Çok kullanacağımız Yakma (Vakıd- Hayk)
Fiilinin zamanlarını öğrenelimki, yakıtlarla cümle
yaparak konuşmayı başarmış olalım.

Türkçesi	Arapçası
Yaktım	Vakadtü دَقَدْتُ
Yaktın	Vakadte دَقَدْتَ
Yaktı	Vakade دَقَدَ
Yaktık	Vakadna دَقَدْنَا
Yaktınız	Vakadtüm دَقَدْتُمْ
Yaktılar	Vakadû دَقَدُوا
Yakıyorum	Evkıdu اَدَقَدُ
Yakıyorsun	Tevkıdu تَوَقَدُ
Yakıyor	Yevkıdu يَوَقَدُ
yakıyoruz	Nekıdu نَوَقَدُ
Yakıyorsunuz	Tevkıldune تَوَقَدُونَ
Yakıyorlar	Yukıldune يَوَقَدُونَ
Yakacağım	Se Evkıdu سَاَدَقَدُ
Yakacaksın	Se Tevkıdu سَتَوَقَدُ
Yakacak	Se Yevkıdu سَيَوَقَدُ
Yakacağız	Se Nevkıdu سَنَوَقَدُ
Yakacaksınız	Se Tevkıldune سَتَوَقَدُونَ
Yakacaklar	Se Yevkıldune سَيَوَقَدُونَ
Yak ?	Evkıld ? اَدَقَدُ
Yakınız ?	Evkıldu? اَدَقَدُوا

Şimdide Tutuşma anlamına gelen (یشتل) fiilini
Öğrenelim:

Türkçesi	Arapçası
Yaktım veya tutuşdurdum:	Şaaltü شَعَلْتُ
Tutuşdurdun	Şaalte شَعَلْتَ
Tutuşdurdu	Şaale شَعَلَ
Tutuşdurdu	Şaalna شَعَلْنَا
Tutuşturdunuz	Şaaltüm شَعَلْتُمْ
Tutuşdurdular	Şaalû شَعَلُوا
Tutuşduruyorum	Eşilu اَشْعِلُ
Tutuşturuyorsun	Teşilu تَشْعِلُ
Tutuşturuyor	Yeşilu يَشْعِلُ
Tutuşturuyoruz	Neşilu نَشْعِلُ
Tutuşturuyorsunuz	Teşilune تَشْعِلُونَ
Tutuşturuyorlar	Yeş ilune يَشْعِلُونَ
Tutuşturacağım-yakacağım:Se	Eş ilu اَشْعِلْ
Tutuşturacaksın	Se Teş ilu تَشْعِلْ
Tutuşturacak	Se Yeş ilu يَشْعِلْ
Tutuşturacağız	Se Neş ilu نَشْعِلْ
Tutuşturacaksınız	Se Teşilune تَشْعِلُونَ
Tutuşturacaklar	Se Yeş ilune يَشْعِلُونَ
Yak ?	Eş il ? اَشْعِلْ
Yakınız ?	Eş ilû? اَشْعِلُوا

Şimdi Öğrenmiş olduğumuz eşya adları ve fiillerle cümle yapıp konuşalım:

Kışın ne yakıyorsunuz?

ماذا اتوقدونه في الشتاء؟ fi-şşita

Odun yakıyoruz.

Nukıdu Hataban.

نقل مطباً

Sizde taş kömür çıkarmı ?

Hel yahrucu indeküm Fahım Haceri?

هل يخرج عندكم فحم حجري

Bizde Taş kömür madenleri yoktur
Leyse indena Menacim Fahım Haceri?

ليس عندنا مناجم فحم حجري

Bizde Türkiyede Taş kömür madenleri çoktur

İndena fi türkiyye menacim fahim adide

عندنا في تركيا مناجم فحم عديدة

Hangi Mıntakada bu madenler vardır?

Bi Eyyi Manatik hazel Menacim ?

أي مناطق هذا المناجم

Çogunlukla Karadeniz sahillerindedir.

Bil ekser Fi sevhil Bahrül esved.

بالأكثر في سواحل بحر الأسود

Odunu nerden temin edersiniz ?

Min eyne teddarekunel Hatab ?

من اين تتداركون الخشب

Ormanlardan te min ederiz.

II? Neddarekuhu minel ğabat. نداركه من الغابات.

Odununmu ısıtı çok, kömürümü ?

Eyyühü eksere defeen, elhatab emil Fahim ?

يا اكبر دفعا الخشب ام الفحم

Hiç şüpheşiz kömürün ısıtması daha üstündür

Lasek, Defeül Fahim yetefaddal alel kül ?

لا شك دفعي الفحم يفضله على الكحل

Lambaları neyle yakarsınız?

Bi eyyi şey in teşilunel Madavie?

بأي شيء تشعلون المضادى

Lambaları gaz yağıyla yakarız

Neş ulu Elmedavie Bi zeyt gaz نقل المضادى بزيت كان

Demek sizde Petrol madenleri çoktur

Asbah indeküm Menacim Petrol kesir.

اجمع عندكم مناجم بترول كير

Evet çoktur avrupaya ihrac ederiz

Naam kesir Naricuhu ila avrubba

نعم كير، نخرجه الى اوربا

Ey kardeşim Ateşi yak ?

يا أخي اوقد النار ?

Ey Kardeşlerim Ateş yakın, hava soguktur

Ya ihvan Evkidu-nnar, elhava'Barid.

يا اخوان اوقدوا النيران البرد

Baş üstüne yakacağız

Seman ve taaten se nukıdhu سماءا وطاعتا ستوقدونه

Y İ R M İ B E Ş İ N C İ D E R S

(Okul-ders-okul malzemesi-Elmedrese-)

Ve levazımı-ddirase المدرسة والوازم المدرسية

Türkçesi

Arapçası

Okul	El Medrese المدرسة
İlk okul	El Medresetül ibtidaiyye المدرسة الابتدائية
Orta okul	Essanevi الثاني
Lise	Techiz التجيز
Üniversite	Camia ev Darül fünun جامعة
Kız okulu	Medrese Lil benat مدرسة للبنات
erkek okulu	Medrese Li-zzukur مدرسة للذكور
Nakış ve terzi okulu:	Medrese, littatrız ve-ttaf-sil. مدرسة لتطريز أو التفتيز
Din ve şariat okulları:	Elmedaris diniyye ve-sseriyye المدرسة الدينية والشرعية
Tıb okulu	: Tıb الطب
Sanat okulu	:Medresetül, elhirfe ve-ssinaa مدرسة الحرفة والصناعة
Eğitim	Tedris التدريس
Öğretmen	Ustaz ev Muallim استاد المعلم
Müdür	Elmüdir المدير
Profösör	El Müderris المدرس
Kapucu	Bevzab البواب
Sıra -sıralar	Rihle-rehali رحلة - رحالي
Siyah tahta	Levh esved لوح اسود
Tebeşir	Havvar حوارة
Silgi	Memseha ممسحة

Türkçesi

Arapçası

Lugat
Kağıt

Kamus
Varak قاموس - ورق

Defter

E-ddefter دفتر

Kalem

El kalem القلم

Resim defteri

Defterü-rresim دفتر الرسم

Harita-Haritalar

Harita-Harait خريطة - خرائط

Zil

Caras حارس

Kadın öğretmen

Muallime المعلمة

Kadın müdür

Müdira المديرة

İzciler

El keşşafe الكشافة

Birinci

Evveli أولى

Sınıfta kalma

İbka إبقاء

Geçmek

Nefid نفد

İkmal kalmak

İkmal الاكمال

Çalışkan

Müctehid مجتهد

Yüksek derece

E-dderecel Aliye الدرجة العالية

Orta Derece ile

Fi-dderecel vusta في الدرجة الوسطى

Diploma

E-şşehade الشهادة

Geç kalma

Teahhur تأخر

Yatılı

Leyli ليلي

Talebe (erkek)

Talib طالب

Kız Talebe

Talibe طالبة

Güler yüzlü

Beşuş بشوش

Beden Hareketleri

E-rriyadal-Bedeniyye رياضة البدن

Refik

Arkadaş رفيق

Şakık

Kardeş شقيق

Şimdi Okullarda en çok geçen fiillerden eğitim anlamına gelen (Dirase) fiilinin zamanlarını öğrenelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Okudum -Tahsil ettim	Derestü در است
Tahsil ettin-okudun	Dereste در است
Tahsil etti -okudu	Derese در است
Tahsil ettik	Deresna در استنا
Tahsil ettiniz	Derestüm در استم
Tahsil ettiler	Deresu در استوا
Tahsildeyim-Tahsil ediyorum:Edrüsü	ادرسی
Tahsildesin Veya ediyorsun :Tedrüsü	تدرسی
Tahsilde -veya ediyor : Yedrüsü	یدرسی
Tahsil ediyoruz : Nedrüsü	ندرسی
Tahsil ediyorsunuz : Tedrüsüne	تدرسون
Tahsil ediyorlar : Yedrüsüne	یدرسون
Tahsil edeceğim	Se Edrüsü سادرسی
Tahsil edeceksin	Se Tedrüsü ستدرسی
Tahsil edecek	Se yedrüsü سیدرسی
Tahsil edeceğiz	Se nedrüsü سندرسی
Tahsil edeceksiniz	Se Tedrüsüne ستدرسون
Tahsil edecekler	Se Yedrüsüne سیدرسون
Tahsil et ?	Udrüs ? ادرسی
Tahsil ediniz?	Udrüsü ? ادرسا

Şimdi okulda çok geçen okuma (Kıraet) Fiilinin tek ve çoğul olarak zamanlarını öğrenelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Okudum	Kara'tü قرأت
Okudun	Kara'te قرأت
Okudu	Kara e قرأ
Okuduk	Kara'na قرأنا
Okudunuz	Kara'tüm قرأتم
Okudular	Kara u قرأوا
Okuyurum	Ekrau اقرأ
Okuyorsun	*ekrau تقرأ
Okuyor	Yekrau يقرأ
Okuyoruz	Nekrau نقرأ
Okuyorsunuz	Tekraune تقرأون
Okuyorlar	Yekraune يقرأون
Okuyacağım	Sevfe ev se Ekraü سأقرأ
Okuyacaksın	Se tekräu سقرأ
Okuyacak	Se yekraü سقرأ
Okuyacağız	Se Nekraüne سقرأنا
Okuyacaksınız	Se tekraune سقررون
Okuyacaklar	Se Yekraune سقررون
Oku ?	İkra' ? اقرأ
Okuyunuz?	İkraü ? اقرأوا

Şimdi bize yine lüzumlu olan Okul ve tahsil hayatında birbirini kıskanan ve çekemeyen talebeler bu lünacağundan Kıskançlık fiilinin öğrenilmesi zarureti vardır. Şimdi bu fiil üzerinde duralım:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Kıskandım	Hasedtü هَسَدْتُ
Kıskandın	Hasedte هَسَدْتَ
Kıskandı	Hasede هَسَدَ
Kıskandık	Hasedna هَسَدْنَا
Kıskandınız	Hasedtüm هَسَدْتُمْ
Kıskandılar	Hasedü هَسَدُوا
Kıskanıyorum	Ahsüdü اِهْسُدُ
Kıskanıyorsun	Tahsüdü تِهْسُدُ
Kıskanıyor	Yahsüdü يِهْسُدُ
Kıskanıyoruz	Nahsüdü نِهْسُدُ
Kıskanıyorsunuz	Tahsüdune تِهْسُدُونِ
Kıskanıyorlar	Yahsüdune يِهْسُدُونِ
Kıskanacağım	Se Ahsidu سِهْ اِهْسِدُ
Kıskanacaksın	Se Tahsidu سِهْ تِهْسِدُ
Kıskanacak	Se Yahsidu سِهْ يِهْسِدُ
Kıskanacağız	Se Nahsidu سِهْ نِهْسِدُ
Kıskanacaksınız	Se Tahsidune سِهْ تِهْسِدُونِ
Kıskanacaklar	Se Yahsidune سِهْ يِهْسِدُونِ
Kıskan ?	Ahsid ? اِهْسِدْ
Kıskanın ?	Ahsidu اِهْسِدُوا

Şimdi okul yaşamında geç kalmalar olacağından Bu fiilin (Teahhur) zamanlarını öğrenmek yararlı olacaktır.

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Geç kaldım-Geciktim:	Teahhartü تِهْأَهْرَتْ
Geç kaldın	Teahharte تِهْأَهْرَتَ
Geç Kaldı	Teahhara تِهْأَهَرَ
Geç Kaldık	Teahharna تِهْأَهَرْنَا
Geç Kaldınız	Teahhartüm تِهْأَهَرْتُمْ
Geç Kaldılar	Teahharu تِهْأَهَرُوا
Geç kalıyorum	Eteahharu اِتِهْأَهَرُ
Geç kalıyorsun	Teteahharu تِتِهْأَهَرُ
Geç Kalıyor	Yeteahharu يِتِهْأَهَرُ
Geç Kalıyoruz	Neteahharu نِتِهْأَهَرُ
Geç Kalıyorsunuz	Teteahharune تِتِهْأَهَرُونِ
Geç Kalıyorlar	Yeteahharune يِتِهْأَهَرُونِ
Geç kalacağım	Se Eteahharu سِهْ اِتِهْأَهَرُ
Geç Kalacaksın	Se Teteahharu سِهْ تِتِهْأَهَرُ
Geç Kalacak	Se Yeteahharu سِهْ يِتِهْأَهَرُ
Geç kalacağız	Se Neteahharu سِهْ نِتِهْأَهَرُ
Geç kalacaksınız	Se teteahharune سِهْ تِتِهْأَهَرُونِ
Geç kalacaklar	Se Yeteahharune سِهْ يِتِهْأَهَرُونِ
Geç kal ?	Teahhar ? تِهْأَهَرْ
Geç Kalınız ?	Teahharu تِهْأَهَرُوا

Şimdi Okulda luzumlu olan bu fiil ve adlarla cümle yapıp konuşmaya çalışalım:

Erkek çocuklar için ilk okul nerededir?

Eyne Medresetül iptidaiyye lil Benin.

إسم مدرسة الابتدائية للبنين

Okul bu bahçenin arkasındadır.

Elmedrese kainetün varae Hazihil cüneyne

المدرسة كائنة وراء هذه الحديقة

Beni oraya götür?veya onu bana göster?

Erini iyyahu?

Vassılñi ila hünak?

أرني إياه

وصلني إلى هناك

Sen kimsin ?

Men ente ?

Ben okulun kapucusuyum

Ena Buvvab elmedrese. أنا بواب المدرسة.

öğretmenler,veya Müdür burdamı?

Helil esatize ev el müdir hüna هذا الأستاذ والمدير هنا

Evet Hepsi Burdalar,buyurun ?

Naam Küllühüm hüna,Tefaddalu?نعم كلهم هنا، تفادلو؟

Benim okuma çağında bir çocuğum var,alırmısınız

Liye Veledün fi sinni-ddiraseti,E takbelunehu?

لي ولد في سن الدراسة انقبلونه؟

I25 Memnuniyyetle alıriz

Nakbeluhu maal memnuniyye نقبله مع المحونة

Bu okulda öğretmenleri Pek istekli görüyorum
İnni era elesatize naşitune fi hazihil medresi.

إنني أرى الأساتذة نشيطون في هذه المدرسة

Çocuğunuz hangi sınıfa devam edecektir ?

Li eyyi Sınıfın sevfe yüdavimu ibneküm ?

لأي صف سوف يواصل ابنكم

Dördüncü sınıfa devam etmesini dilerim

Üridu en yüdavime ile ssınıfı-rrabi'

أريد ان يواصل إلى الصف الرابع

Ne vakit okula gelecek,veya başlayacak?

Meta Yebdeü liddirase? متى سيد الدراسة

Sabah erkenden saat 8 de burada olsun

Sabahan bakiren fi-ssaa semaniye en yekunu hüna ?

صباحاً باكراً، في الساعة ثمانية ان يكون هنا

Güzel göndereceğim

Tayyib sevfe ersiluhu? طيب سوف أرسله

Maza tekraune ? ماذا تقرأه؟

Ne okumakdasınız?

Nekrau Kitabe-llah-Kuranül kerim

Allahın kitabı olan kurani okuyoruz

نقرأ كتاب الله - قرآن الكريم

Proğramınız nerededir?

Eyne Bürnamicüküm ? إسم برنامجكم؟

Erğramımız budur işte ?

ها هوذا برنامجنا

Okul levazimatını nerde satarlar ?

Eyne Yebiune Ellevazimatül Medresiyye?

أين يبيعون اللوازمات المدرسية

Batı kesimindeki çarşıda satarlar.

Yübiunehüm fi-ssukil garbi minel beled?

يبيعونها في السوق الغربي من البلدة

Hangi ayda tatil başlar ?

في أي شهر يبدأ العطلة؟
Fi eyyü şehir Yebdetül Utle

Okullar. I haziranda kapularını kapar.

Yuglak ebvabül medaris fi Evvel haziran

يفتح أبواب المدارس في أول حزيران

Talebeler oturmaktadır Niçin oynamıyorlar

E-ttullab kaidin, limaza la yel abun ?

الطلاب قاعدون، لماذا لا يلعبون

İmtihan yakindir, onun için oturup çalışıyorlar

Elfahis karib ve liza kaidin, yectehidun .

الفضل قريب ولهم قاعدون كجدهون

Kardeşin nerde tahsil yapıyor ?

Eyne Yedrusü Şakikuke ? أين يدرس شاكوك

Ne için okula geç vardın ?

Limaza Teahharte Anil medrese ?

لماذا تأخرت عن المدرسة

Bütün gice hasta idim

Küntü Mariden tul elleyl كنت مريضاً طوال الليل

Tatilde nereye gidersiniz ?

Eyne tezhebun fil utle أين تذهبون في العطلة

Yazlığa gideriz.

Nezhebu il el Masyaf نذهب إلى المصيف

YİRMİ ALTINCI DERS

(YÖNLER ve renkler- الألوان)

Türkçesi	Arapçası
Kuzey	E-şşemal الشمال
Güney	El Cenub الجنوب
Doğu	E-şşark الشرق
Batı	El ğarb الغرب
Kuzey doğu	Şemalü-şşark الشمال الشرقي
Kuzey Doğü	Şemalü ğarbi الشمال الغربي
Güney Doğü	Cenubu şarki الجنوب الشرقي
Güne Batı	Cenubi ğarbi الجنوب الغربي

(Renkler- الألوان)

Ebyad	Ebyad ابيض
Siyah	Esved اسود
Kahve rengi	Binni بني
Açık kahve rengi	Binni Fatih بني فاتح
Kırmızı	Ahmer احمر
Koyu kırmızı	Ahmer ğamik احمر غامق
Açık kırmızı	Ahmer fatih احمر فاتح
Yeşil	Ahdar اخضر
Koyu yeşil	Ahdar ğamik اخضر غامق
Açık yeşil	Ahdar Fatih اخضر فاتح
Mavi	Ezrak ازرق
Koyu mavi	Ezrak ğamik ازرق غامق
Açık mavi	Ezrak fatih ازرق فاتح
Lacivert	Kihli كحلي

Şimdi Yönler ve renkler üzerine cümle yapıp
Konuşmaya çalışalım.

Gerçek yönler kaçtır ? Söyle bana ?

Kul li elcihat elasliyye قولي الجهات الأصلية

Yönler dörttür

Elcihatül asliyye erbaatün. الجهات الأصلية أربعة

Adlarını bana söyle ?

Kul li esmaühüm قولي اسمائهم

Şimdi ben hangi yöne yönelmişim ?

Ena El an li eyyi cihe müteveccihön?

أنا الآن لأى جهة متوجه

Kuzey batıya yönelmişsin ?

Ente Müteveccihön ile-şşemalül garbi

انت متوجه إلى الشمال الغربى

Elbisemin regi nedir ?

Ma levn bedleti مالون بدلتى

Elbisen laciverttir

Bedletüke Kihli? بدلتك كحلي

Deniz nerelerktedir ?

Ma levnül Bahir مالون البحر

Denizin rengi genellikle koyu mavidir

Levnül Bahir bil ağleb Ezrak gamik

لون البحر بالأغلب ازرق غامق

Niçin kızardın ?

Limaza Ihmerreyt لماذا احمررت

Çünkü yol boyunca koşmuştum

Li enne küntü rakiden tulü-ttarik

لأننى كنت أركض طول الطريق

Y İ R M İ Y E D İ N C İ D E R S

Şimdi Sizlere bazı fiillerin Adlarını ve onunla
ilişkisi bulunan Sözcükleri anlatacağım:

Türkçesi

Arapçası

Kıskançlık

Hased الحسد

Kıskanç

Hasud هسود

Tokluk

Şeba' الشبع

Tok

Şeb an شبعان

Susuzluk

Ataş العطش

Susamış

Atşan عطشان

Ucuzluk

Rahis الرخص

Ucuz

Rahis رخيص

Pahalılık

Ğılâ' الغلاء

Pahalı

Ğali غالى

Korkaklık

Cebane-Havf الجبانة-الخوف

Korkak

Cebin-Havvif جبان-خوف

Güler yüzlülük

Beşşe البشاشة

Güler yüz

Beşuş بشوش

Savaş

Harb حرب

Savaşçı

Muharib محارب

Kitab yazmak

Te'lif تأليف

Yazar

Müellif مؤلف

Terceme

Terceme ترجمه

Terceme eden

Mütercim المترجم

Allah etmesin

La semeha-llahu

لا يحل الله

Y İ R M İ S E K İ Z İ C İ D E R S
(denizcilik-)

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Ticaret filosu :	Ustul ticari <i>استول تجارى</i>
Savaş filosu :	Ustul Harbi <i>استول حربى</i>
Ticaret gemisi :	Sefine Ticariyye <i>سفينة تجارية</i>
Harb gemisi :	Sefine harbiyye <i>سفينة الحربى</i>
Zırhlı-kravözör :	Müderrea -Barice <i>مديرة - بارية</i>
Yelkenli :	Merkeb şirai-Fülk <i>ركب شراعى فلك</i>
Yelken :	Şira' <i>شراع</i>
Demir çıpa :	Mersat <i>مرساة</i>
Semiler :	Sefain <i>خافئ</i>
Kayık :	Karib <i>قارب</i>
Gemici-gemiciler:	Mellah-Mellahun <i>مداح - ملاهون</i>
Yolcu -Yolcular :	Rakib-Rükkab <i>راكب - ركاب</i>
Yangın tulumbası:	Mitfee <i>مطفئة</i>
Gemi Puslası :	İbretül Merkeb <i>ابرة المركب</i>
Yük-Hamule :	Şahne <i>شحنة</i>
Güverte :	Zahrül merkeb <i>ظهر المركب</i>
Dalğa-Dalgalar :	Mevc -Emvac <i>موج - امواج</i>
Geminin baştarafıX Mukaddem-essefine	<i>مقدم السفينة</i>
Geminin kış tarafı:Muahharü-ssefine	<i>مؤخر السفينة</i>
Gemi bayrağı :	Alemü-ssefine <i>علم السفينة</i>
Liman :	Mina' <i>ميناء</i>

Şimdi bir çok öğrendiğimiz fiillerle gemi ve gemicilik,yolculuk,hakkında cümle yapıp konuşalım.

Yelkenli gemi ile yolculuğu severim.

Ehibbu en üsafira ala merkebi-şşira *أحب اليه أسافر على مركب - ششيرا*
الشتاع

Sizi deniz tutarmı ?

Hel Ye'hüzüküm E-ddüvvar fil bahir?

هل يأخذكم الدوار فى البحر

Hayır beni deniz tutmaz

Kella ev la'yemsikni -DDüvvar fil bahir.

كلاد ، لا يمكن الدوار فى البحر

Deniz ortasında fırtınadan korkarmısınız ?

Hel tehafune minel Asife fi vasatül bahir?

هل تخافون من العاصفة فى وسط البحر

Evet, Deniz ortasında fırtınadan korkarım

Naam,Ehafu minel Asife fi vasatil Bahir.

نعم ! أخاف من العاصفة فى وسط البحر

Eirenle yolculuk,deniz yolculuğundan daha iyidir.

Essefer bil kıtar berren Ahsene mine-ssefer fil-

bahir. *الف بالقطار برا احسنه منه سفر فى البحر*

Geminin kapdani nerdedir ?

Eyne Reistü-ssefine ? *ايه رئيس السفينة*

Geminin kapdani şimdi kamara sindadır.

Reistü-ssefine fi mañdaihi elan.

رئيس السفينة فى مخيمه الآن

Gemi Kapdanının kamarası nerededir ?

Eyne Mahda' Reisü-ssefine: ايه نزع رئيس السفينة

Kamarası geminin kış tarafındadır.

Mahdauhu fi Muahharil-merkeb: نوعه في مؤخر المركب

Geminin demiri(çıpası) Çokağırdır

Elmürsatü-ssefine sekiletün ciddin.

المراة السفينة ثقيلة جداً

Gemiye kayıkla gittim

Zehebtü ilel Merkeb fil karib

ذهبت الى المركب في كارب

Yolcular eşyalarını nereye kor ?

Eyne yadau elmüşafirun emtiatühüm ?

ايه يضع المسافرون امتعتهم

Gemide eşyalar için bir depo vardır

Yuced fil merkeb müstevdean lil emtia

يوجد في المركب مستودعاً للامتعة

Savaş filosu geldimi ?

Hel cae هل جاء اسطول الحرب istulil harbi?

Savaş filosu dün gelmişti.

Ustulül harbi vasale min emis

اسطول الحرب وصل من امس

Bunlarda ağır ve büyük toplar varlıdır ?

Hel fihim Medafiu dahme ? هل فيهم مدافع ضخمة

Evet ağır ve büyük topları vardır

Naam, Fihim Medafiu dahmetün ve sekiletün.

Deniz zabitan ve mürettebatı nerededir? نعم فيهم مدافع ضخمة وفصل

Hüm haracu ilel beled littenezzüh. ايه يصطاد في الميناء

صم صيدها الى البلد للتمتع

Y İ R M İ D O K U Z U N C U D E R S

Rütbeler

(Harb arac ve gerecleri)

Adları

Türkçesi

Askeri kışla

Ordu baş kumandanı

Kol ordu

Fırka-tümen

Tugay

Tabur

Bölük

Takım

Manga

Genel kurmay

Genel kurmay baş.

Yaver

General

Albay

Yarbay

Binbaşı

Yüzbaşı

Kıdemli yüzbaşı

Üsteğmen

As teğmen

Sübay

Sübaylar

Arapçası

Essekenel Askeriyye

Kaidül Am Licceys

Ferik ceys

El fırka

Liva'

Fevc

Seriyye

Fasil

Hadira

Reasetül erkan

Reisül Erkanül Amme

Mürafik

Başa

Zaim

Akid

Mukaddem

Reis

Reis kadim

Mülazim evvel

Mülazim sani

Zabit

Zubbat

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Baş çavuş	Nakib نقيب
Üst çavuş	Nakib evvel نقيب اول
Ast subaylar	Nükaba' نقيباء
Kıta çavuşu	Arif عريف
Er	Cümdi جندي
Erat	Cünud جنود

Silahlar
الاسلحة

Tüfek	Bündükıyye بندقية
Kılıç	Seyf سيف
Kama	Hancer هنجر
Tabanca	Ferd فرد
Makineli tüfek	Reşşas رشاش
El bombası	Kunbüle yedevıyye قنبلة يدوية
Top mermisi	Kazife-Kunbule قاذفة قنبلة
Havan	Haven هاون
Mızrak	Rımih رمح
Ok	Neşşab نشاب
Asker çantası	Hukeybet cündi حقيبة جندي
Cephane	Zahira ذخيرة
Cephane deposu	Müstevdaül zehair elharbiyye مستودع ذخائر الحربية
Levazımatı askeriyye	İaşe vettemvin اعاشة والتعمين
Mermi veya kurşun	Talka طلقة
Top	Medfa' مدفع
Ağı M. Tüfek	Medfa' Reşşas مدفع رشاش

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Askeri oto	Esseyyaral Askeriyye سيارة عسكرية
Zırhlı oto	Musaiffaha مصفحة
Tank-tanklar	Debbabe-Debbabat دبابة - دبابت
Uçak-Uçaklar	Taira-Tairat طائرة - طائرات
Askeri uçak alanı	Elmatarül Askeri المطار العسكري
Sivil uçak alanı	El matarül Medeni المطار المدني
Ağır uçaklar	Tairat sakile طائرات ثقيلة
Avcı uçakları	Tairatü-ssayd طائرات الصيد
Paraşüt	Muzille مظلة
Paraşütcüler	Elmuzillin المطييين
Telsiz	Asilki أسلكي
Talim ve terbiye	Etteredrib التدریب والتربية
Taarruz	Hücum هجوم
Düşman	Adüv عدا
Askeri doktor	Tabib Askeri طبيب عسكري
Kızıl ay	Hilalül Ahmer صلالة احمر
Askeri Hastahane	Müsteşfel Askeri مستشفى العسكري
Haberleşme	İstihbarat استخبارات
Hasta bakılcı(Erk)	Mumarrid ممرض
Kadın Has.Bakıcı	Mumarrida ممرضة
Açık ordugah	Muasker معسكر
ÇadırÇadırlar	Hayme-Muhayyimat خيمة - خيمات
Mülteci-mülteciler	Ellaci'-Ellaciun اللاجئون - اللاجئون
Tutsak-esirler	: Esir-üserra اسير - اسرا
Esirlik	: Usür الأسر

Şimdi Askerlikte en önemli yön talim ve terbiyedir?
Bununda arapça karşılığı (Tedrib) dir.şimdi bu fiilin
Zamanlarını öğrenelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Talim gördüm veya yetiş:dirildim.	Tederrebtü تَدْرِيبْتُ
Talim gördün	Tederrebte تَدْرِيبَتَ
Talim gördü	Tederrebe تَدْرِيبَ
Talim gördük	Tederrebna تَدْرِيبُنَا
Talim gördünüz	Tederrebtüm تَدْرِيبْتُمْ
Talim gördüler	Tederrebû تَدْرِيبُوْا
Talim görüyorum	Etederrebu اَتَدْرِيبُ
Talim görüyorsun	Tetederrebu تَتَدْرِيبُ
Talim görüyor	yetederrebu يَتَدْرِيبُ
Talim görüyoruz	Netederrebu نَتَدْرِيبُ
Talim görüyorsunuz	Tetederrebune تَتَدْرِيبُوْنَ
Talim görüyorlar	Yetederrebune يَتَدْرِيبُوْنَ
Talim göreceğim	Se Etederrebu سَاَتَدْرِيبُ
Talim göreceksin	Se tetederrebu سَتَتَدْرِيبُ
Talim göreceksin	Se yetederrebu سَيَتَدْرِيبُ
Talim göreceğiz	Se netederrebu سَنَتَدْرِيبُ
Talim göreceksiniz	Se tetederrebune سَتَتَدْرِيبُوْنَ
Talim görecekler	Se yetederrebune سَيَتَدْرِيبُوْنَ

Asker ocağında en çok konuşulan şeyde savaş
hakkındadır.Şimdi bu fiilinde zamanlarını öğre-
nelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Savaşım	Harebtü هَارِبْتُ
Savaşın	Harebte هَارِبَتَ
Savaştı	Harebe هَارِبَ
Savaşık	Harebna هَارِبُنَا
Savaşınız	Harebtüm هَارِبْتُمْ
Savaştlar	Harebû هَارِبُوْا
Savaşıyorum	Uharibu اُحَارِبُ
Savaşlıyorsun	Tuharibu تُحَارِبُ
Savaşıyor	Yuharibu يَحَارِبُ
Savaşlıyoruz	Nuharibu نَحَارِبُ
Savaşlıyorsunuz	Tuharibune تُحَارِبُوْنَ
Savaşıyorlar	Yuharibune يَحَارِبُوْنَ
Savaşacağım	Se Uharibu سَاُحَارِبُ
Savaşacaksın	Se tuharibu سَتُحَارِبُ
Savaşacak	Se yuharibu سَيَحَارِبُ
Savaşacağız	Se Nuharibu سَنَحَارِبُ
Savaşacaksınız	Se tuharibune سَتُحَارِبُوْنَ
Savaşacaklar	Se yuharibune سَيَحَارِبُوْنَ

Savaş ?	Harib ? هَارِبَ
Savaşınız?	Haribu? هَارِبُوْا

137 Talim yap veya gör?	Tederreb ? تَدْرِيبَ
Talim yapınız ?	Tederrebû? تَدْرِيبُوْا

Askerlikte çok kullanılan fiillerden biri Saldırmak yani taarruz etmek(Hücum),Diğere ise savunma fiili olan (müdafaadır).Şimdi bu önemli iki fiilin zamanlarını öğrenelim:

Türkçesi

Arapçası

Saldırdım	Hecentü	هجمت
Saldırdın	Hecemte	هجمت
Saldırdı	Heceme	هجم
Saldırdık	Hecemna	هجمنا
Saldırdınız	Hecentüm	هجمتم
Saldırdılar	Hecemü	هجموا
Saldırıyorum	Ehcumu	اهجم
Saldırıyorsun	Tehcumu	تهجم
Saldırıyor	Yehcumu	يهجم
Saldırıyoruz	Nehcumu	نهجم
Saldırıyorsunuz	Tehcumune	تهجمون
Saldırıyorlar	Yehcumune	يهجمون
Saldıracağım	Se Ehcümü	ساهجم
Saldıracaksın	Se Tehcumu	ستهجم
Saldıracak	Se Yehcumu	ستهجم
Saldıracağız	Se Nəhcumu	ستهجم
Saldıracaksınız	Se tehcumune	ستهجمون
Saldıracaklar	Se Yehcumune	ستهجمون
Saldır ?	Ühcüm?	اهجم
Saldırınız?	Ühcümü.?	اهجموا

Savunma - الرضاغ - Fiili

Türkçesi

Arapçası

Savundum	Dafa'tü	دافعت
Savundun	Dafa'te	دافعت
Savundu	Dafaa	دافع
Savunduk	Dafa'na	دافعنا
Savundunuz	Dafa'tüm	دافعتم
Savundular	Dafau	دافعوا
Savunuyorum	Üdafiü	ادافع
Savunuyorsun	Tüdafiü	تدافع
Savunuyor	Yüdafiü	يدافع
Savunuyoruz	Nüdafiü	ندافع
Savunuyorsunuz	Tüdafiüne	تدافعون
Savunuyorlar	Yüdafiüne	يدافعون
Savunacağım	Se Üdafiü	سادهافع
Savunacaksın	Se Tüdafiü	ستدافع
Savunacak	Se yüdafiü	سيدافع
Savunacağız	Se nüdafiü	سندافع
Savunacaksınız	Se tüdafiüne	ستدافعون
Savunacaklar	Se yüdafiüne	سيدافعون
Savun ?	Dafi' ?	دافع ?
Savununuz ?	Dafiü ?	دافعوا ?
Atılğan-cesur	Şüca,	شجاع
Yğit-kahraman	Batal-Etal	بطال-ابطال

Şimdi bir önceki ders olan Askerlik yönünde
Öğrenmiş olduğumuz eşya adlarıyla, fiiller üzeri
ne cümle yapıp konuşalım:

Askerleriniz nerede otururlar ?
Eyne yukimune cünüdeküm ? اسه يقعون في دوركم

Onlar kışlalarında yatıp kalkarlar.

Höm yukimune ve yubitune fi sekenatihim.

هم يقعون ويبيتون في كناياتهم

Sen Askerlik yaptın mı? veya gördün mü?

Hel Federrebte? هل قد شئت

Talim ve terbiyeyi ne vakit bitirdin?

Meta ekmelte - tedrib? متى أكملت التدريب

Ekmeltü-ttedrib kable sittete eshürin?

أكملت التدريب قبل ستة أشهر
Altı ay önce askerliğimi bitirdim.

Askerlikteki ihtisasın neder ?

Maza kane hirfetüke fi-cceys ماذا كان فروعك في الجيش

Ben bir topçu eri idim.

Küntü cündiyyen medfai كنت جندياً مدفعي

Sivilken ne iş yapardın ?

Maza hirfetüke fil hayatil Medeniyye?

ماذا هرفتك في الحياة المدنية

Benim bir berber dükkanım vardı , Orada çalışırdım

Kane li Dükkan lil hilaka, küntü eştâğılu Hünak

كان لي دكان للحلاقة . كنت اشتغل هناك

Sübaylarınız nereden çıkarlar ?

Min Eyne yeteharrecune zubbateküm ?

من اين يخرجون ضباطكم

Harb okulundan neşet ederler.

Yeteharrecune Minel külliye elharbiyye

يخرجون من الكلية الحربية

Sizde Askeri okul var mıdır ?

Hel indeküm Medrese Askeriyye هل عنكم مدرسة عسكرية

Evet iki askeri okulumuz vardır?

Naam yuced indena Medreseteyn Askeriyye

نعم يوجد عندهما مدرستاه عسكريه

Ma rütbetü Haza-zzabit ? ما رتبة هذا الضابط

Bu subayın rütbesi nedir?

O bir Albaydır, Tugay kumandanıdır.

Hüve Zaim, Amir elliva' هو عظيم آمر اللواء

Askeri uçak alanı ne yöndedir ?

Elmatarül Askeri fi eyyi cihetin? المطار العسكري في اي جهة

Kentin dogu kesimindedir.

Fil cihe-şşarkıyye minel beled في الجهة الشرقية من البلد

Sivil uçak alanıda nerdedir?

Eyne mekan elmatarül Medeni? اي مكان المطار المدني

Askeri uçak alanının yanındadır

Fi canib elmatar, elaskeri في جانب المطار العسكري

OTUZ BİRİNCİ DERS
(Basın ve yayın-الطباعة والنشر)

Türkçesi	Arapçası
Matbaa	El Matbaa المطبعة
Basım	ETTabl' الطباعة
Basma işi	Ettibaa المطبعة
Gazete	Ceride جريدة
Dergi	Mecelle مجلة
Alet	Cihaz جهاز
Dağıtmak	Tevzi توزيع
Etraf	Enha'-Nevahi اعاء-نواحي

Şimdi, önemli olan, Basma fiili, dağıtma fiili ile yayma fiillerinin zamanlarını öğrenelim:

Türkçesi	Arapçası
Bastım	Taba'tü طبعته
Bastın	Taba'te طبعته
Bastı	Tabaa طبع
Basdık	Taba'na طبعنا
Basdınız	Taba, tüm طبعتم
Basdılar	Taba ü طبعوا
Basıyorum	Atbau اكتب
Basıyorsun	Tatbau تكتب
Basıyor	Yatbau يكتب
Basıyoruz	Natbau نكتب
Basıyorsunuz	Tatbaune تكتبون
Basıyorlar	Yatbaune يكتبون

Türkçesi	Arapçası
Gelecek zaman için:	
Basacağım	Sevfe ev se Atbau سأطبع
Basacaksın	Se Tatbau سكتب
Basacak	Se Yatbau سكتب
Basacağız	Se Netbau سنطبع
Basacaksınız	Se Tatbaune سكتبون
Basacaklar	Se Yatbaune سكتبون
Emir hali:	
Bas ?	Itba'? اطبع
Basınız ?	Itbau? اطبعوا

Şimdi Yayım fiilinin zamanlarına bakalım: Bu fiil yerine göre, Tahta veya ağaç biçmek anlamında gelmektedir. Yani gazetecilikte yaymak kerestecilik işlerinde biçmek anlamını taşır.

Yaydım - serdim	Neşertü نشرت
Yaydın	Neşerte نشرت
Yaydı	Neşere نشر
Yaydık	Neşerna نشرنا
Yaydınız	Neşertüm نشرتم
Yaydılar	Neşerü نشرُوا
Yayıyorum-seriyorum-Biçi-yorum.	Enşürü أنشر
Yayıyorsun	Tenşürü تنشر
Yayıyor	Yenşürü تنشر
Yayıyoruz	Nenşürü ننشر
Yayıyorsunuz	Tenşürune تنشرون
Yayıyorlar	Yenşürune ينشرون

Gelecek zaman için

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Yayacağım-Sereceğim-biçeceğim:	Se Enşürü انشر
Yayacaksın :	Se Tenşürü تنشر
Yayacak :	Se Yenşürü ينشر
Yayacağız :	Se Nenşürü ننشر
Yayacaksınız :	Se Tenşürüne تنشرون
Yayacaklar :	Se Yenşürüne ينشرون
Emir hali:	
Yay-ser- Biç?	Unşür? انشر
Yayınız ?	Unşürü? انشروا

Şunuda açıkça belirtmek isterimki bu fiil Ekin veya ot biçmekte kullanılmaz, Ekin ve ot biçmeyi gösteren fiil (Hasad-عصار) fiilidir. Arapça lüğatin zenginliği budur.

Şimdi dağıtım fiili olan (Tavzi'-توزيع) fiilinin zamanlarını öğrenelim:

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Geçmiş zaman için	
Dağıttım	Vezza'tü وزعت
Dağıttın	Vezza'te وزعت
Dağıttı	Vezze a وزع
Dağıttık	Vezza'na وزعنا
Dağıttınız	Vezza'Tüm وزعتم
Dağıttılar	Vezza ü وزعوا

Türkçesi

Arapçası

Dağıtıyorum	Üvezziu اوزع
Dağıtıyorsun	Tüvezziu توزع
Dağıtıyor	Yüvezziu يوزع
Dağıtıyoruz	Nüvezziu نوزع
Dağıtıyorsunuz	Tüvezziune توزعون
Dağıtıyorlar	Yüvezziune يوزعون

Gelecek zaman için:

Dağıtacağım	Se Üvezziu سأوزع
Dağıtacaksın	Se Tüvezziu ستوزع
Dağıtacak	Se Yüvezziu سيوزع
Dağıtacağız	Se nüvezziu سنوزع
Dağıtacaksınız	Se tüvezziune ستوزعون
Dağıtacaklar	Se yüvezziune سيوزعون

Emir hali:

Dağıt ?	Vezzi'? وزع
Dağıtınız?	Vezzi ü? وزعوا

Şimdi ,öğrenmiş olduğumuz Ad ve fiillerle cümle yapıp konuşalım:(bunlara örnekler)

Basın/ ve yayın umum müdürlüğü nerededir ?

Eyne Müdiriyyel -Amme littabı' ve-nneşir ?

اسم المديرية العامة للطبع والنشر

Gazeteler hangi matbaada basılır ?

Bi Eyyü matbaa tutba' El Ceraid ?

أي مطبعة تطبع الجرائد

Elceraid yutba' fi hazihi matbaa ?

الجرائد يطبع في هذه المطبعة

Gazeteler nevakit dağıtılır ?

Meta yuvezza' Elceraid, ?

متى يوزع الجرائد

Basıldıktan sonra dağıtılacak

Sevfe yuvezza' Ba'de-ttabı'

سوف يوزع بعد الطبع

sizdeGünde kaç gazete çıkar ?

Kem ceride yeymiyyen yünşer indeküm ?

كم جريدة يومياً يشرع عنكم ؟

Ayda kaç dergi çıkar ?

Kem Mecelle Yuhrac şehriyyen?

كم مجلة يخرج شهرياً

Ayda iki dergi basılır, yayınlanır

Yutba' ve yünşer, mecelleteyn fi-şşehir

يطبع ديتير مجلتين في الشهر

Derginin sahibiyle beni tanıştırmıydın ?

Hel tü Arrifni bi sahibil Mecelle ?

هل تعرفني بصاحب المجلة

Buyurun yazıhanesine birlikte gidelim

Tefaddal en nezhebb maan ila mektebihi.

تفضل ان تذهب معاً الى مكتبه

Gazete ve mektub dağıtıcısı: Müvezzi'

الموزع

Türkçe si

Arapçası

Meyveli ağaç

Şecer müsmir

شجر مسمر

Meyve vermeyen ağaç

Şecer Gayr Müsmir

شجر غير مسمر

Ekin-Ekinler

Zer'-Mezruat

زرع - مزروعات

Bitki-bitkiler

Nebat-Nebatat

نبات - نباتات

Ot

Haşış

حشيش

Yonca

Fıssa

فصة

Ağaç

Şecer

شجر

Dal

Ğusun

غصن

Kök (Ağaç kökü)

Cüzür-Şürş

جذر - شرس

Ağaç bedeni

Sak

ساق

Ağaç yaprağı

Varaku-şşecer

ورق الشجر

Çiçek

Ziria

زريّة

Ekin biçmek

Hasad

مصاد

Ekin biçme vaktı

Vaktül Hasad

وقت المصاد

Samanlık

Metbin

متبن

Çift süren

Fellah

فلاح

Ekin deposu

Hasıl

حاصل

Ahır

Baike

بايكة

Boyunduruk

Nir

نير

Çift süren alet

Sikke

سكة

Ağaç budamak

Taklim eleşcar

تقليم الاشجار -

Ağaç silken-silkenler: Farrat-Ferratin

فراط - فراطيه

Şimdi Ekin biçme fiilinin zamanlarını ayrı ayrı öğrenmeye çalışalım.

Türkçesi	Arapçası
Biçtim (Ekin)	Hasadtü <i>هسدت</i>
Bictin	Hasadte <i>هست</i>
Bicti	Hasada <i>هسد</i>
Biçtik	Hasadna <i>هسدنا</i>
Biçdiniz	Hasadtüm <i>هسدتم</i>
Biçtiler	Hasadû <i>هسدوا</i>
Biçiyorum	Ahsudu <i>اهسود</i>
Biçiyorsun	Tahsudu <i>تاهسود</i>
Biçiyor	Yahsudu <i>ياهسود</i>
Biçiyorz	Nahsudu <i>ناهسود</i>
Biçiyorsunuz	Tahsudune <i>تاهسدون</i>
Biçiyorlar	Yahsudune <i>ياهسدون</i>
Biçeceğim	Se Ahsudu <i>س اهسود</i>
Biçeceksin	Se Tahsudu <i>س تاهسود</i>
Biçecek	Se Yahsudu <i>س ياهسود</i>
Biçeceğiz	Se Nahsudu <i>س ناهسود</i>
Biçeceksiniz	Se Tahsudune <i>س تاهسدون</i>
Biçecekler	Se Yahsudune <i>س ياهسدون</i>
Biç ?	Ahsud ? <i>اهسود ؟</i>
Ahsudu-Biçiniz?	Ahsud ? <i>اهسود ؟</i>

Arapçada et biçme işine (Has) dehir. Hiç bir vakit (yukarıda gösterilen Hasad) fiili kullanılmaz. Ot biçtim -Hasseytû: Ot biçiyorum-Ahuşşu, dır bu fiilin zamanlarını siz yazınız?

Şimdi öğrenmiş olduğumuz Ad ve fiillerle cümle Yapmaya çalışalım: Şöyleki

Ekin ne vakit biçersiniz ?

Meta Tahsudune El hasid ?

İki ay sonra biçeceğiz.

Nahsuduhu Ba'de şehreyn.

Nasıl biçersiniz ?

Keyfe Tahsudunehüm?

Elle biçeriz.

Nahsudühüm bil yed.

Yeri kim sürer?

Men yeflahül Ard ?

Yeflahuhu El Fellah

Çiftci yeri sürer.

Ezzer u nadıcen

Ekin olgunlaşmıştır.

Hayvanların Ahırını nerededir ?

Eyne Baiketü-ddevab ?

Ahır burdadır.

Elbaike Hüna.

Ağaç budama vakti geldimi ?

Hel Halle vakıf taklîm el Eşcar ?

صرحل دتت تقلم الاشجار

(Önemli fiil ve sözcükler)

<u>Türkçesi</u>	<u>Arapçası</u>
Borc ödemek	Tesdid-Te'diye تَسْدِيد - تَدْيِي
Selam vermek	Tahiyye-Teslim تَحِيَّة - تَسْلِيم
Emzirmek	Ridaa الرِّضَاع
Sağmak	Halb حَلَب
İyi karşılamak	İstikbal-terhib اِسْتِقْبَال - تَرْهيب
yine iyi karşılamak: Hafava	مَفَاوِدَة
Direnmek	Tecellüd-sebat تَجَلُّد - ثَبَات
Gezinmek	Tecevvül تَجَوُّل
Kavurmak	Tahmis تَحْمِيس
Boş yere	Hebaen mensura هَبَاءٌ مَنُورًا
Açık bir deyimle: Bi İbaretün uñra	بِمَعْبَرَةٍ أُخْرَى
Veyine : : : Bi ibaretün Ecla	بِمَعْبَرَةٍ أُجْلَى
Ağır yük	Himil sakıl حِمْلٌ ثَقِيلٌ
Kusur-suç (lar)	Zenb-zünub ذَنْبٌ - ذُنُوبٌ
Halkın önünde	Bi Mahdarü-nnas بِمَحْدَرِ النَّاسِ
: :	Ename-nnas اِمَامُ النَّاسِ
Yarı yarıya	Nısıf ala nısır نِصْفٌ عَنِ نِصْفٍ
Yıkılmış	Mehdum-Merdum مَهْدُومٌ - مَرْدُومٌ
Yıkamak	Hedim هَدَمَ
Dökmek	Sab-sekib صَبَّ - سَكَبَ
Eksilmek	Tenakus تَنَاقَصَ

Barışmak	Tesalüh تَصَالُح
Barış	Sulh صُلْح
Eksik	Nakıs ناقص - نَقَصَ
Eksilme	Nakas نقص
Bayılma	Gaşi غَشِي
Bayılmış kimse	Muğşiiyyün Aleyh مُغْشِيٌّ عَلَيْهِ
Cimrilik	Buñul بُوْغُل
Cimri	Bahil - Şahih بَحِيلٌ - شَاحِيحٌ
Otlamak	Rai رَعَى
Otlak	Mer â رِعَاء
Göban	Rai رَاعَى
Bana göre	Binnisbe ileyye بِالنِّسْبَةِ إِلَيَّ
Sana göre	Binnisbe ileyke بِالنِّسْبَةِ إِلَيْكَ
Uyandırmak	İkaz-Tenbih اِيْكَازٌ - تَنْبِيْهٌ
Koklamak	Şem شَمَّ
Hoşlanmasını bilen	Sahib zevk صَاحِبُ ذَرْعٍ
Kaba	Ğaliz غَلِيْظٌ
Kabalık	Ğalaza غَلَاظَةٌ
Kim olursa olsun	Eyyen kane اَيُّ كَانَ
Umursamam	La übali bihi لَا أُبَالِي بِهِ
Aydın kinse	Racül Müsakaf رَجُلٌ مُّشَقَّفٌ
Cahil kimse	: Cahil جَاهِلٌ

Nereye gitsen yetişirim.

Eynema tezheb Edrüküke. أنا تذهب أدركك

Böyle yapmağa hakkım var

Yuhikku li en ef al hakeza? يحيى لي ان افضل هكذا؟

Gurbete çıkalı bir kaç sene oldu

Teğarrestü münzü a'vam. تغربت منذ اعوام

Benimle görüşmeye kim geldi ?

Men cæ li mukabeleti ? من جاء لمقابلتي

Kuyuya yaklaşma içine düşmenden korkarım

La takterib ilel biir Ehafu en tekaa fihi
لا تقرب إلى البئر، أخاف أن تقع فيه

Tohaf şey ' fazla dinlenmeğe mühtacım

Ve minel ğaraib'inni mühtac li-rraha küllül
وهذا الغرائب! إلى يحتاج للاراحة كل الإمتناع: ihtiyac

Gidecekmisiniz yoksa buradamı kalacaksınız?

Tezhebune em tebkune hüna ?
تذهبون أم تبقون هنا ؟

Hükümetinizden bir nişan aldım

Ahaztū vısanen min hükümetikūm ?

أخذت دكاً من حكومتكم

Dikkatle ona bakınca onun olduğunu anladım

Lemma teferrestü fihi, Alimtū ennehu hüve

لما تفرست فيه، علمت أنه هو ؟

Her ne olursa olsun bana yaz ?

Üktüb li bi eyyin vechin minel vücuḥ?

اكتب لي بأي وجه من الوجوه

Fabrikada ikiyüz işçi hizmet görüyor

Maeteyn Amilen Yahdümüne fil ma'mel.

مايتين عاملاً يحذرون في العمل

Memleketini bırakıp Burada çalışmana sebep ne ?

Li eyyi sebebin ğaderte beledede, ve-htertel
ameli hüna لأي سبب عاذرتك ببلدك، عذرتك العمل هنا

Kardeşiniz Üniversitede tahsilini bitirdimi?

Hel etemme Ahuke dirasetehu fil Camia ?

هل أتمم أخوك دراسته في الجامعة

Fırsızca konuşa bilirmisiniz ?

Hel Tetekellem bil Efrensiyye ?

هل تتكلم بالفرنسية

İngilizce konuşurum.

Etekellemü Billugal ingilizziyye.

أتكلم في اللغة الانكليزية

Çenebaz adam, çok konuşuyor.

Röcül Muhannek, yetekellem kesir.

رجل مخنك، يتكلم كثير

Babam izmirde sabun fabrikası sahibidir.

Ebi(Validi)Sahib Ma'mel sabun fi izmir.

أبي (والدي) صاحب عمل صابون في إزمير

Ben ötele gidiyorum arkadaşlarımdan birile buluşacağım.

Ena zahibün ilel fündok li eltaki bi ahad min

rifaki: أنا ذاهب إلى الفندق لألتقي بأحد من رفاقي

Bu çayı kim geçe bilir ?

Men yectaz haze-nnehir? من يتكلم هذا النهر؟

Ben bu çaydan yüzerek geçerim.

Ena ectazühü sabihan. أنا أمتاز به سباحة

Benim işlerime karışmamanızı rica ederim.

Ercu minkümzella teddahalu fi umuri.

ارجوا منكم ألا تتدخلوا في أموري

Kendine gel, ben senin dostunum.

Kün sahyah?Reyyih nefseke? Ena sadiku ke

كم صحيان؟ ريح نفسك؟ أنا صديقك

Talebeler öğüte mühtaçtırlar

E-ttullab Mühtacun li-nnasiha.

الطلاب محتاجون للنصيحة

Onda tenbellik izlerini görüyorum.

Inni Era fihi Asarül kesel.

إنني أرى فيه آثار الكسل

OTUZ BEŞİNCİ DERS

(İbadet-namaz)

العبادة - الصلاة

Türkçesi

Arapçası

Cami-camiler

جامع - مجامع 'Cevami' -Cami

Mescid-Mescidler

مسجد - مساجد Mescid-Mesacid

Hela

مرحاضه Mirhad

Abdest alma

وضوء 'Vüdu'

Yıkanma

غسل 'Gusül'

İslamın farzları

فرائض الإسلام Feraidül islam

Beştir

فحشة Hamsetün

Namaz kılmak

الصلاة E-ssalat

Oruç tutmak

الصوم E-Ssavm

Zekat vermek

الزكاة E-zzekât

Hac

الحج El Hac

Kelime-i şehadet

كلمة الشهادة Kelimetü-şşehade

Ayakda durma

قيام Kıyam

Rüku etmek

الركوع 'Et-rüku'

Secdeye varmak

السجود E-ssücad

Selam vermek

تسليم Teslim

Namaz kıldırın

إمام - أئمة İmam-Eimme

Ezan okuyan

مؤذن - مؤذنين Müezzin-Müezinin

Temizliyici

فراسة Ferras

Mihrab

المحراب El Mihrab

Minber

المنبه El minber

Tekva-AAlah korkusu E-ttekva

التقوى

Bu caminin imamı nerededir ?

Eyne İmam haza -ccami' اسم امام هذا الجامع

Az sonra burada bulunur.

Ba'de burhatin yekünü hüna. بعد برهة يكون هذا

Eynel mirhad ve mahalül vudu' ?

Hela ve Abdest alma yeri nerededir ?

أسماء المخاصمة ومحلى الوضوء

Namaz kılmak için cemaate yetişelim.

Nedrükü-ccemaa li eclizssalat

ندرك الجماعة لأجل الصلاة

Cuma namazını cemaatla kıldık

Salleyne-ccumua maa-ccemaa.

صلينا الجمعة مع الجماعة

Hacetin için Rabbine dua ettinmi ?

Hel seelte(ev daayte) rabbüke li hacetike?

هل سألت (أردعية) ربك لحاجة

İnsan hatadan uzak olmaz

La yahlül beşer minel ahta'?

لا يخلو البشر من الأخطاء

Allahın laneti şeytana olsun

La'netu-llahi Ale-sseytan

لنعت الله على الشيطان

Ne vakıt hacı olacaksın ?

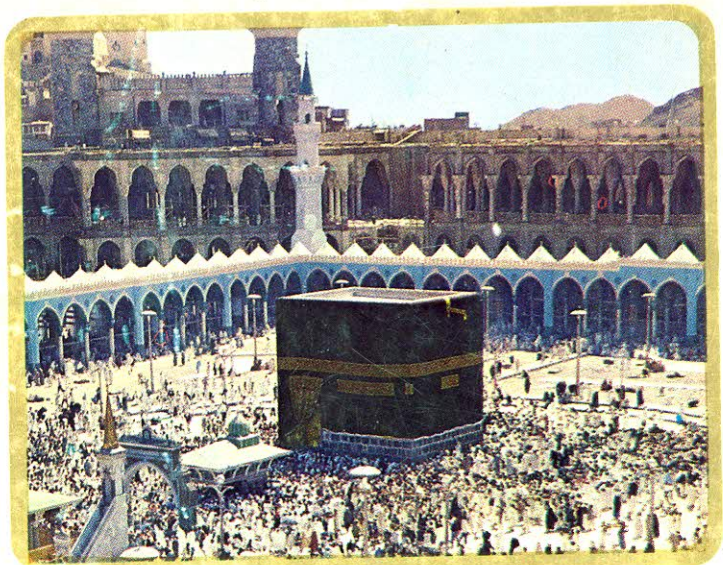
Meta tahiccu ?

متى تحجون ؟

(İ Ç İ N D E K İ L E R)

Ders	Konu	Sahife
Ön söz	Libya tarih ve coğrafyası	I - 7
I-Ders	Arapça Harfler-sayı, toplama.	8 -12
2-Ders	Vakit ölçüleri-gün, Hafta, Adları	I2 -13
3-Ders	Mevsimler, sene, Aylar	I4
4-Ders	Bazı gramer terim ve fiiller	I5 -18
5-Ders	Vormek ve almak fiilleri zamanı	I9 -2I
6-Ders	Gramer terimleri, Arabi aylar	22 -26
7-Ders	(Kane) fiilinin, diğerleriyle iliş.	27- 29
8-Ders	İşyeri- ve işle ilgili fiiller	30-3I
9-Ders	Bulmak ve yazmak fiiline örnekler	32 -34
Io-Ders	Yapı işleri, eşya ad, kullanılan fi.	35 -39
II-Ders	Sebze , meyve adları alış veriş	40 -44
I2-Ders	Genel emniyette Adlar	45 -47
I3-Ders	Banka ve para işleri	48 -5I
I4-Ders	Kasap et, malzeme Adları	52 -58
I5-Ders	Adliye ve mahkeme işleri	59 -67
I6 -Ders	Posta , telefon, Telgraf işleri	68 -72

<u>Ders</u>	<u>Konu</u>	<u>Sahife</u>
17-Ders	Hastalık ve hastahane işleri	73 -76
18-Ders	Kane fiilinin değişik yönleri	77 -80
19-Ders	Öğrenilen fiillerle konuşmak	81 -87
20-Ders	Ezzane-ilaç Hakkında	88 -93
21-Ders	Aile -Akrabalık H.	94 -99
22-Ders	Nikah ve evlenme işleri	100-105
23-Ders	Giyim ve çamaşır H.	106-111
24-Ders	Isınma ,yakıt,malzemesi	112-118
25-Ders	Okul-ders, okul malzemesi	119-127
26-Ders	Yönler ,Renkler	128-129
27-Ders	Önemli sözcük ve fiiller	130
28-Ders	Denizcilik, vasıta ve adları	131-133
29-Ders	Sübay rütbeleri, araç ve gereç.	134-140
30-Ders	Askeri terim, ve fiiller	141-142
31-Ders	Basın ve yayın	143-148
32-Ders	Ağaç ve Ekin Hakkında	148-150
33-Ders	Önemli Fiil ve sözcükler	151-152
34-Ders	Konuşma örnekleri	153-155
35-Ders	İbadet ,namaz H	154-157
159	<u>İçindekiler</u>	158-159



KİTABEVİ

Satış Yeri:

SÜMER KİTABEVİ
ALİ MANAV

SAHAFLAR ÇARŞISI No: 2
BEYAZIT — İSTANBUL

KAPAK - İNCİ BEŞOĞUL

Fiatı : 75.- TL